



# SKI BOOTS USER MANUAL

---

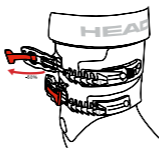
For the best use  
of your new ski boot.

**HEAD<sup>®</sup>**

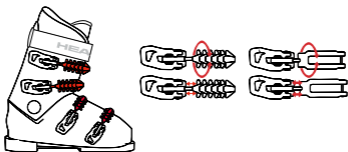
## SUPERMACRO



## DOUBLE POWER BUCKLE



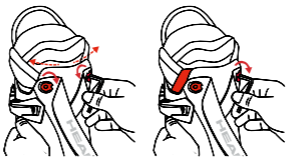
## BUCKLES



## REAR SUPPORT



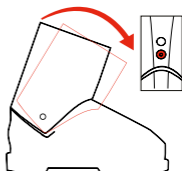
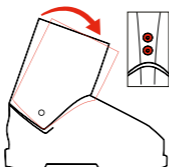
## DOUBLE ADJUSTABLE PROFILE



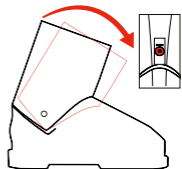
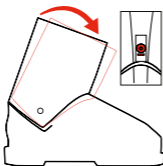
## ASW



## RAPTOR WCR / FORMULA / KALIBER

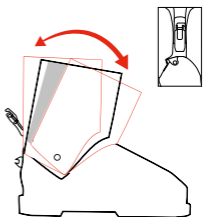
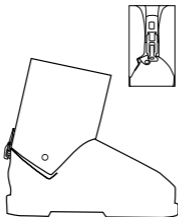


## NEXO LYT

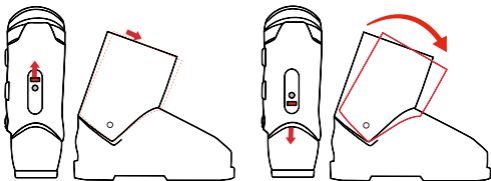


## SKI-WALK

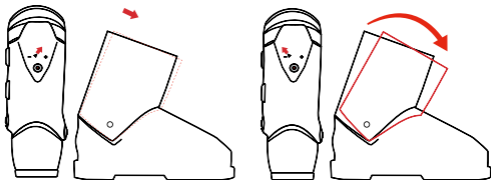
## EDGE



## VECTOR

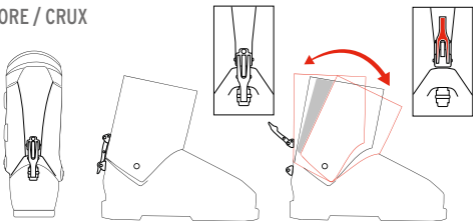


## EDGE

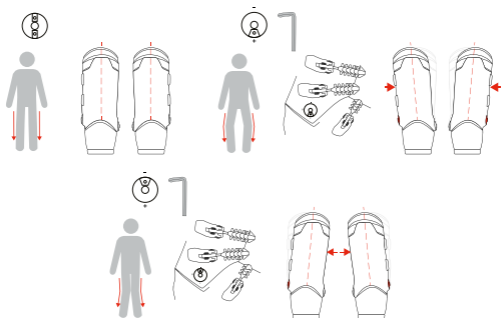


## SKI-HIKE

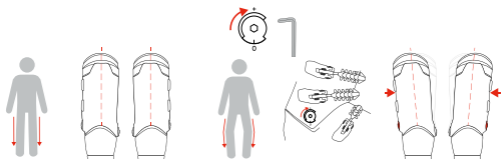
## KORE / CRUX



## RAPTOR WCR / FORMULA / KALIBER

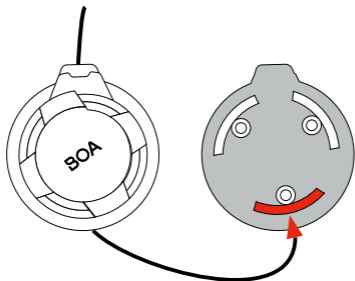


## VECTOR / NEXO LYT / EDGE

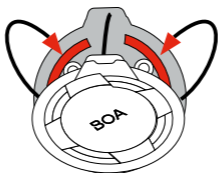


## KALIBER / EDGE

BOA ATTACHMENT: Insert the BOA spring into the red tooth



Push the BOA dial onto the other 2 red teeth



Радваме се, че избрахте тези ски обувки HEAD. HEAD е един от най-опитните производители на ски обувки в света. Пожелаваме ви много удоволствие с новата ви екипировка.

Тези ски обувки са произведени от HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Австрия; имейл адрес: info@head.com; произведени в Palackého 34, 784 01 Litovel, Чехия. Вашите нови ски обувки HEAD отговарят на стандартите ISO 5355 за ски обувки за алпийски ски или ISO 23223 за ски обувки с подметки Grip Walk (с изключение на CRUX). Приложимият стандарт за вашите обувки е отпечатан върху подметката. Проверете типа на вашите обувки и тяхната съвместимост с вашите ски автомати чрез Таблицата за съвместимост на обувките и автоматите в този документ и с производителя на автоматите.

Употребата на този продукт изисква познаване и спазване на информацията и ограниченията, съдържащи се в това ръководство. Затова, моля, прочетете и запомнете следните инструкции, които са от значение за производителността на вашите ски обувки и потенциалния риск от нараняване.

Важни инструкции и предупреждения

Каране на ски Ски туризмът и ски туризмът са опасни дейности. Тези спортове и използването на ски и ски туринг екипировка са свързани с риск от нараняване на всички части на тялото. Те изискват умения, които трябва да се усвояват с течение на времето чрез практика и физическа подготовка. Препоръчително е да сте в добра физическа форма и подготвени за интензивна физическа активност, както и да сте наясно с присъщите рискове. Личната отговорност е най-важният елемент от безопасността при каране на ски. Ваша отговорност е да разбирате и спазвате кодекса на скиора.

## ПОДДРЪЖКА

За да избегнете повреда или прекомерно износване на материалите и механичните устройства, използвани или включени във вашите ски обувки (катарамы, механизъм за ски - ходене и др.), следвайте тези указания: • Използвайте само вода, когато почиствате обувките си. • Избягвайте използването на химически препарати върху обувките си. • След каране на ски, подсушете обувките си далеч от директни източници на топлина (като радиатори и камина). • Преди да приберете обувките си за по-дълъг период от време, уверете се, че са напълно сухи. • Съхранявайте обувките със затворени катарамы на най-хладно положение. • Съхранявайте обувките си на сухо място, далеч от топлина и пряка слънчева светлина, и за предпочитане в собствените им найлонови торбички. • Вашите обувки не трябва да остават в ски автоматите за дълги периоди от време. • За да почистите вътрешните части, извадете ги от обувката и използвайте кърпа, навлажнена само с вода. Не използвайте сапун

## ПРЕПОРЪКИ ЗА УПОТРЕБА

Тези ски обувки са предназначени само за каране на ски. Могат да възникнат определени опасности, ако се използват за други дейности, като ходене, катерене и слизане по стълби, освен ако тези дейности не се извършват с необходимото внимание. Затова учтиво Ви молим да следвате инструкциите по-долу: • Когато ходите с обувките си, не влачете краката си. Това ще доведе до прекомерно износване на подметките и може да компрометира съвместимостта на обувките Ви с техните ски автомати. • Не променяйте и не модифицирайте обувките си по никакъв начин, за да избегнете засягане на тяхната функционалност и безопасност. • Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифициран ски техник. • Вашите обувки трябва редовно да се проверяват, особено зоните с ниско триене, от квалифициран ски техник. • Вашите обувки не са неразрушими. Винаги използвайте продукта внимателно и избягвайте да ги удряте

твърде силно една в друга или в друга твърда повърхност, когато отстранявате сняг от подметката и др. Не забравяйте, че пластмасата се влошава с времето, като по този начин се отразява на механичните и своите свойства. Правилната употреба и съхранение ще удължат живота на вашите обувки, като забавят този процес.

- Проверете с квалифициран персонал в магазина, за да се уверите, че размерът на Вашите обувки съответстват на размера на стъпалото ви.
- Квалифициран ски техник трябва да провери дали ски автоматите са правилно настроени към обувките ви.
- Преди да поставите обувките си на ски автоматите, проверете дали подметката, петата и пръстите са чисти. Освен това се уверете, че всички механични части са чисти и без лед или други материали, които биха могли да повлияят на функционалността на обувките ви.
- Избягвайте използването на обувки, които показват признаци на прекомерно износване.
- Носете обувките си в чанта, когато не ги използвате.

## ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И НАСОКИ ЗА ПОВЕДЕНИЕ

За да извлечете максимума от ски обувките си и да осигурите безопасно каране на ски, моля, следвайте инструкциите по - долу:

- Проверете дали обувките ви са правилно закопчани и дали всички катарамы са напълно затворени.
- Ако обувката е оборудвана с механизъм за ски/ходене, уверете се, че е променена от режим ходене в режим ски, преди да карате ски.
- Уверете се, че автоматите за ски са правилно регулирани, за да паснат на вашите специфични обувки. Смяната на ски обувките изисква регулиране на автоматите от квалифициран ски техник.
- Винаги карайте ски контролирано, за да можете да спрете бързо и да избегнете други скиори и евентуални препятствия по пътя си.
- Не карайте ски по писти или пътеки, чиято степен на трудност или когато метеорологичните условия са извън вашия контрол или възможности.
- Спазвайте всички правила, действащи в местността, където карате ски, и следвайте знаците и друга информация.
- Избягвайте да карате ски далеч от разрешени писти и пътеки, в зони, неподходящи за ски, и по писти и пътеки, които са затворени.
- Не карайте ски, ако сте уморени или под въздействието на алкохол или наркотици.
- Вашата лична отговорност не се ограничава до изброените по - горе точки. Винаги бъдете много внимателни и изключително бдителни във всяка ситуация, докато карате ски.

## СЪВМЕСТИМОСТ С АВТОМАТИ ЗА СКИКАНЕ НА ОБУВКИ

Ски обувките HEAD са съвместими със ски автомати съгласно следната таблица, в зависимост от маркировките на подметките и на дъното на корпуса до маркировката за монтаж

Обувки според стандарт:	СЪВМЕСТИМОСТ С АВТОМАТИ:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

• **ЗАБЕЛЕЖКА:** Ски обувките CRUX PRO и CRUX не отговарят на стандарта за туризъм ISO 9523. Ски обувките CRUX обаче са съвместими със ски автоматите Ambition MN.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ В СЛУЧАЙ НА УПОТРЕБА С АВТОМАТИ ЗА СКИКАНЕ С ПИНГ:** Комбинация от ски обувки с подметки, оборудвани с нестандартизирани ПИН вложки, използвана с нестандартизирани ски туристични автомати тип ПИН, НЕ отговаря на никой ISO стандарт (ISO 13992, ISO 9462 или ISO 11088) и може да представлява повишен риск от нараняване поради неосвобождане или неволно освобождаване. Следователно, вие използвате такива комбинации на свой собствен риск. HEAD изключва

всякаква отговорност относно комбинации от автомати за обувки, които не са изрично разрешени в таблицата по - горе.

• **ЗАБЕЛЕЖКА:** Подметки съгласно ISO 23223 (маркирани „GRIP WALK“) са съвместими със ски автомати съгласно ISO 9462, ако са маркирани с „GRIP WALK“. Те HE CA съвместими, ако върху автоматата няма лого „GRIP WALK“. Подметките съгласно ISO 23223 (маркирани с „GRIP WALK“) са съвместими със ски автомати съгласно ISO 13992, ако са маркирани с „MN“ (което означава „Multinorm“). Те HE CA съвместими, ако върху автоматата няма маркировка „MN“.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не смесвайте резервни подметки от различни стилове или производители! Ако вашите ски обувки са оборудвани със сменяеми подметки, уверете се, че всички резервни подметки са доставени изключително от HEAD.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги се уверявайте, че подметките, които използвате на обувките си, включително всички резервни подметки, отговарят на един и същ стандарт ISO (ISO 5355, ISO 23223 или ISO 9523).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** След смяна на подметките, трябва да се направи тест за освобождаване на... Смяната на ски/обувки/автоматични връзки трябва да се извърши от квалифициран ски техник в съответствие с ISO 11088 или ISO 13993, тъй като промяната на подметките може да повлияе на характеристиките на освобождаване и задържане на вашите ски автомати”

## ТУРИНГ

Безопасност при каране на ски • Преди турне се запознайте с избрания терен и евентуалните препятствия.

• Спазвайте стриктно предупрежденията за метеорологичните условия и лавини, когато тръгвате на турне.

• Никога не тръгвайте на турне сами и избирайте турнето внимателно. Не надценявайте способностите си. • Винаги избирайте екипировката си според вашите способности и стил на каране. Ако се съмнявате,

потърсете съвет от дилър на HEAD или от нашия екип за обслужване на клиенти. • Използвайте екипировка за спасяване от лавини и носете подходящи предпазни средства по време на вашите турове. •

Избирайте писти и условия, подходящи за вашите възможности. • Винаги поддържайте контрол и карайте ски в съответствие със способностите си. • Следвайте предупрежденията и инструкциите, публикувани на пистите и в околността. • Не карайте ски, когато сте уморени, болни или сами. • Не карайте ски, докато сте

под влиянието на алкохол или наркотици. • Вземайте уроци от квалифициран професионален скиор и/или туристически водач, за да подобрите уменията си. **ВНИМАНИЕ:** Ски автоматите PIN имат експлоатационни

характеристики, които са различни от тези на много други автомати. Силно препоръчваме да прочетете внимателно тези инструкции и да се запознаете с влизането, излизането, превключването между

режимите и други функции. преди да използвате екипировката си в планината. Потребителят трябва да разбира и да се съгласи, че екипировката за ски туризъм осигурява желаните функционалности за

различни форми на ски туризъм, но може да НЕ осигурява същата степен на защита при освобождаване и

задържане като ски обувките и автоматите за алпийски ски, и че нараняванията, произтичащи от нежелано освобождаване или задържане на тази или която и да е друга система за ски/обувки/автоматични връзки,

са присъщи рискове от карането на ски.

## ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ И ОТКАЗ ОТ ОТГОВОРНОСТ

В случай на директни продажби от онлайн магазина на HEAD, самата HEAD и в противен случай оторизираният дистрибутор на HEAD в страната, в която този продукт е бил продаден за първи път

на дребно, гарантира на първия купувач или потребител на дребно, че този продукт е без дефекти в материалите и изработката към момента на покупката. Гаранционният срок се основава на националните

закопи, които се прилагат за вас локално в точката на продажба. В случая на Съединените щати и Канада, всяка изрична или подразбираща се гаранция, включително тази ограничена гаранция, е ограничена по

подължителност до две години от датата на първата покупка на дребно или, за онлайн покупки, от датата, на която продуктът е получен от първия онлайн купувач. За гаранционно обслужване продуктът трябва да бъде върнат за ваша сметка, заедно с доказателството за покупка, на следните лица за контакт: (а) на търговеца на дребно на HEAD, от когото е закупен продуктът, или (б) ако продуктът е закупен от онлайн магазина на HEAD или от търговец на дребно, който вече не съществува, намира се в друга държава или с който вече не може да се свържем, на отдела за обслужване на клиенти на HEAD, посочен на уебсайта на HEAD. Това Ограничената гаранция покрива само дефекти, които са съществували към момента на покупката; всички други повреди и дефекти са изключени (включително, но не само, повреди, причинени от неправилно боравене, непрофесионален монтаж, неспазване на инструкциите за употреба, неправилно регулиране, недостатъчна поддръжка и грижи, неправилна употреба на продукта, козметични проблеми, които не влияят на функцията, и нормално износване). Всички износващи се части, покрития и печат също са изключени от гаранцията. Всяка претенция, произтичаща от евентуално гаранционно задължение, е ограничена до ремонт или подмяна на ски обувката или нейни части по наша преценка или по преценка на търговеца на дребно. Освен ако задължителният закон не задължава HEAD да предостави обезщетение, HEAD не поема никаква отговорност за щети или последващи щети, произтичащи от употребата на ски обувката, независимо дали претенцията е за имуществени щети (с изключение на самата ски обувка), или за неизправност, свързана с употребата на скиите или автоматите, или друг актив, или за пропусната печалба. Доколкото е разрешено, тази гаранция се разпростира само до първия купувач на дребно и не може да бъде прехвърляна или преотстъпвана. Задълженията на HEAD по всяка гаранция и отговорност са ограничени, до максималната степен, разрешена от закона, както е предвидено в това ръководство. Някои юрисдикции не позволяват ограничения. относно подразбиращи се гаранции или по отношение на определени щети или средства за защита, така че някои или всички от тези ограничения може да не се отнасят за вас. Следователно може да имате и други права в зависимост от националните или щатските закони и разпоредби, които се отнасят за вас. За да можете да се възползвате от тази гаранция, представете продукта заедно с оригиналния документ (или доказателство) за покупка.



**HEAD®**

非常荣幸您选择 HEAD 滑雪靴。HEAD 是全球最具经验的滑雪靴制造商之一，衷心祝愿您使用新装备时能畅享滑雪乐趣。

本款滑雪靴由奥地利 HEAD 体育股份有限公司（地址：Wuhrkopfweg 1, A-6921 肯内尔巴赫；电子邮箱：info@head.com）设计，生产地为捷克共和国利托韦尔（地址：Palackého 34, 784 01）。您所购买的新款 HEAD 滑雪靴符合相关 ISO 标准：高山滑雪靴符合 ISO 5355 标准，配备 Grip Walk 鞋底的滑雪靴（CRUZ 系列除外）符合 ISO 23223 标准。您所购滑雪靴适用的具体标准已标注于鞋底。请通过本文档中的“-靴具-固定器兼容性表-，并咨询固定器制造商，确认您的滑雪靴类型及其与滑雪板固定器的兼容性。

使用本产品前，您需了解并遵守本说明书中的所有信息及限制条款。因此，请务必阅读并牢记以下说明，这些内容不仅关系到滑雪靴的使用性能，更与潜在的受伤风险密切相关。

#### 重要说明与警告

滑雪及滑雪旅行属于高风险活动。此类运动及相关装备的使用，可能导致身体各部位受伤。完成这类运动需要通过长期练习和体能训练逐步掌握相关技能。建议您在参与前确保自身身体状况良好，能够承受高强度体力活动，并充分了解运动本身固有的风险。个人责任是保障滑雪安全的核心要素，您有责任理解并遵守滑雪者行为准则。

---

## 保养说明

---

为避免滑雪靴所用材料及机械部件（如搭扣、行走切换装置等）受损或过度磨损，请遵循以下保养指南：

清洁滑雪靴时，仅可使用清水。

请勿在滑雪靴上使用任何化学药剂。

滑雪结束后，需将滑雪靴放置在远离直接热源（如暖气片、壁炉）的地方晾干。

若需长期存放滑雪靴，务必确保其完全干燥。

存放时，将搭扣调到最宽松档位后扣合。

请将滑雪靴存放在干燥处，避免高温和阳光直射！最佳方式是放入专用塑料袋中。

请勿将滑雪靴长时间固定在滑雪板固定器上。

清洁内胆时，需先将其从靴中取出，仅用蘸水的抹布擦拭，不可使用肥皂。

---

## 使用建议

---

本款滑雪靴仅适用于滑雪运动。若将其用于其他活动（如行走、上下楼梯），除非操作时格外小心，否则可能引发安全风险。因此，敬请您遵循以下使用说明：

穿着滑雪靴行走时，请勿拖沓脚步。拖沓会导致鞋底过度磨损，还可能影响滑雪靴与滑雪板固定器的兼容性。

请勿以任何方式改造或修改滑雪靴，以免影响其功能和安全性。

所有维修工作必须由专业滑雪装备技师完成。

请定期由专业滑雪装备技师检查滑雪靴，尤其要关注低摩擦区域的状态。

滑雪靴并非坚不可摧。使用时请始终小心爱护，例如清理鞋底积雪时，避免让靴子相互剧烈碰撞或撞击其他坚硬表面。请注意，塑料材质会随时间推移老化，进而影响其机械性能。正确的使用和存放方式可减缓老化过程，延长滑雪靴的使用寿命。

请咨询专业门店工作人员，确认滑雪靴尺码与您的脚型尺寸相符。

滑雪板固定器的参数需由专业滑雪装备技师根据您的滑雪靴进行正确调试。

将滑雪靴安装到固定器前，请检查鞋底、鞋跟和鞋头是否清洁。此外，确保所有机械部件无污垢、无结冰，且未附着任何可能影响滑雪靴功能的杂物。

若滑雪靴出现过度磨损迹象，请勿继续使用。

不使用滑雪靴时，请将其放入专用鞋袋中携带。

---

## 安全建议与行为准则

---

为充分发挥滑雪靴的性能并确保滑雪安全，请遵循以下说明：

检查滑雪靴是否系紧，所有搭扣是否完全扣合。

若滑雪靴配备滑雪IC行走切换装置，滑雪前请确保已将其从行走模式切换至滑雪模式。

确认滑雪板固定器已根据您的滑雪靴进行精准调试。若更换滑雪靴，需由专业滑雪装备技师重新调试固定器。

滑雪时始终保持对滑行的控制，确保能快速停下，避开其他滑雪者及滑行路径上可能存在的障碍物。

请勿在超出自身控制能力或技术水平的难度赛道滑雪，也不要在不适合自身的天气条件下滑雪。

遵守滑雪所在地的所有现行规定，并遵循标识及其他提示信息。

请勿在指定赛道以外的区域、不适合滑雪的区域，以及封闭的赛道上滑雪。

疲劳状态下，或受酒精、药物影响时，请勿滑雪。

您的个人安全责任不限于上述条款。滑雪过程中，无论何种情况，都应始终保持高度谨慎和警觉。

## ■ 靴具 - 固定器兼容性说明

HEAD 滑雪靴与滑雪板固定器的兼容性需参照下表，具体取决于鞋底垫片上的标识，以及靴壳底部安装标记旁的标识（注：原文表格缺失，需以实物说明书表格为准）：

符合规定的靴子:	相容於標有綁帶:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

注：CRUX PRO 系列与 CRUZ 系列滑雪靴不符合 ISO 9523 滑雪旅行标准。其中，CRUZ 系列滑雪靴可与 Ambition MN 型号滑雪固定器兼容。

使用销式固定器的警告：若滑雪靴鞋底配备非标准化销式嵌件，且与非标准化销式滑雪旅行固定器搭配使用，该组合不符合任何 ISO 标准（包括 ISO 13992、ISO 9462 及 ISO 11088），可能因固定器无法释放或意外释放导致受伤风险增加。因此，使用此类组合需自行承担风险。对于上述表格中未明确授权的靴具 - 固定器组合，HEAD 不承担任何相关责任。

注：符合 ISO 23223 标准的鞋底（标识为“GRIP WALK”），若滑雪固定器同样标注“GRIP WALK”，则可与符合 ISO 9462 标准的固定器兼容；若固定器无“GRIP WALK”标识，则二者不兼容。符合 ISO 23223 标准的鞋底（标识为“GRIP WALK”），若滑雪固定器标注“MN”（即“Multinorm”），多标准），则可与符合 ISO 13992 标准的固定器兼容；若固定器无“MN”标识，则二者不兼容。

警告：请勿混用不同款式或不同制造商生产的替换鞋底！若您的滑雪靴配备可替换鞋底，所有替换鞋底必须仅从 HEAD 官方渠道获取。

警告：请始终确保您滑雪靴所使用的鞋底（包括所有替换鞋底）均符合同一 ISO 标准（ISO 5355、ISO 23223 或 ISO 9523）。

警告：更换鞋底后，必须由专业滑雪装备技师依据 ISO 11088 或 ISO 13993 标准，对滑雪板-靴具-固定器“系统进行释放测试。因为鞋底更换可能影响滑雪固定器的释放性能与固定性能。

## ■ 滑雪安全

出发前，需熟悉所选路线的地形及可能存在的障碍物。

进行滑雪旅行时，务必严格遵守天气预警及雪崩预警信息。

切勿独自开展滑雪旅行，路线选择需谨慎，且不可高估自身能力。

应根据自身技术水平和滑雪风格选择装备，若有疑问，可咨询 HEAD 经销商或客户服务团队。

滑雪旅行期间，需携带雪崩救援装备，并穿戴合适的防护装备。

选择与自身能力相匹配的坡度及雪况。

滑雪时始终保持对滑行的控制，且滑行方式需符合自身技术水平。

遵循滑雪场及周边区域张贴的警示标识与指示说明。

疲劳、生病状态下，或独自一人时，请勿滑雪。受酒精、药物影响时，请勿滑雪。

可向专业滑雪教练及 IC 或滑雪旅行向导学习，以提升滑雪技能。注意事项

销式（PIN）滑雪固定器的操作特性与其他多数固定器不同。强烈建议您在前往山区使用该装备前，仔细阅读本说明，熟练掌握穿脱方法、模式切换及其他操作功能。

用户需理解并认可：滑雪旅行装备虽能为各类滑雪旅行场景提供所需功能，但在释放保护与固定保护性能上，可能无法达到高山滑雪靴与高山滑雪固定器的同等水平；且因本套或其他任何 - 滑雪板 - 靴具 - 固定器系统出现意外释放或固定故障而导致受伤，是滑雪运动本身固有的风险。

## 有限保修与免责声明

若产品通过 HEAD 官网商店直接销售，由 HEAD 公司本身提供保修服务；在其他情况下，由该产品首次零售所在国家/地区的 HEAD 授权经销商，向首位零售购买者或使用者优先提供保修 -- 保证产品在购买时不存在材料与工艺缺陷。

保修期限依据产品销售地适用于您的当地国家法律而定。对于美国和加拿大市场：包括本有限保修在内的任何明示或默示保修，其有效期均自首次零售购买之日起计算，或对于网购产品，自首位网购购买者收到产品之日起计算，期限为两年。

如需享受保修服务，您需自行承担运费，将产品连同购买凭证一并退回至以下联系人：(a) 您购买该产品的 HEAD 授权零售商；(b) 若产品通过 HEAD 官网商店购买，或原购买零售商已停业、位于其他国家/地区，或无法取得联系，则退回至 HEAD 官网所列的客户服务部门。

本有限保修仅涵盖产品购买时已存在的缺陷；所有其他损坏与缺陷均不在保修范围内（包括但不限于因操作不当、非专业组装、未遵守使用说明、调试错误、维护保养不足、产品使用不当导致的损坏，以及不影响功能的外观问题和正常磨损）。所有易损部件、涂层及印刷部分也不享受保修。因保修义务产生的任何索赔，最终由我司或零售商决定，解决方案仅限于维修或更换滑雪靴本身或其部件。除非强制性法律要求 HEAD 承担赔偿责任，否则对于因使用滑雪靴而产生的损坏或间接损失，无论索赔涉及财产损失（滑雪靴本身除外）、滑雪板或固定器使用故障、其他财产损失，还是利润损失，HEAD 均不承担任何责任。在法律允许的范围内，本保修仅适用于首位零售购买者，不可转让或让与。

在法律允许的最大范围内，HEAD 在任何保修项下的义务及赔偿责任，均以本说明书规定为准。部分司法管辖区不允许对默示保修，或特定损坏、补救措施进行限制，因此上述部分或全部限制条款可能对您不适用。据此，依据适用于您的国家或州法律规定，您可能还享有其他权利。为顺利享受本保修服务，请在申请时出示产品及原始购买凭证（或购买证明）。



**HEAD®**

Jsmo rádi, že jste si vybrali tyto boty HEAD. HEAD je jedním z nejkušeňějších výrobců lyžařských bot na světě. Přejeme vám velké potěšení s vaší novou výbavou.

Tyto lyžařské boty vyrobila společnost HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Rakousko; e - mailová adresa: info@head.com; vyrobeno v Palackého 34, 784 01 Litovel, Česká republika. Vaše nové lyžařské boty HEAD odpovídají normám ISO 5355 pro alpské lyžařské boty nebo ISO 23223 pro lyžařské boty s podrážkami Grip Walk (kromě CRUX). Na podrážce je vytištěna příslušná norma pro vaše boty. Ověřte si typ lyžařské boty a její kompatibilitu s vašimi lyžařskými vázánými pomocí tabulky kompatibility lyžařských bot a vázání v tomto dokumentu a u výrobce vázání.

Použití tohoto produktu vyžaduje znalosti a soulad s informacemi a omezeními obsaženými v této příručce. Proto si prosím přečtěte a zapamatujte si následující pokyny, které jsou relevantní pro výkon vašich lyžařských bot a možné riziko zranění.

**Důležité pokyny a upozornění**

Lyžování a skialpinismus jsou nebezpečné aktivity. Tyto sporty a používání lyžařského a skialpinistického vybavení s sebou nesou riziko zranění všech částí těla. Vyžadují dovednosti, které se musí časem osvojit praxí a fyzickou kondicí. Doporučuje se, abyste byli v dobré fyzické kondici a připraveni na intenzivní fyzickou aktivitu a abyste si byli vědomi souvisejících rizik. Osobní odpovědnost je nejdůležitějším prvkem bezpečnosti lyžování. Je vaší odpovědností porozumět lyžařskému kodexu a dodržovat ho.

## ÚDRŽBA

Chcete - li se vyhnout poškození nebo nadměrnému opotřebení materiálů a mechanických zařízení používaných nebo obsažených v lyžařských botách (přezky, mechanismus chůze na lyžích atd.), dodržujte tyto pokyny:

Při čištění bot používejte jen vodu. • Vyhněte se použití jakéhokoli chemického činidla na boty. • Po lyžování vysušte boty mimo přímé zdroje tepla (jako jsou radiátory a krb). • Než boty odložíte na delší dobu, ujistěte se, že jsou zcela suché. • Boty skladujte se zapínáním přezek na nejvolnější nastavení. • Boty můžete uskladnit na suchém místě, daleko od tepla a přímého slunečního světla, ideálně do jejich vlastních plastových tašek. • Vaše boty nesmí zůstat v lyžařském vázání po dlouhou dobu. • Chcete - li vyčistit vložku, vyjměte ji z boty a použijte hadřík navlhčený pouze vodou. Nepoužívejte mýdlo.

## DOPORUČENÍ K POUŽITÍ

Tyto lyžařské boty jsou určeny pouze pro lyžařské účely. Určitá nebezpečí mohou nastat, jsou - li použity pro jiné činnosti, jako je chůze a stoupání a sestupné schody, pokud tyto činnosti nejsou prováděny s náležitou opatrností. Proto vás uctivě žádáme, abyste postupovali podle následujících pokynů: • Při chůzi v botách netáhněte nohy. To by způsobilo nadměrné opotřebení podrážky a mohlo by to ohrozit kompatibilitu vašich bot s lyžařským vázáním. • Neměňte ani neupravujte své boty žádným způsobem, abyste se vyhnuli ovlivnění jejich funkčnosti a bezpečnosti. • Veškeré opravy musí provádět pouze kvalifikovaný lyžařský technik. • Vaše boty musí být pravidelně kontrolovány, zejména v oblastech s nízkým třením, kvalifikovaným lyžařským technikem. • Vaše boty nejsou nezničitelné. Vždy používejte výrobek opatrně a při odstraňování sněhu z podrážky apod. s nimi příliš nenarážte o sebe ani o jiný tvrdý povrch. Nezapomeňte, že plast se časem zhoršuje, což ovlivňuje jeho mechanické vlastnosti. Správné používání a skladování prodlouží životnost vašich bot tím, že tento proces zpomalí. • Obratě se na kvalifikované pracovníky obchodu a ujistěte se, že velikost vašich bot odpovídá velikosti vaší nohy. • Kvalifikovaný lyžařský technik by měl zkontrolovat, zda je vaše lyžařské vázání správně nastaveno na boty. • Než si obuv připevníte k lyžařskému vázání, zkontrolujte, zda jsou podrážka, pata a špička čisté. Kromě toho se ujistěte, že všechny mechanické části jsou čisté a bez ledu nebo jiného materiálu, který by mohl ovlivnit funkčnost vašich bot. • Nepoužívejte boty, které vykazují známky nadměrného opotřebení. • Noste boty v tašce, když je nepoužíváte.

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ A POKYNY PRO CHOVÁNÍ

Abyste mohli co nejlépe využít své lyžařské boty a zajistit bezpečné lyžování, postupujte podle následujících pokynů: • Zkontrolujte, zda jsou boty správně připevněny a zda jsou všechny přezky zcela uzavřeny. • Pokud je bota vybavena mechanismem lyžování/chůze, ujistěte se, že je před lyžováním změněna z režimu chůze na režim lyžování. • Ujistěte se, že lyžařské vázání bylo správně nastaveno tak, aby odpovídalo vašim specifickým botám. Změna lyžařských bot vyžaduje úpravu vázání kvalifikovaným lyžařským technikem. • Vždy lužijte pod kontrolou, abyste se mohli rychle zastavit a vyhnout se dalším lyžařům a možným překážkám ve vaší cestě. • Nelyžujte na tratích nebo sjezdovkách, jejichž obtížnost nebo povětrnostní podmínky jsou mimo vaši kontrolu nebo možnosti. • Dodržujte všechna pravidla platná v lokalitě, kde lyžujete a sledujte značky a další informace. • Vyhněte se lyžování mimo povolené tratě a sjezdovky, v oblastech nevhodných pro lyžování a na tratích a sjezdovkách, které jsou uzavřeny. • Nelyžujte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem alkoholu nebo drog. • Vaše osobní odpovědnost se neomezuje pouze na výše uvedené body. Při lyžování buďte vždy velmi opatrní a v každé situaci mimořádně ostražití.

## KOMPATIBILITA S VÁZÁNÍM S LYŽAŘSKÝMI BOTAMI

Lyžařské boty HEAD jsou kompatibilní s lyžařskými vázáními dle následující tabulky, v závislosti na označení na podrážkách a na spodní straně skořepiny vedle montážní značky:

<b>Obuv podle</b>	<b>Kompatibilní s vázáním na trhu:</b>						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

Lyžařské boty HEAD jsou kompatibilní s lyžařskými vázáními dle následující tabulky, v závislosti na označení na podrážkách a na spodní straně skořepiny vedle montážní značky: • **POZNÁMKA:** Lyžařské boty CRUX PRO a CRUX nesplňují turistickou normu ISO 9523. Lyžařské boty CRUX jsou však kompatibilní s lyžařským vázáním Ambition MN. • **VAROVÁNÍ V PŘÍPADĚ POUŽITÍ S VÁZÁNÍM S PINOVÝM TYPEM:** Kombinace lyžařských bot s podrážkami vybavenými nestandardizovanými vložkami PIN, používaná s nestandardizovaným skialpinistickým vázáním s PINOVÝM TYPEM, NEODPOVÍDÁ žádné normě ISO (ISO 13992, ISO 9462 ani ISO 11088) a může představovat zvýšené riziko zranění v důsledku neuvolnění nebo neúmyslného uvolnění. Proto používáte takové kombinace na vlastní nebezpečí. Společnost HEAD vylučuje jakoukoli odpovědnost za kombinace lyžařských bot a vázání, které nejsou výslovně povoleny ve výše uvedené tabulce. • **POZNÁMKA:** Podešve dle normy ISO 23223 (označené „GRIP WALK“) jsou kompatibilní s lyžařskými vázáními dle normy ISO 9462, pokud jsou označeny „GRIP WALK“. Nejsou kompatibilní, pokud na vázání není logo „GRIP WALK“. Podešve dle normy ISO 23223 (označené „GRIP WALK“) jsou kompatibilní s lyžařskými vázáními dle normy ISO 13992, pokud jsou označeny „MN“ (což je zkratka pro „Multinorm“). Nejsou kompatibilní, pokud na vázání není označení „MN“. • **VAROVÁNÍ:** Nekombinujte náhradní podešve od různých stylů nebo výrobců! Pokud jsou vaše lyžařské boty vybaveny vyměnitelnými podešvemi, ujistěte se, že všechny náhradní podešve pocházejí výhradně od společnosti HEAD. • **VAROVÁNÍ:** Vždy se ujistěte, že podrážky, které používáte na svých botách, včetně všech náhradních podrážek, splňují stejnou normu ISO (ISO 5355, ISO 23223 nebo ISO 9523). • **VAROVÁNÍ:** Po výměně podrážek musí kvalifikovaný lyžařský technik provést zkoušku uvolnění systému lyže/bota/vázání v souladu s normou ISO 11088 nebo ISO 13993, protože změna podrážek může ovlivnit vlastnosti uvolnění a udržení vašich lyžařských vázání.

## **LYŽOVÁNÍ**

Bezpečnost při lyžování • Před jízdou se seznámte s vybraným terénem a možnými překážkami. • Při jízdě striktně dodržujte varování před počasím a lavinami. • Nikdy se na jízdu nevydávejte sami a trať si pečlivě vybírejte. Nepřeceňujte své schopnosti. • Vždy si vybírejte vybavení podle svých schopností a stylu lyžování. V případě pochybností se poraďte s prodejcem HEAD nebo s naším zákaznickým servisem. • Na túrách používejte záchranné vybavení pro případ lavin a noste vhodné ochranné pomůcky. • Vybírejte si sjezdovky a podmínky odpovídající vašim schopnostem. • Vždy mějte lyže pod kontrolou a lyžujte v souladu se svými schopnostmi. • Dodržujte varování a pokyny vyvěšené na sjezdovkách a v okolí. • Nelyžujte, když jste unavení, nemocní nebo sami. • Nelyžujte pod vlivem alkoholu nebo drog. • Zlepšete si své dovednosti lekcí u kvalifikovaného lyžařského profesionála a/nebo turistického průvodce.

**POZOR:** Lyžařská vázání PIN mají provozní vlastnosti, které se liší od mnoha jiných vázání. Důrazně doporučujeme, abyste si před použitím vybavení na horách pečlivě přečetli tyto pokyny a seznámili se s nazováním, vyzováním, přepínáním mezi režimy a dalšími funkcemi.

Uživatel musí pochopit a souhlasit s tím, že skialpinistické vybavení poskytuje požadované funkce pro různé formy skialpinismu, ale NEMUSÍ poskytovat stejný stupeň ochrany při uvolnění a udržení jako sjezdové lyžařské boty a lyžařské vázání a že zranění způsobená nechtěným uvolněním nebo udržením tohoto nebo jakéhokoli jiného systému lyží/bot/vázání jsou inherentním rizikem lyžování.

## OMEZENÁ ZÁRUKA A ZŘEKnutí SE ODPOVĚDNOSTI

V případě přímého prodeje z webového obchodu HEAD zaručuje společnost HEAD a její autorizovaný distributor v zemi, ve které byl tento produkt poprvé prodán v maloobchodě, prvnímu maloobchodnímu kupujícímu nebo uživateli, že tento produkt je bez vad na materiálech a zpracování v době nákupu.

Záruční doba je založena na vnitrostátních právních předpisech, které se na vás vztahují místně v místě prodeje. V případě Spojených států a Kanady je jakákoli výslovná nebo předpokládaná záruka, včetně této omezené záruky, omezena na dobu dvou let od data prvního nákupu v maloobchodě nebo v případě online nákupů od data, kdy byl produkt přijat prvním online kupujícím.

V případě záruční služby musí být produkt vrácen na vaše vlastní náklady spolu s dokladem o zakoupení následujícím kontaktním osobám: a) prodejci HEAD, od kterého byl produkt zakoupen, nebo b) pokud byl produkt zakoupen v internetovém obchodě HEAD nebo od prodejce, který již neexistuje, sídlí v jiné zemi nebo se k němu již nelze dostat, oddělení zákaznických služeb společnosti HEAD, které je uvedeno na internetových stránkách HEAD. Tato omezená záruka se vztahuje pouze na vady, které existovaly v okamžiku nákupu; všechny ostatní škody a vady jsou vyloučeny (včetně, ale nejen, škod způsobených nesprávným ovládním, neobornou montáží, nedodržením návodu k použití, nesprávným nastavením, nedostatečnou údržbou a péčí, nesprávným použitím výrobku, kosmetických problémů, které neovlivňují funkci, a běžného opotřebení). Ze záruky jsou vyloučeny také veškeré části, povlaky a potisk. Jakýkoli nárok vyplývající z případné záruční povinnosti je omezen na opravu nebo výměnu lyžařského boty nebo jejich částí podle našeho uvážení nebo na základě uvážení prodejce. Pokud závazné právní předpisy společnosti HEAD neukládají povinnost poskytnout náhradu, společnost HEAD nenes žádnou odpovědnost za škody nebo následné škody vzniklé v důsledku používání lyžařského boty, a to bez ohledu na to, zda je nárok uplatňován na majetkové škody (s výjimkou lyžařského boty), nebo na neúspěch v souvislosti s používáním lyžařského boty nebo vázání jiného majetku, nebo na ušlý zisk. V povoleném rozsahu se tato záruka vztahuje pouze na prvního maloobchodního kupujícího a nesmí být převedena ani postoupena. Povinnosti společnosti HEAD vyplývající ze záruky a odpovědnosti jsou omezeny, v maximálním možném rozsahu povoleném zákonem, jak je uvedeno v této příručce. Některé jurisdikce nedovolují omezení implicitních záruk nebo pokud jde o určité škody nebo nápravu, takže některá nebo všechna tato omezení se na vás nemusí vztahovat. Můžete mít proto také další práva v závislosti na vnitrostátních nebo státních zákonech a předpisech, které se na vás vztahují. Chcete-li využít této záruky, předložte výrobek společně s původním dokladem (nebo dokladem) o nákupu.



DE

HEAD®

Wir freuen uns, dass Sie sich für diese Skischuhe von HEAD entschieden haben. HEAD ist einer der weltweit erfahrensten Hersteller von Skischuhen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Ausrüstung.

Diese Skischuhe wurden von der HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Österreich, hergestellt; E - Mail - Adresse: info@head.com; hergestellt in Palackého 34, 784 01 Litovel, Tschechische Republik. Ihre neuen HEAD Skischuhe entsprechen den ISO - Normen ISO 5355 für Alpinskischuhe oder ISO 23223 für Skischuhe mit Grip Walk - Sohlen (außer CRUX). Die für Ihre Schuhe geltende Norm ist auf der Sohle aufgedruckt. Überprüfen Sie Ihren Schuhtyp und dessen Kompatibilität mit Ihren Skibindungen anhand der Boot - Binding Compatibility Chart in diesem Dokument und mit dem Bindungshersteller.

Die Verwendung dieses Produkts erfordert die Kenntnis und Einhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen und Einschränkungen. Bitte lesen und beachten Sie daher die folgenden Anweisungen, die für die Performance Ihrer Skischuhe und das potenzielle Verletzungsrisiko relevant sind.

## Wichtige Hinweise und Warnungen

Skifahren und Skitourengehen sind risikoreiche Aktivitäten. Diese Sportarten und die Verwendung von Ski - und Skitourenausrüstung bergen das Risiko von Verletzungen an allen Körperteilen. Sie erfordern Fähigkeiten, die durch Übung und körperliche Konditionierung im Laufe der Zeit erlernt werden müssen. Es wird empfohlen, dass Sie in guter körperlicher Verfassung und auf intensive körperliche Aktivitäten vorbereitet sind und sich der damit verbundenen Risiken bewusst sind. Persönliche Verantwortung ist das wichtigste Element der Sicherheit beim Skifahren. Es liegt in Ihrer Verantwortung, den Skifahrer - Kodex zu verstehen und zu befolgen.

---

## WARTUNG

Um Schäden oder übermäßigen Verschleiß an den Materialien und mechanischen Vorrichtungen Ihrer Skischuhe (Schnallen, Ski - Walk - Mechanismus usw.) zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Richtlinien:

- Verwenden Sie zum Reinigen Ihrer Schuhe nur Wasser.
- Verwenden Sie keine chemischen Mittel für Ihre Schuhe.
- Trocknen Sie Ihre Schuhe nach dem Skifahren nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen (wie Heizkörpern und Kaminen).
- Bevor Sie Ihre Schuhe für längere Zeit wegstellen, vergewissern Sie sich, dass sie vollständig trocken sind.
- Bewahren Sie die Schuhe mit geschlossenen Schnallen in der lockersten Einstellung auf.
- Bewahren Sie Ihre Schuhe an einem trockenen Ort, fern von Hitze und direkter Sonneneinstrahlung, idealerweise in ihren eigenen Plastiktüten auf.
- Ihre Schuhe dürfen nicht über längere Zeit in den Skibindungen verbleiben.
- Um die Innenschuhe zu reinigen, nehmen Sie sie aus dem Schuh heraus und verwenden Sie ein mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine Seife.“

---

## EMPFEHLUNGEN ZUR VERWENDUNG

Diese Skischuhe sind ausschließlich für den Skisport bestimmt. Bei anderen Aktivitäten wie Gehen, Klettern und Treppensteigen können bestimmte Gefahren auftreten, sofern diese Aktivitäten nicht mit der gebotenen Vorsicht ausgeführt werden. Wir bitten Sie daher, die folgenden Anweisungen zu beachten:

- Ziehen Sie beim Gehen in Ihren Schuhen nicht die Füße nach. Dies führt zu übermäßigem Verschleiß der Sohlen und kann die Kompatibilität Ihrer Schuhe mit den Skibindungen beeinträchtigen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen oder Modifikationen an Ihren Schuhen vor, um deren Funktionalität und Sicherheit nicht zu beeinträchtigen.
- Alle Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Skitechniker durchgeführt werden.
- Ihre Schuhe müssen regelmäßig, insbesondere die Bereiche mit geringer Reibung, von einem qualifizierten Skitechniker überprüft werden.
- Ihre Stiefel sind nicht unzerstörbar. Behandeln Sie das Produkt stets mit Sorgfalt und vermeiden Sie es, die Stiefel beim Entfernen von Schnee von der Sohle usw. zu stark gegeneinander oder gegen andere harte Oberflächen zu schlagen. Denken Sie daran, dass Kunststoff mit der Zeit altert, wodurch seine mechanischen Eigenschaften beeinträchtigt werden. Durch sachgemäße Verwendung und Lagerung können Sie die Lebensdauer Ihrer Stiefel verlängern, indem Sie diesen Prozess verlangsamen.
- Lassen Sie von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, ob die Größe Ihrer Schuhe Ihrer Fußgröße entspricht.
- Ein qualifizierter Skitechniker sollte überprüfen, ob Ihre Skibindungen korrekt auf Ihre Schuhe eingestellt sind.
- Bevor Sie Ihre Skischuhe an der Skibindung befestigen, überprüfen Sie, ob die Sohle, die Ferse und die Zehen sauber sind. Stellen Sie außerdem sicher, dass alle mechanischen Teile sauber und frei von Eis oder anderen Materialien sind, die die Funktionalität Ihrer Skischuhe beeinträchtigen könnten.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Skischuhen, die Anzeichen übermäßiger Abnutzung aufweisen.
- Transportieren Sie Ihre Skischuhe in einer Tasche, wenn Sie sie nicht benutzen.

---

## SICHERHEITSHINWEISE UND VERHALTENSREGELN

Um das Beste aus Ihren Skischuhen herauszuholen und sicheres Skifahren zu gewährleisten, befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Schuhe richtig geschlossen sind und alle Schnallen

vollständig geschlossen sind. • Wenn der Schuh mit einem Ski - /Walk - Mechanismus ausgestattet ist, stellen Sie sicher, dass er vor dem Skifahren vom Walk - Modus in den Ski - Modus umgeschaltet wird. • Vergewissern Sie sich, dass die Skibindungen richtig auf Ihre speziellen Schuhe eingestellt sind. Ein Wechsel der Skischuhe erfordert eine Anpassung Ihrer Bindungen durch einen qualifizierten Skitechniker. • Fahren Sie immer kontrolliert Ski, damit Sie schnell anhalten und anderen Skifahrern und möglichen Hindernissen auf Ihrem Weg ausweichen können. • Fahren Sie nicht auf Pisten oder Loipen, deren Schwierigkeitsgrad oder Wetterbedingungen außerhalb Ihrer Kontrolle oder Fähigkeiten liegen. • Beachten Sie alle geltenden Regeln am Ort, an dem Sie Ski fahren, und befolgen Sie die Beschilderung und andere Informationen. • Vermeiden Sie es, außerhalb der zugelassenen Pisten und Loipen, in für das Skifahren ungeeigneten Gebieten und auf gesperrten Pisten und Loipen Ski zu fahren. • Fahren Sie nicht Ski, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen. • Ihre persönliche Verantwortung beschränkt sich nicht auf die oben aufgeführten Punkte. Seien Sie beim Skifahren stets äußerst vorsichtig und in jeder Situation äußerst wachsam.

## KOMPATIBILITÄT VON SKISCHUHEN UND BINDUNGEN

HEAD Skischuhe sind mit Skibindungen gemäß der folgenden Tabelle kompatibel, abhängig von den Markierungen auf den Sohlen und auf der Unterseite der Schale neben der Montagemarkierung:

Schuhnorm	Kompatibel mit folgenden Bindungsnormen						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

- **HINWEIS:** Die Skischuhe CRUX PRO und CRUX entsprechen nicht der Norm ISO 9523 für Tourenskischuhe. Die Skischuhe CRUX sind jedoch mit der Skibindung Ambition MN kompatibel.
- **WARNUNG BEI VERWENDUNG MIT PIN - BINDUNGEN:** Eine Kombination aus Skischuhen mit Sohlen, die mit nicht standardisierten PIN - Einsätzen ausgestattet sind, und nicht standardisierten PIN - Skitourenbindungen entspricht KEINER ISO - Norm (ISO 13992, ISO 9462 oder ISO 11088) und kann aufgrund einer Nicht - Auslösung oder unbeabsichtigten Auslösung ein erhöhtes Verletzungsrisiko darstellen. Die Verwendung solcher Kombinationen erfolgt daher auf eigene Gefahr. HEAD schließt jegliche Haftung für Schuh - Bindungs - Kombinationen aus, die nicht ausdrücklich in der obigen Tabelle aufgeführt sind.
- **HINWEIS:** Sohlen gemäß ISO 23223 (mit der Kennzeichnung „GRIP WALK“) sind mit Skibindungen gemäß ISO 9462 kompatibel, wenn sie mit „GRIP WALK“ gekennzeichnet sind. Sie sind NICHT kompatibel, wenn das Logo „GRIP WALK“ nicht auf der Bindung zu finden ist. Sohlen gemäß ISO 23223 (mit der Kennzeichnung „GRIP WALK“) sind mit Skibindungen gemäß ISO 13992 kompatibel, wenn sie mit „MN“ (für „Multinorm“) gekennzeichnet sind. Sie sind NICHT kompatibel, wenn die Kennzeichnung „MN“ nicht auf der Bindung zu finden ist.
- **WARNUNG:** Mischen Sie keine Ersatzsohlen verschiedener Modelle oder Hersteller! Wenn Ihre Skischuhe mit austauschbaren Sohlen ausgestattet sind, stellen Sie sicher, dass alle Ersatzsohlen ausschließlich von HEAD stammen.
- **WARNUNG:** Stellen Sie stets sicher, dass die Sohlen, die Sie für Ihre Schuhe verwenden, einschließlich aller Ersatzsohlen, derselben ISO - Norm entsprechen (ISO 5355, ISO 23223 oder ISO 9523).
- **WARNUNG:** Nach dem Austausch der Sohlen muss eine Auslösungsprüfung des Ski - /Schuh - /Bindungssystems durch einen qualifizierten Skitechniker gemäß ISO 11088 oder ISO 13993 durchgeführt werden, da ein Sohlenwechsel die Auslöse - und Halteeigenschaften Ihrer Skibindungen beeinträchtigen kann.

---

## TOUREN

---

Sicherheit beim Skifahren • Machen Sie sich vor der Tour mit dem ausgewählten Gelände und möglichen Hindernissen vertraut. • Halten Sie sich bei Touren strikt an Wetter- und Lawinenwarnungen. • Begeben Sie sich niemals alleine auf Tour und wählen Sie die Tour sorgfältig aus. Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. • Wählen Sie Ihre Ausrüstung immer entsprechend Ihren Fähigkeiten und Ihrem Fahrstil aus. Wenn Sie sich unsicher sind, lassen Sie sich von einem HEAD - Händler oder unserem Kundenservice beraten. • Verwenden Sie Lawinenrettungsgeräte und tragen Sie auf Ihren Touren geeignete Schutzkleidung. • Wählen Sie Pisten und Bedingungen, die Ihren Fähigkeiten entsprechen. • Behalten Sie stets die Kontrolle und fahren Sie entsprechend Ihren Fähigkeiten. • Befolgen Sie die Warnhinweise und Anweisungen auf den Pisten und in der Umgebung. • Fahren Sie nicht Ski, wenn Sie müde oder krank sind oder alleine unterwegs sind. • Fahren Sie nicht Ski, wenn Sie unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen. • Nehmen Sie Unterricht bei einem qualifizierten Skilehrer und/oder einem Tourenführer, um Ihre Fähigkeiten zu verbessern.

ACHTUNG: PIN - Skibindungen haben andere Funktionsmerkmale als viele andere Bindungen. Wir empfehlen Ihnen dringend, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und sich mit dem Ein- und Aussteigen, dem Umschalten zwischen den Modi und anderen Funktionen vertraut zu machen, bevor Sie Ihre Ausrüstung in den Bergen verwenden.

Der Benutzer muss verstehen und akzeptieren, dass Skitourenausrüstung die gewünschten Funktionen für verschiedene Formen des Skitourengehens bietet, jedoch möglicherweise NICHT denselben Grad an Auslöse- und Rückhalteschutz wie alpine Skischuhe und Skibindungen bietet, und dass Verletzungen, die durch ungewolltes Auslösen oder Zurückhalten dieses oder eines anderen Ski - /Schuh - /Bindungssystems entstehen, zu den inhärenten Risiken des Skifahrens gehören.

---

## BESCHRÄNKTE GARANTIE UND HAFTUNGSAUSSCHLUSS

---

Bei Direktverkäufen über den HEAD - Webshop, HEAD selbst und ansonsten durch den autorisierten HEAD - Händler in dem Land, in dem dieses Produkt erstmals im Einzelhandel verkauft wurde, garantiert HEAD dem ersten Einzelhandelskäufer oder Nutzer, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufs frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist.

Die Gewährleistungsfrist richtet sich nach den nationalen Gesetzen, die für Sie am Verkaufsort gelten. In den Vereinigten Staaten und Kanada ist jede ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung, einschließlich dieser eingeschränkten Gewährleistung, auf zwei Jahre ab dem Datum des ersten Kaufs im Einzelhandel oder, bei Online-Käufen, ab dem Datum des Erhalts des Produkts durch den ersten Online - Käufer beschränkt.

Für Garantieleistungen muss das Produkt auf eigene Kosten zusammen mit dem Kaufbeleg an folgende Ansprechpartner zurückgesandt werden: (a) an den HEAD - Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder (b) wenn das Produkt im HEAD - Webshop oder bei einem Händler gekauft wurde, der nicht mehr existiert, seinen Sitz in einem anderen Land hat oder nicht mehr erreichbar ist, an den auf der HEAD - Website angegebenen Kundendienst von HEAD.

Diese beschränkte Garantie deckt nur Mängel ab, die zum Zeitpunkt des Kaufs bereits vorhanden waren; alle anderen Schäden und Mängel sind ausgeschlossen (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, unsachgemäße Montage, Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, falsche Einstellung, unzureichende Wartung und Pflege, unsachgemäße Verwendung des Produkts, kosmetische Mängel, die die Funktion nicht beeinträchtigen, und normale Abnutzung verursacht wurden). Alle Verschleißteile, Beschichtungen und Aufdrucke sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Jeglicher Anspruch aus einer möglichen Gewährleistungspflicht beschränkt sich nach unserem Ermessen oder nach Ermessen des Händlers auf die Reparatur oder den Ersatz des Skischuhs oder von Teilen davon. Sofern HEAD nicht durch zwingendes Recht zu Schadenersatz verpflichtet ist, übernimmt HEAD keine Haftung für Schäden oder Folgeschäden, die durch

die Verwendung des Skischuhs entstehen, unabhängig davon, ob es sich um Sachschäden (mit Ausnahme des Skischuhs selbst), Ausfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Skis oder der Bindung oder eines anderen Vermögenswerts oder entgangenen Gewinn handelt. Soweit zulässig, gilt diese Garantie nur für den ersten Käufer im Einzelhandel und ist nicht übertragbar oder abtretbar.

Die Verpflichtungen von HEAD im Rahmen einer Garantie und Haftung sind, soweit gesetzlich zulässig, auf das in diesem Handbuch angegebene Maß beschränkt. In einigen Rechtsordnungen sind Einschränkungen stillschweigender Garantien oder in Bezug auf bestimmte Schäden oder Rechtsbehelfe nicht zulässig, sodass einige oder alle dieser Einschränkungen möglicherweise nicht für Sie gelten. Je nach den für Sie geltenden nationalen oder staatlichen Gesetzen und Vorschriften haben Sie daher möglicherweise auch andere Rechte. Um diese Garantie in Anspruch nehmen zu können, legen Sie das Produkt zusammen mit dem Original - Kaufbeleg (oder einem Nachweis) vor.

**HEAD®**

Vi er glade for, at du har valgt disse HEAD - skistøvler. HEAD er en af verdens mest erfarne producenter af skistøvler. Vi ønsker dig stor fornøjelse med dit nye udstyr.

Disse støvler er produceret af HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Østrig; Mail: info@head.com; fremstillet på Palackého 34, 784 01 Litovel, Tjekkiet. Dine nye HEAD - støvler opfylder ISO - standarderne ISO 5355 for alpine støvler eller ISO 23223 for Grip Walk - såler (undtagen CRUX). Den gældende standard for dine støvler er trykt på sålen. Bekræft støvlens type og dens kompatibilitet med bindinger gennem tabellen i dette dokument og hos bindingens producent.

Brug af dette produkt kræver kendskab til og overholdelse af oplysningerne og begrænsningerne i denne manual. Læs derfor og husk følgende instruktioner, som er relevante for støvlernes ydeevne og risiko for skader.

Vigtige instruktioner og advarsler

Skiløb og randonee er risikofyldte aktiviteter. Disse sportsgrene og brugen af udstyr indebærer risiko for skader på hele kroppen. De kræver færdigheder, som må tilegnes gennem øvelse og fysisk træning. Det anbefales, at du er i god fysisk form, forberedt på krævende aktivitet og bevidst om risiciene. Personligt ansvar er det vigtigste element i skiløbssikkerhed. Det er dit ansvar at forstå og følge skiløberens regler.

## ■ VEDLIGEHOLDELSE

For at undgå skader eller unødvendigt slid på materialerne og de mekaniske dele, der anvendes eller indgår i dine skistøvler (spænder, ski - walk - mekanisme osv.), skal du følge disse retningslinjer: • Brug kun vand, når du rengør støvlerne. • Brug ikke kemiske rengøringsmidler på støvlerne. • Tør støvlerne efter skiløb væk fra direkte varmekilder (såsom radiatorer og pejs). • Sørg for, at støvlerne er helt tørre, inden du opbevarer dem i længere tid. • Opbevar støvlerne med spændene lukket i den løseste indstilling. • Opbevar støvlerne et tørt sted, væk fra varme og direkte sollys, helst i plastikposer. • Dine støvler må ikke blive siddende i skibindingerne i længere tid. • For at rengøre inderstøvlerne, tag dem ud af skistøvlen og tør dem af med en klud fugtet med vand. Brug ikke sæbe.

## ■ ANBEFALINGER TIL BRUG

Disse skistøvler er kun beregnet til skiløb. Visse risici kan opstå, hvis de bruges til andre aktiviteter som gang, klatring eller trapper, medmindre dette gøres forsigtigt. Følg derfor disse instruktioner: • Når du går i støvlerne, undgå at slæbe fødderne. Det slider på sålerne og kan forringe kompatibiliteten med bindingerne.

- Ændr eller modificér aldrig støvlerne, da det kan påvirke funktion og sikkerhed.
- Alle reparationer skal udføres af en kvalificeret ski - tekniker.
- Støvlerne skal kontrolleres regelmæssigt, især lavfriktionszoner, af en ski - tekniker.
- Støvlerne er ikke uforgængelige. Brug dem forsigtigt, og undgå at slå dem mod hinanden eller hårde overflader. Plastik nedbrydes over tid. Korrekt brug og opbevaring forlænger levetiden.
- Sørg for i butikken, at størrelsen passer til din fod.
- En ski - tekniker skal kontrollere, at bindingerne er korrekt indstillet.
- Kontroller altid, at sålen, hælen og tåen er rene, inden du sætter støvlen i bindingen. Sørg for, at alle mekaniske dele er fri for is og snavs.
- Brug ikke støvler, der viser tegn på kraftigt slid.
- Bær støvlerne i en taske, når de ikke bruges.

## SIKKERHEDSANBEFALINGER OG ADFÆRDSREGLER

For at få det bedste ud af dine skistøvler og for at sikre sikker skiløb, følg disse instruktioner:

- Kontroller, at støvlerne er ordentligt lukket, og at alle spænder er fastgjort.
- Hvis støvlen har en ski/walk - mekanisme, skal du sikre, at den står i skitilstand før skiløb.
- Sørg for, at bindingerne er korrekt justeret til dine støvler. Nye støvler kræver ny justering af en ski - tekniker.
- Kør altid med kontrol, så du kan stoppe hurtigt og undgå andre skiløbere og forhindringer.
- Kør ikke på pister eller spor, hvis sværhedsgraden eller vejforholdene overstiger dine evner.
- Følg altid lokale regler, skilte og anvisninger.
- Undgå at stå på ski udenfor markerede områder, i uegnede terræner eller på lukkede pister.
- Kør ikke, hvis du er træt eller påvirket af alkohol eller stoffer.
- Dit ansvar er ikke begrænset til ovenstående punkter - vær altid opmærksom og forsigtig i enhver situation.

## STØVLE - BINDINGSKOMPATIBILITET

HEAD - skistøvler er kompatible med bindinger i henhold til følgende tabel, afhængigt af markeringerne på sålerne og på skallen tæt ved monteringsmærket:

Støvler i henhold til forskrifter:	Kompatibel med bindinger mærket med:					
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW
ISO 9523						MN

- BEMÆRK: CRUX PRO - og CRUX - støvler opfylder ikke ISO 9523 - touringstandarden, men CRUX er kompatibel med Ambition MN - bindingen.
- ADVARSEL VED BRUG MED PIN - BINDINGER: Kombinationer af støvler med såler udstyret med ikke - standardiserede PIN - indlæg og ikke - standardiserede PIN - randbindinger opfylder ikke ISO - standarder (ISO 13992, ISO 9462 eller ISO 11088). Dette kan øge risikoen for skader. Brug sker på egen risiko. HEAD fraskriver sig ansvar for ikke - godkendte kombinationer.
- BEMÆRK: Såler iht. ISO 23223 ("GRIP WALK") er kompatible med bindinger iht. ISO 9462, hvis de er mærket "GRIP WALK". De er ikke kompatible uden mærket. De er også kompatible med bindinger iht. ISO 13992, hvis de er mærket "MN". Ikke uden mærket.
- ADVARSEL: Bland ikke udskiftelige såler fra forskellige modeller eller producenter! Brug kun HEAD - originale.
- ADVARSEL: Sørg altid for, at de såler du bruger, også udskiftelige, opfylder samme ISO - standard (ISO 5355, ISO 23223 eller ISO 9523).
- ADVARSEL: Efter udskiftning af såler skal en frigivelsestest udføres af en kvalificeret ski - tekniker.

---

## TOURING - SIKKERHED

---

- Gør dig bekendt med terrænet og forhindringer før turen.
- Følg altid vejr- og lavinadvarsler.
- Gå aldrig alene og overvurder ikke dine evner.
- Vælg udstyr efter evner og stil.
- Brug lavineudstyr og beskyttelse.
- Vælg skråninger, der passer til dit niveau.
- Bevar altid kontrol.
- Følg skilte og advarsler.
- Stå ikke på ski, når du er træt, syg eller alene.
- Stå ikke på ski under påvirkning af alkohol eller stoffer.
- Tag undervisning hos instruktør eller guide.
- OBS: PIN - bindinger fungerer anderledes. Læs vejledningen nøje.

OBS! PIN - skibindinger har funktioner, der adskiller sig fra mange andre bindinger. Vi anbefaler kraftigt, at du læser disse instruktioner grundigt og sætter dig ind i ind - og udstigning, skift mellem tilstande samt andre funktioner, inden du bruger dit udstyr i bjergene.

Brugeren skal forstå og acceptere, at randonnéudstyr giver ønskede funktioner til forskellige former for skitouring, men at det IKKE nødvendigvis tilbyder samme grad af udløsning - og fastholdelsesbeskyttelse som alpine skistøvler og - bindinger. Skader, der opstår som følge af uønsket udløsning eller fastholdelse i dette eller et hvilket som helst andet støvle - /bindingsystem, er en iboende risiko ved skiløb.

---

## BEGRÆNSET GARANTI OG ANSVARFRASKRIVELSE

---

Ved direkte salg fra HEAD's webshop er det HEAD selv, og i øvrige tilfælde HEAD's autoriserede distributør i det land, hvor dette produkt først blev solgt i detailledet, der garanterer den første køber eller bruger, at dette produkt er fri for materiale - og fabrikationsfejl på købstidspunktet.

Garantiperioden er baseret på de nationale love, der gælder for dig lokalt på købsstedet. I USA og Canada er enhver udtrykkelig eller underforstået garanti, inklusive denne begrænsede garanti, begrænset til en periode på to år fra datoen for det første detailkøb eller, ved onlinekøb, fra den dato, hvor produktet modtages af den første onlinekøber.

For at gøre brug af garantien skal produktet returneres for egen regning sammen med købsbevis til følgende kontaktpersoner: (a) den HEAD - forhandler, hvor produktet blev købt, eller (b) hvis produktet blev købt fra HEAD's webshop eller fra en forhandler, der ikke længere eksisterer, er baseret i et andet land eller ikke længere kan kontaktes, til HEAD's kundeserviceafdeling, som er angivet på HEAD's hjemmeside.

Denne begrænsede garanti dækker kun fejl, der eksisterede på købstidspunktet; alle andre skader og fejl er udelukket (herunder, men ikke begrænset til, skader forårsaget af forkert håndtering, uprofessionel samling, manglende overholdelse af brugsanvisningen, forkert justering, utilstrækkelig vedligeholdelse og pleje, forkert brug af produktet, kosmetiske fejl, der ikke påvirker funktionen, samt almindeligt slid). Alle sliddele, belægninger og tryk er også undtaget fra garantien. Ethvert krav, der opstår som følge af en mulig garantiforpligtelse, er begrænset til reparation eller udskiftning af skistøvlen eller dele heraf, efter vores eller forhandlerens eget skøn. Medmindre ufravigelig lovgivning pålægger HEAD at yde erstatning, påtager HEAD sig intet ansvar for skader eller følgeskader, der opstår ved brug af skistøvlen, uanset om kravet vedrører tingskade (med undtagelse af selve skistøvlen), fejl i forbindelse med brug af ski eller binding eller andre aktiver, eller tabt fortjeneste. I det omfang det er tilladt, gælder denne garanti kun for den første køber og kan ikke overdrages eller tildeles.

HEAD's forpligtelser i henhold til enhver garanti og ethvert ansvar er begrænset, i det videst mulige omfang, som loven tillader, jf. bestemmelserne i denne manual. Visse jurisdiktioner tillader ikke begrænsninger af underforståede garantier eller med hensyn til visse skader eller retsmidler, hvilket betyder, at nogle eller alle disse begrænsninger muligvis ikke gælder for dig. Du kan derfor også have andre rettigheder afhængigt af de nationale eller lokale love og regler, der gælder for dig. For at kunne gøre brug af denne garanti skal produktet forevises sammen med det originale dokument (eller købsbevis).

Meil on hea meel, et olete valinud need HEADi suusasaapad. HEAD on üks maailma kogenumaid suusasaabaste tootjaid. Soovime teile palju rõõmu uue varustusega.

Need suusasaapad on tootnud HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Austria; e - post: info@head.com; toodetud aadressil Palackého 34, 784 01 Litovel, Tšehhi Vabariik. Teie uued HEADi suusasaapad vastavad ISO standarditele ISO 5355 mäesuusa saabastele või ISO 23223 Grip Walk tallaga saabastele (välja arvatud CRUX). Teie saabastele vastav standard on märgitud tallale. Kinnitage oma saabaste tüüp ja nende sobivus suusasidemetega, kasutades selles dokumendis toodud saapa - sideme ühilduvustabelit ning sidemetootja juhiseid.

Selle toote kasutamine nõuab teadmisi ja käesolevas juhendis sisalduvate juhiste ning piirangute järgimist. Palun lugege ja pidage mees alljärgnevaid juhiseid, kuna need on olulised teie suusasaabaste toimivuse ja võimalike vigastusteohu seisukohalt.

Olulised juhised ja hoiatused

Suusatamine ja mäesuusamatkad on ohtlikud tegevused. Need spordialad ja nende varustuse kasutamine võivad põhjustada vigastusi kõigile kehaosadele. Need eeldavad oskusi, mis omandatakse aja jooksul harjutamise ja füüsilise ettevalmistuse kaudu. Soovitatav on, et oleksite heas füüsilises vormis ja valmis tegema intensiivset füüsilist tegevust ning oleksite teadlik kaasnevatest riskidest. Isiklik vastutus on kõige olulisem osa suusatamise ohutusest. Teie vastutus on mõista ja järgida suusataja eeskirju.

## HOOLDUS

Et vältida materjalide ja suusasaabastes kasutatud või nendega kaasas olevate mehhanismide (pandlad, suusa - kõnnimehhanism jne) kahjustamist või liigset kulumist, järgige järgmisi juhiseid: • Kasutage saabaste puhastamisel ainult vett. • Vältige keemiliste ainete kasutamist saabaste puhastamiseks. • Pärast suusatamist kuivatage saapad eemal otsestest soojusallikatest (nt radiaatorid ja kamin). • Enne kui panete saapad pikemaks ajaks hoiule, veenduge, et need oleksid täiesti kuivad. • Hoidke saapaid pandlad kinnitatuna kõige lõdvemal seadistusel. • Hoidke saapaid kuivas kohas, eemal kuumusest ja otsestest päikesevalgusest, ideaalis eraldi plastikkottides. • Saapad ei tohi jääda suusasidemetesse pikaks ajaks. • Sisetaldade puhastamiseks eemaldage need saabastest ja puhastage ainult veega niisutatud lapiga. Ärge kasutage seepi.

## KASUTUSOOVITUSED

Need suusasaapad on mõeldud ainult suusatamiseks. Nende kasutamine muuks tegevuseks, näiteks kõndimiseks või treppidest üles - alla liikumiseks, võib tekitada ohte, välja arvatud juhul, kui seda tehakse ettevaatlikult. Palume teil järgida järgmisi juhiseid: • Saapaga kõndides ärge lohistage jalgu. See põhjustab tallade liigset kulumist ja võib kahjustada saabaste sobivust suusasidemetega. • Ärge muutke ega kohandage saapaid mingil viisil, et vältida nende funktsionaalsuse ja ohutuse vähenemist. • Kõik parandused peab tegema ainult kvalifitseeritud suusatehnik. • Teie saapaid tuleb regulaarselt kontrollida, eriti madala hõõrdumise piirkondi, kvalifitseeritud suusatehniku poolt. • Teie saapad ei ole purunenud. Kasutage toodet hoolikalt ja vältige nende liiga tugevat löömist üksteise vastu või vastu kõva pinda, näiteks eemaldades lund tallalt. Pidage meeles, et plastmaterjal laguneb aja jooksul, mõjutades selle mehaanilisi omadusi. Õige kasutamine ja hoiustamine pikendavad saabaste eluiga. • Kontrollige koos kvalifitseeritud poe töötajaga, et saabaste suurus vastaks teie jalale. • Kvalifitseeritud suusatehnik peab kontrollima, et suusasidemed oleksid õigesti seadistatud teie saabastele. • Enne saabaste kinnitamist sidemetele kontrollige, et tald, kand ja varvas oleksid puhtad. Lisaks veenduge, et kõik mehaanilised osad oleksid puhtad ja vabad jääst või muudest ainetest, mis võivad mõjutada saabaste toimimist. • Vältige saabaste kasutamist, kui need näitavad liigse kulumise märke. • Kandke saapaid kotis, kui neid ei kasutata.

## OHUTUSSOOVITUSED JA KÄITUMISJUHISED

Et saada oma suusasaabastest parim ja tagada turvaline suusatamine, järgige alltoodud juhiseid: • Kontrollige, et saapad oleksid korralikult kinnitatud ja kõik pandlad täielikult suletud. • Kui saabastel on suusa- / kõnnimehhanism, veenduge, et enne suusatamist oleks see lülitatud kõnnirežiimilt suusarežiimile. • Veenduge, et suusasidemed oleksid õigesti reguleeritud vastavalt teie saabastele. Saabaste vahetamisel tuleb sidemed kohandada kvalifitseeritud suusatehniku poolt. • Suusatage alati kontrollitult, et saaksite kiiresti peatuda ja vältida teisi suusatajaid ning võimalikke takistusi teel. • Ärge suusatage radadel või teekondadel, mille raskusaste või ilmastikuolud ületavad teie võimed. • Järgige kõiki piirkonnas kehtivaid reegleid ning märke ja muud teavet. • Vältige suusatamist väljaspool lubatud radu ja marsruute, sealhulgas suusatamiseks mittesobivates kohtades ning suletud radadel. • Ärge suusatage, kui olete väsinud või alkoholi või narkootikumide mõju all. • Teie isiklik vastutus ei piirdu ülaltoodud punktidega. Olge alati ettevaatlik ja äärmiselt tähelepanelik igas olukorras suusatamisel.

## SAAPA - SIDEME ÜHILDUVUS

HEADi suusasaapad on ühilduvad suusasidemetega vastavalt allolevale tabelile, sõltuvalt märgistusest tallapadjadel ja saapanõgusa all, kinnitusmärgi kõrval

Saapad vastavalt eeskirjadele:	Ühildub kõitega, millele on märgitud:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

- MÄRKUS: CRUX PRO ja CRUX saapad ei vasta ISO 9523 matkasaanide standardile. Kuid CRUX saapad on ühilduvad Ambition MN suusasidemetega.
- HOIATUS KASUTAMISEL NÕEL - TÜÜPI SIDEMETEGA: Suusasaabaste kooslus taldadega, mis on varustatud standardile mittevastavate PIN - sisenditega ning mida kasutatakse standardita PIN - tüüpi suusatamissidemetega, EI vasta ühelegi ISO standardile (ISO 13992, ISO 9462 või ISO 11088) ning võib suurendada vigastuste riski mittelahutamise või tahtmatu lahutamise tõttu. Seega kasutate selliseid kombinatsioone omal vastutusel. HEAD ei võta vastutust saapa - sideme kombinatsioonide eest, mis ei ole konkreetselt ülaltoodud tabelis lubatud.
- MÄRKUS: ISO 23223 järgi valmistatud tallad („GRIP WALK“ märgistusega) on ühilduvad ISO 9462 järgi suusasidemetega, kui need on märgistatud „GRIP WALK“ logoga. Need EI OLE ühilduvad, kui sidemel puudub „GRIP WALK“ logo. ISO 23223 järgi valmistatud tallad („GRIP WALK“ märgistusega) on ühilduvad ISO 13992 järgi suusasidemetega, kui need on märgistatud „MN“ (mis tähendab „Multinorm“). Need EI OLE ühilduvad, kui sidemel puudub „MN“ märgistus.
- HOIATUS: Ärge segage erinevate stiilide või tootjate asendustallasid! Kui teie saapad on varustatud vahetatavate taldadega, veenduge, et kõik asendustallad on pärit ainult HEADilt.
- HOIATUS: Veenduge alati, et kasutatavad tallad, sealhulgas kõik asendustallad, vastaksid samale ISO standardile (ISO 5355, ISO 23223 või ISO 9523).
- HOIATUS: Pärast tallade vahetamist peab kvalifitseeritud suusatehnik tegema suusa/saapa/sideme süsteemile vabastuskatse vastavalt standarditele ISO 11088 või ISO 13993, sest tallavahetus võib mõjutada sidemete vabastamist - ja kinnipidamisomadusi.

## MATKASUUSATAMINE

Suusatamise ohutus • Enne matkasõitu tutvuge valitud maastiku ja võimalike takistustega. • Järgige rangelt ilma – ja laviinohiatused, kui lähete matkale. • Ärge kunagi minge matkale üksi ning valige teekond hoolikalt. Ärge ülehindage oma võimeid. • Valige alati varustus vastavalt oma oskustele ja suusastiilile. Kui kahtlete, küsige nõu HEADi edasimüüjalt või klienditeeninduselt. • Kasutage laviinipäästevarusust ja kandke matkadel sobivat kaitsevarustust. • Valige nõlvad ja tingimused vastavalt oma võimetele. • Säilitage alati kontrolli ja suusake vastavalt oma oskustele. • Järgige nõlvadel ja ümbruses olevaid hoiatusi ja juhiseid. • Ärge suusutage, kui olete väsinud, haige või üksi. • Ärge suusutage alkoholi või narkootikumide mõju all. • Võtke tunde kvalifitseeritud suusainstruktorilt ja/või matkajuhilt, et parandada oma oskusi. • TÄHELEPANU: PIN – suusasidemetel on erinevad tööomadused kui paljudel teistel sidumissidemetel. Soovitame tungivalt, et loeksite need juhised hoolikalt läbi ja tutvuksite sisenumise, väljumise, režiimide vahetamise ja muude funktsioonidega enne varustuse kasutamist mäel. Kasutaja peab mõistma ja nõustuma, et suusamatkavarustus pakub soovitud funktsioone erinevateks suusamatkamise vormideks, kuid see EI pruugi pakkuda samaväärset kaitset ja kaitset kui mäesuusaasaapad ja – sidemed ning et selle või mis tahes muu suusa – /saapa – /sidemesüsteemi tahtmatust vabastamisest või kinnihoidmisest tulenevad vigastused on suusatamisega kaasnevad riskid.

## TÄHELEPANU

TPIN – tüüpi suusasidemed töötavad erinevalt paljudest teistest sidemetest. Soovitame tungivalt neid juhiseid hoolikalt lugeda ning tutvuda sideme kasutamisega (sisenumine, väljumine, režiimide vahetamine ja muud funktsioonid) enne varustuse kasutamist mäel.

Kasutaja peab mõistma ja nõustuma, et matkasuusaavarustus tagab erinevaid vajalikke funktsioone, kuid see EI pruugi pakkuda sama tasemega vabastus – ja kinnipidamiskaitset nagu mäesuusa saapad ja sidemed. Vigastused, mis tulenevad soovimatust vabastusest või kinnipidamisest, on suusatamise lahutamatu risk.

### PIIRATUD GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

HEADi veebipoest tehtud ostemüügi, HEADi enda või volitatud edasimüüja kaudu riigis, kus see toode esmakordselt jaemüügis müüdi, antakse esmale ostjale või kasutajale garantii, et toode on ostuhetkel vaba materjali – ja tootmisvigadest.

Garantii kehtib kohalikel seadustel, mis kehtivad müügikohas. Ameerika Ühendriikides ja Kanadas on kõik otsesed või kaudsed garantiid, sealhulgas see piiratud garantii, piiratud kahe aastaga alates esimesest ostukuupäevast jaemüügis või veebipoodide puhul alates kuupäevast, mil esimene ostja toote kätte saab.

Garantii teenuse kasutamiseks tuleb toode koos ostutõendiga tagastada ostja kulus järgmisele kontaktisikule: (a) HEADi jaemüüjale, kellelt toode osteti, või (b) kui toode osteti HEADi veebipoest või jaemüüjalt, kes enam ei eksisteeri, asub teises riigis või ei ole enam kättesaadav, HEADi klienditeeninduse osakonnale, mille kontaktid on loetletud HEADi veebilehel. See piiratud garantii katab ainult vead, mis esinesid ostuhetkel; kõik muud kahjud ja defektid on välistatud (sealhulgas, kuid mitte ainult, kahjustused, mis on tingitud valest käsitsemisest, ebaprofessionaalsest kokkupanekust, kasutusjuhendist mittekinni pidamisest, valest seadistusest, ebapiisavast hooldusest, valest kasutamisest, kosmeetilised vead, mis ei mõjuta funktsiooni, ning tavapärase kulumine). Kõik kuluvad osad, katematerjalid ja trükised on samuti garantiist välistatud. Kõik nõuded võimaliku garantiikohustuse alusel on piiratud saapa või selle osade parandamise või asendamisega meie või jaemüüja äranägemisel. Kui seadus ei nõua HEADilt hüvitist, ei võta HEAD mingit vastutust kahjude või kaudsete kahjude eest, mis tulenevad saabaste kasutamisest, olenemata sellest, kas nõue puudutab varakahju (välja arvatud saabas ise), sideme või muu vara kasutamisest rikut või saamata jäänud kasumit. Garantiiga hõlmatus piirdub esmale ostjale ja seda ei saa edasi anda ega loovutada.

HEADi kohustused mis tahes garantii ja vastutuse osas on piiratud, maksimaalses ulatuses, mida seadus lubab,

vastavalt käesolevas juhendis sätestatud. Mõnes jurisdiktsioonis ei lubata piirata kaudseid garantiisid ega teatud kahjude või õiguskaitsevahendite piiranguid, mistõttu mõned või kõik need piirangud ei pruugi teie suhtes kehtida. Teil võivad seetõttu olla ka muud õigused sõltuvalt riiklikest või osariigi seadustest ja määrustest, mis teie suhtes kohalduvad. Garantii saamiseks tuleb toode esitada koos originaaldokumendi (või ostutõendiga).

**HEAD®**

Χαιρόμαστε που επιλέξατε αυτές τις μπότες του σκι HEAD. Η HEAD είναι ένας από τους πιο έμπειρους κατασκευαστές μπότες του σκι στον κόσμο. Σας ευχόμαστε μεγάλη χαρά με τον νέο σας εξοπλισμό.

Αυτές οι μπότες του σκι κατασκευάστηκαν από την HEAD Sport GmbH, Wuhrkorfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Αυστρία. διεύθυνση email: info@head.com- κατασκευάζονται στο Palackého 34, 784 01 Litovel, Τσεχική Δημοκρατία. Οι νέες σας μπότες του σκι HEAD συμμορφώνονται με τα πρότυπα ISO ISO 5355 για μπότες αλπικού σκι ή ISO 23223 για μπότες του σκι με σόλες Grip Walk (εκτός από CRUX). Το ισχύον πρότυπο για τις μπότες σας είναι τυπωμένο στη σόλα. Επιβεβαιώστε τον τύπο της μπότας σας και τη συμβατότητά του με τις δέστρες του σκι σας μέσω του Πίνακα Συμβατότητας Δεσίματος Μπότας σε αυτό το έγγραφο και με τον κατασκευαστή των δεσίματος.

Η χρήση αυτού του προϊόντος απαιτεί γνώση και συμμόρφωση με τις πληροφορίες και τους περιορισμούς που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Παρακαλούμε διαβάστε και θυμηθείτε τις ακόλουθες οδηγίες, οι οποίες σχετίζονται με την απόδοση των μπότες του σκι σας και τον πιθανό κίνδυνο τραυματισμού.

Σημαντικές οδηγίες και προειδοποιήσεις

Το σκι και οι περιγήσεις με σκι είναι επικίνδυνες δραστηριότητες. Αυτά τα αθλήματα και η χρήση εξοπλισμού σκι και περιγήσεων με σκι ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού σε όλα τα μέρη του σώματος. Απαιτούν δεξιότητες που πρέπει να αποκτηθούν με την πάροδο του χρόνου μέσω της εξάσκησης και της φυσικής κατάστασης. Συνιστάται να βρίσκεστε σε καλή φυσική κατάσταση και να είστε προετοιμασμένοι να αναλάβετε έντονη σωματική δραστηριότητα, καθώς και να γνωρίζετε τους εγγενείς κινδύνους. Η προσωπική ευθύνη είναι το πιο σημαντικό στοιχείο της ασφάλειας στο σκι. Είναι δική σας ευθύνη να κατανοείτε και να ακολουθείτε τον κώδικα του σκιέρ.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να αποφύγετε ζημιές ή υπερβολική φθορά στα υλικά και τις μηχανικές συσκευές που χρησιμοποιούνται ή περιλαμβάνονται στις μπότες του σκι σας (αγκράφες, μηχανισμός πίεσης σκι κ.λπ.), ακολουθήστε τις ακόλουθες οδηγίες: • Χρησιμοποιήστε μόνο νερό κατά τον καθαρισμό των μπότες σας. • Αποφύγετε τη χρήση οποιουδήποτε χημικού παράγοντα στις μπότες σας. • Μετά το σκι, στεγνώστε τις μπότες σας μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας (όπως καλοριφέρ και τζάκι). • Πριν αποθηκεύσετε τις μπότες σας για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς στεγνές. • Αποθηκεύστε τις μπότες με τις αγκράφες κλειστές στην πιο χαλαρή θέση. • Αποθηκεύστε τις μπότες σας σε ξηρό μέρος, μακριά από θερμότητα και άμεσο ηλιακό φως, και ιδανικά στις δικές τους πλαστικές σακούλες. • Οι μπότες σας δεν πρέπει να παραμένουν στις δέστρες του σκι για μεγάλα χρονικά διαστήματα. • Για να καθαρίσετε τις επενδύσεις, αφαιρέστε τες από την μπότα και χρησιμοποιήστε ένα πανί βρεγμένο μόνο με νερό. Μην χρησιμοποιείτε σαπούνι.

## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Αυτές οι μπότες του σκι έχουν σχεδιαστεί μόνο για σκι. Ενδέχεται να προκύψουν ορισμένοι κίνδυνοι εάν χρησιμοποιούνται για άλλες δραστηριότητες, όπως περπάτημα και ανάβαση και κατάβαση σκάλας, εκτός εάν αυτές οι δραστηριότητες εκτελούνται με την δέουσα προσοχή. Γι' αυτό, σας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες: • Όταν περπατάτε με τις μπότες σας, μην σέρνετε τα πόδια σας. Κάτι τέτοιο θα προκαλέσει υπερβολική

φθορά στις σόλες και μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη συμβατότητα των μπότες σας με τις δέστρες του σκι.

- Μην τροποποιείτε ή τροποποιείτε τις μπότες σας με κανέναν τρόπο, για να αποφύγετε να επηρεάσετε τη λειτουργικότητα και την ασφάλειά τους.
- Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό σκι.
- Οι μπότες σας πρέπει να ελέγχονται τακτικά, ειδικά οι ζώνες χαμηλής τριβής, από εξειδικευμένο τεχνικό σκι.
- Οι μπότες σας δεν είναι άφθαρτες. Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με προσοχή και αποφύγετε να τις χτυπάτε πολύ δυνατά μεταξύ τους ή σε οποιαδήποτε άλλη σκληρή επιφάνεια όταν αφαιρείτε χιόνι από τη σόλα κ.λπ. Να θυμάστε ότι το πλαστικό φθείρεται με την πάροδο του χρόνου, επηρεάζοντας έτσι τις μηχανικές του ιδιότητες. Η σωστή χρήση και αποθήκευση θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής των μπότες σας επιβραδύνοντας αυτή τη διαδικασία.
- Επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό του καταστήματος για να βεβαιωθείτε ότι το μέγεθος του Οι μπότες σας ταιριάζουν με το μέγεθος του ποδιού σας.
- Ένας εξειδικευμένος τεχνικός σκι θα πρέπει να ελέγξει ότι οι δέστρες του σκι σας είναι σωστά τοποθετημένες στις μπότες σας.
- Πριν τοποθετήσετε τις μπότες σας στις δέστρες του σκι, ελέγξτε ότι η σόλα, η φτέρνα και τα δάχτυλα είναι καθαρά. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι όλα τα μηχανικά μέρη είναι καθαρά και απαλλαγμένα από πάγο ή οποιοδήποτε άλλο υλικό που θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργικότητα των μπότες σας.
- Αποφύγετε τη χρήση μπουτών που παρουσιάζουν σημάδια υπερβολικής φθοράς.
- Μεταφέρετε τις μπότες σας σε μια τσάντα όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.

## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ

Για να αξιοποιήσετε στο έπακρο τις μπότες του σκι σας και να διασφαλίσετε την ασφαλή οδήγηση σκι, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ελέγξτε ότι οι μπότες σας είναι σωστά δεμένες και ότι όλες οι αγκράφες είναι εντελώς κλειστές.
- Εάν η μπότα είναι εξοπλισμένη με μηχανισμό σκι/βάδισμα, βεβαιωθείτε ότι έχει αλλάξει από λειτουργία βάδισμα σε λειτουργία σκι πριν κάνετε σκι.
- Βεβαιωθείτε ότι οι δέστρες του σκι έχουν ρυθμιστεί σωστά ώστε να ταιριάζουν στις συγκεκριμένες μπότες σας. Η αλλαγή μπότας του σκι απαιτεί προσαρμογή των δεσμών σας από έναν εξειδικευμένο τεχνικό σκι.
- Να κάνετε πάντα σκι με τον έλεγχο, ώστε να μπορείτε να σταματήσετε γρήγορα και να αποφύγετε άλλους σκιέρ και πιθανά εμπόδια στο μονοπάτι σας.
- Μην κάνετε σκι σε διαδρομές ή μονοπάτια των οποίων ο βαθμός δυσκολίας ή όταν οι καιρικές συνθήκες είναι πέρα από τον έλεγχο ή τις δυνατότητές σας.
- Τηρείτε όλους τους κανόνες που ισχύουν στην περιοχή όπου κάνετε σκι και ακολουθήστε τις πινακίδες και άλλες πληροφορίες.
- Αποφύγετε να κάνετε σκι μακριά από εξουσιοδοτημένες διαδρομές και μονοπάτια, σε περιοχές που δεν είναι κατάλληλες για σκι και σε διαδρομές και μονοπάτια που είναι κλειστά.
- Μην κάνετε σκι εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών.
- Η προσωπική σας ευθύνη δεν περιορίζεται στα σημεία που αναφέρονται παραπάνω. Να είστε πάντα πολύ προσεκτικοί και εξαιρετικά σε εγρήγορση σε κάθε περίπτωση κατά την εκτέλεση σκι

## ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΜΕ ΔΕΣΙΜΟ ΜΠΟΤΑΚΙΩΝ

Οι μπότες του σκι HEAD είναι συμβατές με τις δέστρες του σκι σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα, ανάλογα με τις ενδείξεις στα μαξιλάρια της σόλας και στο κάτω μέρος του κελύφους δίπλα στο σημάδι στήριξης:

Μπότες σύμφωνα με τους κανονισμούς:	Συμβατές με δεσίματα που επισημαίνονται με:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μπότες του σκι CRUX PRO και CRUX δεν συμμορφώνονται με το πρότυπο ISO 9523 για ταξίδια.
- Ωστόσο, οι μπότες του σκι CRUX είναι συμβατές με τις δέστρες του σκι Ambition MN.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΣΕ

**ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕ ΔΕΣΙΜΟ ΤΥΠΟΥ ΚΑΡΦΙΤΣΑΣ:** Ένας συνδυασμός μπότας του σκι με σόλες εξοπλισμένες με μη τυποποιημένα ένθετα ΚΑΡΦΙΤΣΑΣ που χρησιμοποιούνται με μη τυποποιημένα δέστρες σκι τύπου ΚΑΡΦΙΤΣΑΣ ΔΕΝ συμμορφώνεται με κανένα πρότυπο ISO (ISO 13992, ISO 9462 ή ISO 11088) και ενδέχεται να παρουσιάσει αυξημένο κίνδυνο τραυματισμού λόγω μη απελευθέρωσης ή ακούσιας απελευθέρωσης. Επομένως, χρησιμοποιείτε τέτοιους συνδυασμούς με δική σας ευθύνη. Η HEAD απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη σχετικά με συνδυασμούς δεσίματος μπότας που δεν επιτρέπονται ρητά στον παραπάνω πίνακα.

- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σόλες σύμφωνα με το ISO 23223 (σημειώνεται Τα "GRIP WALK") είναι συμβατά με δέστρες σκι σύμφωνα με το πρότυπο ISO 9462 εάν φέρουν την ένδειξη "GRIP WALK". ΔΕΝ είναι συμβατά εάν δεν υπάρχει το λογότυπο "GRIP WALK" στο δέσιμο. Οι σόλες σύμφωνα με το πρότυπο ISO 23223 (με την ένδειξη "GRIP WALK") είναι συμβατές με δέστρες σκι σύμφωνα με το πρότυπο ISO 13992 εάν φέρουν την ένδειξη "MN" (που σημαίνει "Multinorm"). ΔΕΝ είναι συμβατά εάν δεν υπάρχει η ένδειξη "MN" στο δέσιμο.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αναμειγνύετε ανταλλακτικές σόλες από διαφορετικά στυλ ή κατασκευαστές! Εάν οι μπότες του σκι σας είναι εξοπλισμένες με αντικαταστάσιμες σόλες, βεβαιωθείτε ότι όλες οι ανταλλακτικές σόλες προέρχονται αποκλειστικά από την HEAD.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε πάντα ότι οι σόλες που χρησιμοποιείτε στις μπότες σας, συμπεριλαμβανομένων όλων των ανταλλακτικών σολών, συμμορφώνονται με το ίδιο πρότυπο ISO (ISO 5355, ISO 23223 ή ISO 9523).

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μετά την αντικατάσταση των σολών, θα πρέπει να πραγματοποιηθεί δοκιμή απελευθέρωσης. Το σύστημα δεσίματος των μπότες του σκι/μπότας/δέσιμου πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο τεχνικό σκι σύμφωνα με το πρότυπο ISO 11088 ή ISO 13993, καθώς μια αλλαγή στις σόλες μπορεί να επηρεάσει τα χαρακτηριστικά απελευθέρωσης και συγκράτησης των δεσμών του σκι σας.

## TOYΡΙΣΤΙΚΟ

Ασφάλεια στο σκι • Πριν από την περιήγηση, εξοικειωθείτε με το επιλεγμένο έδαφος και τα πιθανά εμπόδια. • Τηρείτε αυστηρά τις προειδοποιήσεις για καιρικά φαινόμενα και χιονοστιβάδες όταν κάνετε μια περιήγηση. • Μην ξεκινάτε ποτέ μόνοι σας μια περιήγηση και επιλέξτε προσεκτικά την περιήγηση. Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. • Επιλέγεται πάντα τον εξοπλισμό σας ανάλογα με την ικανότητά σας και το στυλ σκι. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ζητήστε συμβουλές από έναν αντιπρόσωπο της HEAD ή την ομάδα εξυπηρέτησης πελατών μας. • Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό διάσωσης χιονοστιβάδων και φορέστε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό στις περιηγήσεις σας. • Επιλέξτε πλαγιές και συνθήκες που ταιριάζουν στις δυνατότητές σας. • Διατηρείτε πάντα τον έλεγχο και σκι σύμφωνα με τις ικανότητές σας. • Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που είναι αναρτημένες στις πλαγιές και τη γύρω περιοχή. • Μην κάνετε σκι όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή μόνοι. • Μην κάνετε σκι υπό την επίρεια αλκοόλ ή нарκωτικών. • Παρακολουθήστε μαθήματα από έναν εξειδικευμένο επαγγελματία σκι ή/και έναν ξεναγό για να βελτιώσετε τις δεξιότητές σας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι δέστρες σκι με καρφίτσα έχουν λειτουργικά χαρακτηριστικά που διαφέρουν από αυτά πολλών άλλων δεσμών. Σας συνιστούμε ανεπιφύλακτα να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να εξοικειωθείτε με την είσοδο, την έξοδο, την εναλλαγή μεταξύ τρόπων και άλλα χαρακτηριστικά πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό σας στο βουνό. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει και να συμφωνήσει ότι ο εξοπλισμός σκι παρέχει τις επιθυμητές λειτουργίες για διάφορες μορφές σκι, αλλά ενδέχεται να ΜΗΝ παρέχει τον ίδιο βαθμό προστασίας απελευθέρωσης και συγκράτησης με τις μπότες και τα δεσίματα του αλπικού σκι, και ότι οι τραυματισμοί που προκύπτουν από την ανεπιθύμητη απελευθέρωση ή συγκράτηση αυτού ή οποιουδήποτε άλλου συστήματος σκι/μπότας/δεσίματος αποτελούν εγγενείς κινδύνους του σκι.

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΕΥΘΥΝΗΣ

Σε περίπτωση απευθείας πωλήσεων από το ηλεκτρονικό κατάστημα της HEAD, η ίδια η HEAD, και άλλως ο εξουσιοδοτημένος διανομέας της HEAD στη χώρα στην οποία το προϊόν αυτό πωλήθηκε για πρώτη φορά σε λιανική

πώληση, εγγυάται στον πρώτο αγοραστή λιανικής ή χρήστη ότι το προϊόν αυτό δεν παρουσιάζει ελαττώματα υλικών και κατασκευής κατά τη στιγμή της αγοράς.

Η περίοδος εγγύησης βασίζεται στους εθνικούς νόμους που ισχύουν για εσάς τοπικά στο σημείο πώλησης. Στην περίπτωση των Ηνωμένων Πολιτειών και του Καναδά, οποιαδήποτε ρητή ή σιωπηρή εγγύηση, συμπεριλαμβανομένης αυτής της περιορισμένης εγγύησης, περιορίζεται σε διάρκεια σε δύο έτη από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς σε λιανική πώληση ή, για ηλεκτρονικές αγορές, από την ημερομηνία παραλαβής του προϊόντος από τον πρώτο ηλεκτρονικό αγοραστή.

Για την εξυπηρέτηση εντός εγγύησης, το προϊόν πρέπει να επιστραφεί με δικά σας έξοδα, μαζί με την απόδειξη αγοράς, στα ακόλουθα άτομα επικοινωνίας: (α) στον πωλητή λιανικής της HEAD από τον οποίο αγοράστηκε το προϊόν ή (β) εάν το προϊόν αγοράστηκε από το ηλεκτρονικό κατάστημα της HEAD ή από έναν πωλητή λιανικής που δεν υπάρχει πλέον, εδρεύει σε άλλη χώρα ή δεν είναι πλέον δυνατή η επικοινωνία, στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της HEAD που αναφέρονται στον ιστότοπο της HEAD.

Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα που υπήρχαν κατά τον χρόνο αγοράς. Εξαιρούνται όλες οι άλλες ζημιές και ελαττώματα (συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, ζημιών που προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, μη επαγγελματική συναρμολόγηση, μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης, εσφαλμένη ρύθμιση, ανεπαρκή συντήρηση και φροντίδα, εσφαλμένη χρήση του προϊόντος, αισθητικά προβλήματα που δεν επηρεάζουν τη λειτουργία και φυσιολογική φθορά). Όλα τα φθειρόμενα μέρη, οι επιστρώσεις και η εκτύπωση εξαιρούνται επίσης από την εγγύηση. Οποιαδήποτε αξίωση προκύπτει από πιθανή υποχρέωση εγγύησης περιορίζεται στην επισκευή ή αντικατάσταση της μπότας του σκι ή μερών αυτής κατά την κρίση μας ή κατά την κρίση του λιανοπωλητή. Εκτός εάν η υποχρεωτική νομοθεσία υποχρεώνει την HEAD να παρέχει αποζημίωση, η HEAD δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές ή επακόλουθες ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση της μπότας του σκι, ανεξάρτητα από το εάν η αξίωση αφορά υλικές ζημιές (με εξαίρεση την ίδια την μπότα του σκι) ή βλάβη σε σχέση με τη χρήση του σκι ή του δέσιμου ή άλλου περιουσιακού στοιχείου ή απώλεια κέρδους. Στο βαθμό που επιτρέπεται, η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για τον πρώτο αγοραστή λιανικής και δεν μπορεί να μεταβιβαστεί ή να εκχωρηθεί. Οι υποχρεώσεις της HEAD βάσει οποιασδήποτε εγγύησης και ευθύνης περιορίζονται, στο μέγιστο βαθμό που επιτρέπεται από το νόμο, ως παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Ορισμένες δικαιοδοσίες δεν επιτρέπουν περιορισμούς σε σιωπηρές εγγυήσεις ή όσον αφορά ορισμένες ζημιές ή αποζημιώσεις, επομένως ορισμένοι ή όλοι αυτοί οι περιορισμοί ενδέχεται να μην ισχύουν για εσάς. Συνεπώς, ενδέχεται να έχετε και άλλα δικαιώματα ανάλογα με τους εθνικούς ή κρατικούς νόμους και κανονισμούς που ισχύουν για εσάς. Για να μπορέσετε να επωφεληθείτε από αυτήν την εγγύηση, προσκομίστε το προϊόν μαζί με το πρωτότυπο έγγραφο (ή την απόδειξη) αγοράς.



**HEAD**<sup>®</sup>

We are pleased that you have chosen these HEAD ski boots. HEAD is one of the world's most experienced ski boot manufacturers. We wish you great pleasure with your new equipment.

These ski boots were produced by HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Austria; email address: info@head.com; manufactured in Palackého 34, 784 01 Litovel, Czech Republic. Your new HEAD ski boots conform to ISO standards ISO 5355 for Alpine ski boots or ISO 23223 for ski boots with Grip Walk soles (except for CRUX). The applicable standard for your boots is printed on the sole. Confirm your boot type and its compatibility with your ski bindings through the Boot - Binding Compatibility Chart in this document and with the bindings manufacturer.

Use of this product requires knowledge of and compliance with the information and restrictions contained in this manual. Please therefore read and remember the following instructions, which are relevant to the performance of your ski boots and the potential risk of injury.

## Important instructions and warnings

Skiing and ski touring are hazardous activities. These sports and the use of ski and ski touring equipment involve a risk of injury to all parts of the body. They require skills that must be learned over time through practice and physical conditioning. It is recommended that you are in good physical shape and prepared to undertake vigorous physical activity, and that you are aware of the inherent risks. Personal responsibility is the most important element of skiing safety. It is your responsibility to understand and follow the skier's code.

---

## MAINTENANCE

---

To avoid damage or excessive wear to the materials and the mechanical devices used or included in your ski boots (buckles, ski - walk mechanism, etc.), follow these guidelines:

- Use only water when cleaning your boots.
- Avoid using any chemical agent on your boots.
- After skiing, dry your boots away from direct heat sources (such as radiators and fireplace).
- Before putting your boots away for a longer period of time, make sure they are completely dry.
- Store the boots with the buckles closed on the loosest setting.
- Store your boots in a dry place, away from heat and direct sunlight, and ideally in their own plastic bags.
- Your boots must not remain in the ski bindings for long periods of time.
- To clean the liners, remove them from the boot and use a cloth moistened with water only. Do not use soap.

---

## RECOMANDATIONS FOR USE

---

These ski boots are designed for skiing purposes only. Certain hazards may arise if they are used for other activities, such as walking and climbing and descending stairs, unless these activities are carried out with due caution. We therefore respectfully request that you follow the instructions below:

- When walking in your boots, do not drag your feet. Doing so will cause excessive wear to the soles and might compromise your boots' compatibility with their ski bindings.
- Do not alter or modify your boots in any way, to avoid affecting their functionality and safety.
- All repairs must be carried out only by a qualified ski technician.
- Your boots must be regularly inspected, especially the low friction zones, by a qualified ski technician.
- Your boots are not indestructible. Always use the product with care and avoid hitting them too hard against one another or against any other hard surface when removing snow from the sole, etc. Remember that plastic deteriorates over time, thus affecting its mechanical properties. Proper use and storage will extend the life of your boots by slowing this process down.
- Check with qualified store personnel to ensure that the size of your boots matches your foot size.
- A qualified ski technician should check that your ski bindings are correctly set to your boots.
- Before fitting your boots to the ski binding, check that the sole, heel and toe are clean. In addition, ensure that all mechanical parts are clean and free from ice or any other material that could affect the functionality of your boots.
- Avoid using boots that show signs of excessive wear.
- Carry your boots in a bag when not in use.

---

## SAFETY RECOMMENDATIONS AND BEHAVIOUR GUIDELINES

---

To get the best out of your ski boots and to ensure safe skiing, please follow the instructions below:

- Check that your boots are properly fastened and that all buckles are completely closed.
- If the boot is equipped with a ski/walk mechanism, ensure that it is changed from walk mode to ski mode before skiing.
- Make sure that the ski bindings have been properly adjusted to fit your specific boots. A change of ski boots requires an adjustment to your bindings by a qualified ski technician.
- Always ski in control so that you can stop quickly and avoid other skiers and possible obstacles in your path.
- Do not ski on courses or trails whose degree of difficulty or when weather conditions are beyond your control or capabilities.
- Obey all the rules in effect in the locality where you are skiing and follow signs and other information.
- Avoid skiing away from authorised courses and trails, in areas not suitable for skiing and on courses and trails that are closed.
- Do not ski if you are tired or under the influence

of alcohol or drugs. • Your personal responsibility is not limited to the points listed above. Always use great care and be extremely alert in every situation while skiing.

## BOOT - BINDING COMPATIBILITY

HEAD ski boots are compatible with ski bindings according to the following table, depending on the markings on the sole pads and on the bottom of the shell next to the mounting mark:

Boots According	Compatible with binding marked with:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

- NOTE: The CRUX PRO and CRUX ski boots do not comply with the ISO 9523 touring standard. However, the CRUX ski boots are compatible with the Ambition MN ski binding.
- WARNING IN CASE OF USE WITH PIN TYPE BINDINGS: A combination of ski boots with soles equipped with non - standardised PIN inserts used with non - standardised PIN type ski touring bindings does NOT comply with any ISO standard (ISO 13992, ISO 9462 or ISO 11088) and may present increased risk of injury due to non - release or unintended release. Therefore, you use such combinations at your own risk. HEAD excludes any liability regarding boot - binding combinations that are not specifically authorised in the chart above.
- NOTE: Soles according to ISO 23223 (marked "GRIP WALK") are compatible with ski bindings according to ISO 9462 if they are marked "GRIP WALK". They are NOT compatible if no "GRIP WALK" logo is featured on the binding. Soles according to ISO 23223 (marked "GRIP WALK") are compatible with ski bindings according to ISO 13992 if they are marked "MN" (which stands for "Multinorm"). They are NOT compatible if there is no "MN" marking on the binding.
- WARNING: Do not mix replacement soles from different styles or manufacturers! If your ski boots are equipped with replaceable soles, ensure that all replacement soles are sourced exclusively from HEAD.
- WARNING: Always ensure that the soles you are using on your boots, including all replacement soles, comply with the same ISO standard (ISO 5355, ISO 23223 or ISO 9523).
- WARNING: After replacement of the soles, a release test of the ski/boot/binding system must be performed by a qualified ski technician in accordance with ISO 11088 or ISO 13993, as a change in soles may affect the release and retention features of your ski bindings.

## TOURING

Skiing safety • Before touring, familiarise yourself with the selected terrain and possible obstructions. • Adhere strictly to weather and avalanche warnings when going on a tour. • Never set off on a tour alone and choose the tour carefully. Do not overestimate your abilities. • Always choose your equipment according to your ability and skiing style. If in doubt, seek advice from a HEAD dealer or our customer service team. • Use avalanche rescue equipment and wear appropriate protective gear on your tours. • Choose slopes and conditions suited to your capabilities. • Always maintain control and ski in accordance with your ability. • Follow warnings and instructions posted on the slopes and surrounding area. • Do not ski when you are tired, sick or alone. • Do not ski while under the influence of alcohol or drugs. • Take lessons from a qualified skiing professional and/or a touring guide to improve your skills. ATTENTION: PIN ski bindings have operational features that are different from those of many other bindings. We strongly recommend that you read these instructions carefully and familiarise yourself with entry, exit, switching

between modes, and other features before using your equipment on the mountain.

The user must understand and agree that ski touring equipment provides desired functionalities for various forms of ski touring, but it might NOT provide the same degree of release and retention protection as alpine ski boots and ski bindings, and that injuries resulting from unwanted release or retention of this or any other ski/boot/binding system are inherent risks of skiing.

---

## LIMITED WARRANTY AND DISCLAIMER

---

In the case of direct sales from the HEAD web shop, HEAD itself, and otherwise HEAD's authorised distributor in the country in which this product was first sold at retail, warrants to the first retail purchaser or user, that this product is free from defects in materials and workmanship at the time of purchase.

The warranty period is based on the national laws that apply to you locally at the point of sale. In the case of the United States and Canada, any express or implied warranty, including this limited warranty, is limited in duration to two years from the date of first purchase at retail or, for online purchases, from the date the product is received by the first online purchaser.

For warranty service, the product must be returned at your own expense, together with the proof of purchase, to the following contact persons: (a) to the HEAD retailer from whom the product was purchased or (b) if the product was purchased from the HEAD web shop or from a retailer that no longer exists, is based in another country or that can no longer be reached, to HEAD's customer service department listed on the HEAD website.

This limited warranty only covers defects that existed at the time of purchase; all other damage and defects are excluded (including but not limited to damage caused by improper handling, unprofessional assembly, non-compliance with the instructions for use, incorrect adjustment, insufficient maintenance and care, incorrect use of the product, cosmetic issues that do not affect function, and normal wear and tear). All wearing parts, coatings and printing are also excluded from the warranty. Any claim arising from a possible warranty obligation is limited to repair or replacement of the ski boot or parts thereof at our discretion or at the discretion of the retailer. Unless mandatory law obliges HEAD to provide compensation, HEAD does not accept any liability for damage or consequential damage arising from the use of the ski boot, regardless of whether the claim is for property damage (with the exception of the ski boot itself), or failure in relation to the use of the ski or binding or another asset, or lost profit. To the extent permitted, this warranty extends only to the first retail purchaser and may not be transferred or assigned.

HEAD's obligations under any warranty and liability are limited, to the greatest extent permitted by law, as provided in this manual. Some jurisdictions do not permit limitations on implied warranties or as regards certain damage or remedies, so some or all of these limitations may not apply to you. You may therefore also have other rights depending on the national or state laws and regulations that apply to you. In order to be able to benefit from this warranty, present the product together with the original document (or proof) of purchase.



**HEAD**<sup>®</sup>

"Nos complace que haya elegido estas botas de esquí HEAD. HEAD es uno de los fabricantes de botas de esquí con mayor experiencia a nivel mundial. Le deseamos mucha satisfacción con su nuevo equipo.

Estas botas de esquí fueron fabricadas por HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Austria; correo electrónico: [info@head.com](mailto:info@head.com); fabricadas en Palackého 34, 784 01 Litovel, República Checa. Sus nuevas botas de esquí HEAD cumplen con las normas ISO 5355 para botas de esquí alpino o ISO 23223 para botas de esquí con suelas Grip

Walk (excepto CRUX). La norma aplicable a sus botas está impresa en la suela. Confirme su tipo de bota y su compatibilidad con las fijaciones de esquí consultando la Tabla de Compatibilidad de Bota - Fijación de este documento y consultando al fabricante de las fijaciones.

El uso de este producto requiere el conocimiento y el cumplimiento de la información y las restricciones contenidas en este manual. Por lo tanto, lea y recuerde las siguientes instrucciones, que son relevantes para el rendimiento de sus botas de esquí y el riesgo potencial de lesiones.

Instrucciones y advertencias importantes

El esquí y el esquí de travesía son actividades peligrosas. Estos deportes y el uso de equipos de esquí y de travesía conllevan un riesgo de lesiones en todo el cuerpo. Requieren habilidades que deben adquirirse con el tiempo mediante la práctica y el acondicionamiento físico. Se recomienda estar en buena forma física y preparado para realizar actividad física intensa, y ser consciente de los riesgos inherentes. La responsabilidad personal es el elemento más importante de la seguridad en el esquí. Es su responsabilidad comprender y seguir el código del esquiador.

---

## **MANTENIMIENTO**

---

Para evitar daños o un desgaste excesivo de los materiales y los dispositivos mecánicos utilizados o incluidos en sus botas de esquí (hebillas, mecanismo de andar, etc.), siga estas instrucciones: • Utilice únicamente agua para limpiar sus botas. • Evite el uso de productos químicos en sus botas. • Después de esquiar, seque sus botas lejos de fuentes de calor directo (como radiadores y chimeneas). • Antes de guardar las botas por un período prolongado, asegúrese de que estén completamente secas. • Guarde las botas con las hebillas cerradas al mínimo. • Guarde sus botas en un lugar seco, lejos del calor y la luz solar directa, idealmente en sus propias bolsas de plástico. • Sus botas no deben permanecer en las fijaciones de esquí durante largos períodos de tiempo. • Para limpiar los botines, retírelos de la bota y utilice un paño humedecido únicamente con agua. No utilice jabón.

---

## **RECOMENDACIONES DE USO**

---

Estas botas de esquí están diseñadas exclusivamente para esquiar. Pueden presentarse ciertos riesgos si se utilizan para otras actividades, como caminar y subir y bajar escaleras, a menos que estas actividades se realicen con la debida precaución. Por lo tanto, le solicitamos respetuosamente que siga las siguientes instrucciones: • Al caminar con las botas, no arrastre los pies. Esto provocará un desgaste excesivo de las suelas y podría comprometer la compatibilidad de las botas con las fijaciones. • No altere ni modifique sus botas de ninguna manera para evitar afectar su funcionalidad y seguridad. • Todas las reparaciones deben ser realizadas únicamente por un técnico de esquí cualificado. • Sus botas deben ser inspeccionadas regularmente, especialmente las zonas de baja fricción, por un técnico de esquí cualificado. • Sus botas no son indestructibles. Utilice siempre el producto con cuidado y evite golpearlas con demasiada fuerza entre sí o contra cualquier otra superficie dura al retirar la nieve de la suela, etc. Recuerde que el plástico se deteriora con el tiempo, lo que afecta a sus propiedades mecánicas. Un uso y almacenamiento adecuados prolongarán la vida útil de sus botas al ralentizar este proceso. Abajo. • Consulte con personal cualificado de la tienda para asegurarse de que la talla de sus botas se ajuste a la talla de su pie. • Un técnico de esquí cualificado debe comprobar que las fijaciones de sus esquís estén correctamente ajustadas a sus botas. • Antes de ajustar las botas a la fijación de sus esquís, compruebe que la suela, el talón y la puntera estén limpios. Además, asegúrese de que todas las piezas mecánicas estén limpias y libres de hielo o cualquier otro material que pueda afectar al funcionamiento de sus botas. • Evite usar botas que presenten signos de desgaste excesivo. • Lieve las botas en una bolsa cuando no las use.

---

## **RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD Y PAUTAS DE COMPORTAMIENTO**

---

Para sacar el máximo provecho de sus botas de esquí y garantizar una práctica segura, siga las siguientes instrucciones: • Compruebe que sus botas estén bien abrochadas y que todas las hebillas estén completamente

cerradas. • Si la bota está equipada con un mecanismo de esquí/caminata, asegúrese de cambiarlo del modo de marcha al modo de esquí antes de esquiar. • Asegúrese de que las fijaciones de los esquís estén correctamente ajustadas a sus botas. Un cambio de botas de esquí requiere que un técnico de esquí cualificado ajuste las fijaciones. • Esquíe siempre con control para poder detenerse rápidamente y evitar a otros esquiadores y posibles obstáculos en su camino. • No esquí en pistas o senderos cuyo grado de dificultad o cuando las condiciones meteorológicas estén fuera de su control o capacidad. • Respete todas las normas vigentes en la localidad donde esquíe y siga las señales y demás información. • Evite esquiar fuera de pistas y senderos autorizados, en zonas no aptas para esquiar y en pistas y senderos cerrados. • No esquí Si está cansado o bajo los efectos del alcohol o las drogas.

Su responsabilidad personal no se limita a los puntos mencionados anteriormente. Tenga siempre mucho cuidado y manténgase extremadamente alerta en cualquier situación mientras esquía.

## COMPATIBILIDAD DE LAS FIJACIONES

Las botas de esquí HEAD son compatibles con las fijaciones de esquí según la siguiente tabla, según las marcas en las plantillas y en la parte inferior de la carcasa, junto a la marca de montaje:

Botas según	Compatible con las fijaciones marcada con:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

• **NOTA:** Las botas de esquí CRUX PRO y CRUX no cumplen con la norma ISO 9523 para esquí de travesía. Sin embargo, las botas CRUX son compatibles con la fijación Ambition MN.

• **ADVERTENCIA EN CASO DE USO CON FIJACIONES DE TIPO PIN:** Una combinación de botas de esquí con suelas equipadas con insertos PIN no estandarizados, utilizada con fijaciones de esquí de travesía de tipo PIN no estandarizado, NO cumple con ninguna norma ISO (ISO 13992, ISO 9462 o ISO 11088) y puede presentar un mayor riesgo de lesiones debido a la falta de liberación o a una liberación involuntaria. Por lo tanto, utilice estas combinaciones bajo su propia responsabilidad. HEAD se exige de cualquier responsabilidad con respecto a las combinaciones de botas y fijaciones que no estén específicamente autorizadas en la tabla anterior.

• **NOTA:** Suelas según la norma ISO Las suelas según la norma ISO 23223 (marcadas con "GRIP WALK") son compatibles con fijaciones de esquí según la norma ISO 9462 si llevan la marca "GRIP WALK". NO son compatibles si la fijación no lleva el logotipo "GRIP WALK". Las suelas según la norma ISO 23223 (marcadas con "GRIP WALK") son compatibles con fijaciones de esquí según la norma ISO 13992 si llevan la marca "MN" (que significa "Multinorm"). NO son compatibles si la fijación no lleva la marca "MN".

• **ADVERTENCIA:** ¡No mezcle suelas de repuesto de diferentes estilos o fabricantes! Si sus botas de esquí están equipadas con suelas reemplazables, asegúrese de que todas las suelas de repuesto sean exclusivamente de HEAD.

• **ADVERTENCIA:** Asegúrese siempre de que las suelas que utilice en sus botas, incluidas todas las suelas de repuesto, cumplan con la misma norma ISO (ISO 5355, ISO 23223 o ISO 9523).

• **ADVERTENCIA:** Después de sustituir las suelas, un técnico de esquí calificado debe realizar una prueba de liberación del sistema de esquí/bota/fijación de acuerdo con la norma ISO 11088 o ISO 13993, ya que un cambio en las suelas puede afectar las características de liberación y retención de las fijaciones de sus esquís. "

---

## ESQUÍ DE TRAVESÍA

---

Seguridad en el esquí • Antes de realizar una travesía, familiarícese con el terreno seleccionado y los posibles obstáculos. • Siga estrictamente las advertencias meteorológicas y de avalanchas al realizar una travesía. • Nunca emprenda una travesía solo y elija la ruta con cuidado. No sobreestime sus habilidades. • Elija siempre su equipo según su habilidad y estilo de esquí. En caso de duda, consulte con un distribuidor de HEAD o con nuestro equipo de atención al cliente. • Utilice equipo de rescate en avalanchas y el equipo de protección adecuado en sus travesías. • Elija pistas y condiciones que se adapten a sus capacidades. • Mantenga siempre el control y esquíe según su habilidad. • Siga las advertencias e instrucciones publicadas en las pistas y sus alrededores. • No esquíe si está cansado, enfermo o solo. • No esquíe bajo los efectos del alcohol o las drogas. • Tome clases con un profesional de esquí cualificado o un guía de travesía para mejorar sus habilidades.

ATENCIÓN: Las fijaciones de esquí PIN tienen características operativas diferentes a las de muchas otras fijaciones. Le recomendamos encarecidamente que lea estas instrucciones. Familiarícese con cuidado y familiarícese con la entrada, salida, el cambio de modo y otras funciones antes de usar su equipo en la montaña.

El usuario debe comprender y aceptar que el equipo de esquí de travesía ofrece las funcionalidades necesarias para diversas modalidades de esquí de travesía, pero podría no ofrecer el mismo grado de protección de liberación y retención que las botas y fijaciones de esquí alpino, y que las lesiones resultantes de la liberación o retención indeseada de este o cualquier otro sistema de esquí/bota/fijación son riesgos inherentes al esquí.

---

## GARANTÍA LIMITADA Y EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

---

En caso de ventas directas desde la tienda web de HEAD, HEAD, o en su defecto, su distribuidor autorizado en el país donde se vendió este producto por primera vez al por menor, garantiza al primer comprador o usuario que este producto está libre de defectos de materiales y mano de obra en el momento de la compra.

El período de garantía se basa en la legislación nacional aplicable en el punto de venta. En Estados Unidos y Canadá, cualquier garantía expresa o implícita, incluida esta garantía limitada, tiene una duración limitada de dos años a partir de la fecha de la primera compra al por menor o, para compras en línea, a partir de la fecha en que el primer comprador en línea recibe el producto.

Para el servicio de garantía, el producto debe devolverse, a su cargo, junto con el comprobante de compra, a las siguientes personas de contacto: (a) al minorista de HEAD donde se compró el producto o (b) si el producto se compró en la tienda web de HEAD o a un minorista que ya no existe, tiene su sede en otro país o es imposible contactar con él, a El departamento de atención al cliente de HEAD, que se encuentra en el sitio web de HEAD, cubre únicamente los defectos existentes en el momento de la compra; se excluyen todos los demás daños y defectos (incluidos, entre otros, los daños causados por manipulación inadecuada, montaje no profesional, incumplimiento de las instrucciones de uso, ajuste incorrecto, mantenimiento y cuidado insuficientes, uso incorrecto del producto, problemas estéticos que no afecten a su funcionamiento y desgaste normal). Todas las piezas de desgaste, revestimientos e impresiones también quedan excluidos de la garantía. Cualquier reclamación derivada de una posible obligación de garantía se limita a la reparación o sustitución de la bota de esquí o de sus piezas, a nuestra discreción o a la del vendedor. Salvo que la legislación vigente obligue a HEAD a indemnizar, HEAD no se responsabiliza de los daños ni de los daños consecuentes derivados del uso de la bota de esquí, independientemente de si la reclamación se refiere a daños materiales (excepto la propia bota), fallos relacionados con el uso del esquí, la fijación u otro activo, o lucro cesante. En la medida de lo permitido, esta garantía se extiende únicamente al primer comprador y no podrá transferirse ni Cedido.

Las obligaciones de HEAD bajo cualquier garantía y responsabilidad están limitadas, en la máxima medida permitida por la ley, según lo dispuesto en este manual. Algunas jurisdicciones no permiten limitaciones sobre garantías implícitas o en relación con ciertos daños o recursos, por lo que algunas o todas estas limitaciones

podrían no ser aplicables en su caso. Por lo tanto, también podría tener otros derechos según las leyes y normativas nacionales o estatales que le sean aplicables. Para poder beneficiarse de esta garantía, presente el producto junto con el documento original (o comprobante) de compra.

**HEAD®**

Olemme iloisia, että olet valinnut nämä HEAD - laskettelumonot. HEAD on yksi maailman kokeneimmista laskettelumonojen valmistajista. Toivomme, että nautit uusista monoistasi.

Nämä laskettelumonot on valmistanut HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Itävalta; sähköpostiosoite: info@head.com; valmistettu Palackého 34, 78401 Litovel, Tšekki. Uudet HEAD - laskettelumonosit täyttävät ISO - standardit ISO 5355 laskettelumonoille tai ISO 23223 laskettelumonoille, joissa on Grip Walk - pohjat (paitsi CRUX). Monosi pohjassa on painettuna sovellettava standardi. Varmista monotyypin ja sen yhteensopivuus laskettelusiteidesi kanssa käyttämällä tämän asiakirjan Boot - Binding Compatibility - taulukkoa ja tarkistamalla yhteensopivuus siteiden valmistajan kanssa.

Tämän tuotteen käyttö edellyttää tietämystä ja noudattamista tässä käyttöohjeessa esitettyjä tietoja ja rajoituksia kohtaan. Lue ja muista seuraavat ohjeet, jotka liittyvät laskettelumonosin suorituskykyyn ja lajin tuumiin mahdollisiin loukkaantumisriskeihin.

Tärkeitä ohjeita ja varoituksia

Laskettelu ja touringhiihto ovat vaarallisia aktiviteetteja. Nämä urheilulajit ja laskettelu - sekä touringhiihtovälineiden käyttö aiheuttavat loukkaantumisriskin kaikillekehon osille. Ne vaativat taitoja, jotka on opittava ajan kanssa harjoittelun ja fyysisen kunnan avulla. On suositeltavaa, että olet hyvässä fyysisessä kunnossa ja valmis tekemään voimakasta fyysistä aktiviteettia ja että olet tietoinen näiden lajien luontaisista riskeistä. Henkilökohtainen vastuu on tärkein osa hiihtoturvallisuutta. On sinun vastuullasi ymmärtää ja noudattaa hiihtäjän sääntöjä.

## **HUOLTO**

Vältäaksesi vaurioita tai liiallista kulumista monoissasi käytetyille materiaaleille ja mekaanisille osille (esim. soljet, kävely - /laskuasento - mekanismi), noudata näitä ohjeita: • Käytä monoja puhdistatessasi vain vettä. • Vältä minkään kemiallisten aineiden käyttämistä monoihin. • Käytön jälkeen kuivaa monot poissa suorasta lämmöstä (esim. patterit tai takka). • Ennen kuin varastoit monot pidemmäksi ajaksi, varmista että ne ovat täysin kuivat. • Sulje soljet löysimpään asetukseen säilytystä varten. • Säilytä monot kuivassa, lämpimältä ja auringonvalolta suojatussa paikassa, mieluiten omissa muovipusseissaan. • Älä säilytä monoja pitkiä aikoja kiinnitettyinä suksiin. • Sisäkenkiä puhdistettaessa irrota ne kuoresta ja pyyhi kostealla liinalla. Älä käytä saippuaa.

## **KÄYTTÖSUOSITUKSET**

Nämä laskettelumonot on suunniteltu ainoastaan laskettelukäyttöön. Vaaratilanteita voi syntyä, jos monoja käytetään muihin tarkoituksiin, kuten kävelyyn, kiipeämiseen tai portaissa kulkemiseen, ellei näitä toimia suoriteta erityisellä varovaisuudella. Pyydämme ystävällisesti noudattamaan seuraavia ohjeita: • Älä laahaa jalkojasi kävellessäsi monoilla. Se aiheuttaa pohjien ennen aikaista kulumista ja voi heikentää yhteensopivuutta siteiden kanssa. • Älä muuntele tai muokkaa monoja millään tavalla, jotta niiden toimivuus ja turvallisuus säilyvät. • Kaikki korjaukset tulee teettää pätevällä suksihuoltajalla. • Monot on tarkastettava säännöllisesti, erityisesti vähäkitkaisilta alueilta, pätevän suksihuoltajan toimesta. • Monot eivät ole tuhoutumattomia. Käytä niitä huolellisesti ja vältä niiden iskemistä toisiaan tai kovia pintoja vasten esimerkiksi puhdistatessasi pohjaan tarttunutta lunta. Muista, että

muovi haurastuu ajan myötä, mikä vaikuttaa sen mekaniisiin ominaisuuksiin.

Oikea käyttö ja säilytys hidastavat tätä prosessia japidentävien monojen käyttöikä. • Tarkista myymälän asiantuntijan kanssa, että monojen koko vastaa jalkasi kokoa. • Pätevän suksihuoltajan tulisi varmistaa, että siteet on säädetty oikeanlaisiksi juuri näitä monoja varten. • Ennen kuin kiinnität monosi siteisiin, tarkista että pohja, kanta ja kärki ovat puhtaat. Varmista myös, että kaikki mekaaniset osat ovat puhtaita jäästä tai muista epäpuhtauksista, jotka voivat vaikuttaa toimintaan. • Vältä monojen käyttöä, jos niissä on näkyviä kulumisen merkkejä. • Säilytä monoja kantolaukussa, kun ne eivät ole käytössä.

## TURVALLISUUSSUOSITUKSET JA KÄYTTÄYTYMISOHJEET

Parhaan suorituskyvyn ja turvallisen laskettelun varmistamiseksi noudata seuraavia ohjeita: • Varmista, että monot on kiinnitetty kunnolla ja kaikki soljet ovat täysin suljettuina. • Jos monoissa on kävely - /laskutilamekanismi, varmista että se on asetettu laskutilaan ennen laskemista. • Tarkista, että siteet on säädetty tarkasti juuri sinun monojesi mukaan. Monojen vaihtaminen vaatii siteiden uudelleensäädön pätevän suksihuoltajan toimesta. • Laskettele aina hallitusti, jotta voit pysähtyä nopeasti ja väistää muut laskijat taisteet. • Älä laske rinteillä tai reiteillä, joiden vaikeustaso tai sääolosuhteet ylittävät taitosi tai hallintakykyä. • Noudata kaikkia paikallisia sääntöjä ja seuraa rinteillä annettuja merkkejä ja ohjeita. • Älä laske väsyneenä tai alkoholien tai huumeiden vaikutuksen alaisena. • Vastuu turvallisuudesta ei rajoitu vain yllä mainittuihin kohtiin - ole aina valppaana ja varovainen.

## MONO - SIDE - YHTEENSOPIVUUS

• HEAD - laskettelumonot ovat yhteensopivia siteiden kanssa alla olevan taulukon mukaisesti, riippuen pohjapaloista ja monon pohjassa (kiinnitysmerkin vieressä) olevista merkinnöistä:

<b>Monotyyppi:</b>	<b>Yhteensopiva siteiden kanssa, joissa on merkintä:</b>						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

• HUOM: CRUX PRO - ja CRUX - monot eivät ole ISO 9523 - vaellusmonostandardin mukaisia. CRUX - monot ovat kuitenkin yhteensopivia Ambition MN - siteen kanssa.

• VAROITUS PIN - TYYPPISTEN SITEIDEN KÄYTTÖÖN: Monojen, joissa on ei - standardoituja PIN - kiinnityksiä, käyttö yhdessä ei - standardoitujen PIN - tyyppisten vaellussiteiden kanssa EI täytä mitään ISO - standardeja (ISO 13992, ISO 9462 tai ISO 11088). Tämä voi lisätä loukkaantumisriskiä siteen virheellisen laukeamisen tai laukeamattomuuden takia. Käytät tällaisia yhdistelmiä omalla vastuullasi. HEAD ei ota vastuuta mono - side - yhdistelmistä, joita ei ole erikseen hyväksytty yllä olevassa taulukossa.

• HUOM: ISO 23223 - standardin mukaiset pohjat (merkitty "GRIP WALK") ovat yhteensopivia ISO 9462 - standardin mukaisten siteiden kanssa vain jos siteessä on "GRIP WALK" - merkintä. Ne eivät ole yhteensopivia, jos siteessä ei ole "GRIP WALK" - logoa. ISO 23223 - standardin mukaiset pohjat ("GRIP WALK") ovat yhteensopivia ISO 13992 - standardin mukaisten siteiden kanssa, jos siteessä on "MN" - merkintä ("Multinorm"). Ne eivät ole yhteensopivia, jos "MN" - merkintää ei ole siteessä.

• VAROITUS: Älä sekoita vaihdettavia pohjia eri mallien tai valmistajien välillä! Jos monoissasi on vaihdettavat pohjat, varmista että kaikki vaihtopohjat ovat peräisin ainoastaan HEADilta.

- VAROITUS: Varmista aina, että monojen pohjat, mukaan lukien kaikki vaihtopohjat, täyttävät saman ISO -standardin vaatimukset (ISO 5355, ISO 23223 tai ISO 9523).
- VAROITUS: Pohjien vaihdon jälkeen laskettelujärjestelmän (mono/side) irtoamistesti täytyy suorittaa pätevän lasketteluvälineteknikon toimesta ISO 11088 - tai ISO 13993 - standardin mukaisesti, sillä pohjien vaihto voi vaikuttaa siteen irtoamis- ja pitomekanismiin.

## TOURINGHIIHTO

Turvallinen laskeminen/hihtäminen: • Tutustu maastoon ja mahdollisiin esteisiin ennen kuin lähdet liikkeelle. • Noudata tarkasti säätiedotuksia ja lumivyöryvaroituksia. • Älä koskaan lähde hiihtovaellukselle yksin ja valitse reitti taitotasosi mukaan. • Älä yliarvioi kykyjäsi. • Valitse välineet aina taitotasosi ja laskutyylisi mukaan. Tarvittaessa kysy neuvoa HEAD - jälleenmyyjältä tai asiakaspalvelustamme. • Käytä lumiturvallisuusvälineitä ja asianmukaisia suojarusteita. • Valitse reitit ja olosuhteet oman osaamisesi mukaan. • Pysy hallinnassa ja laske taitojesi mukaisesti. • Noudata rinteillä ja ympäristössä olevia varoituksia ja ohjeita. • Älä laske väsyneenä, sairaana tai yksin. • Älä laske alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena. • Ota tarvittaessa laskuopetusta tai käytä vaellusopasta kehittäaksesi taitojesi.

HUOMIO: PIN - tyyppiset siteet toimivat eri tavalla kuin monet muut siteet. Suosittelemme tutustumaan huolellisesti käyttöohjeisiin, mukaan lukien monojen kiinnitys ja irrotus, tilojen vaihtaminen sekä muut ominaisuudet ennen vuoristoon lähtöä.

Käyttäjän tulee ymmärtää ja hyväksyä, että hiihtovaellusvälineet tarjoavat toiminnallisuuksia erilaisiin vaellustyyppeihin, mutta ne eivät välttämättä tarjoa yhtä hyvää kiinnityksen vapautusta tai pitoa kuin normaalit laskettelumonot ja -siteet. Kaikki mahdolliset vahingot, jotka johtuvat siteiden tahattomasta toiminnasta tai toimimattomuudesta, ovat hiihtämiseen liittyviä riskejä.

## RAJOITETTU TAKUU JA VASTUUVAPAUCLAUSEK

HEADin verkkokaupasta, HEADilta itseltään tai HEADin valtuutetulta jakelijalta siinä maassa, jossa tämä tuote on alun perin myyty vähittäismyynnissä, suoraan ostetun tuotteen osalta HEAD takaa ensimmäiselle vähittäisasiakkaalle tai käyttäjälle, että tuote on ostohetkellä materiaali- ja valmistusvian.

Takuun kesto perustuu ostopaikassasi sovellettaviin kansallisiin lakeihin. Yhdysvalloissa ja Kanadassa kaikki nimenomaiset tai oletetut takuut, mukaan lukien tämä rajoitettu takuu, ovat voimassa enintään kaksi vuotta ostopäivästä lukien, tai verkkokaupan osalta päivästä, jolloin ensimmäinen ostaja vastaanotti tuotteen.

Takuukäsittelyä varten tuote on palautettava omalla kustannuksella yhdessä ostotositteen kanssa jollekin seuraavista tahoista: (a) HEAD - jälleenmyyjälle, jolta tuote on ostettu, tai (b) jos tuote on ostettu HEADin verkkokaupasta tai jälleenmyyjältä, joka ei enää ole toiminnassa, sijaitsee toisessa maassa tai ei ole enää tavoitettavissa, HEADin asiakaspalveluun (yhteystiedot HEADin verkkosivulla).

Tämä rajoitettu takuu kattaa vain ostohetkellä olemassa olleet viat. Kaikki muut viat ja vauriot suljetaan takuun ulkopuolelle, mukaan lukien, mutta ei rajoituen seuraaviin: • virheellisestä käsittelystä aiheutuneet vauriot • ammattitaidoton kokoaminen • käyttöohjeiden vastainen käyttö • virheelliset säädöt • puutteellinen huolto tai hoito • väärinkäyttö • kosmeettiset viat, joilla ei ole vaikutusta toiminnallisuuteen • normaali kuluminen

Kaikki kuluvat osat, pinnoitteet ja painatukset on myös rajattu takuun ulkopuolelle.

Mahdollisesta takuuvastuusta johtuvat vaatimukset rajoittuvat tuotteen tai sen osien korjaamiseen tai vaihtamiseen, HEADin tai jälleenmyyjän harkinnan mukaan. Ellei pakottava laki toisin määrää, HEAD ei ole vastuussa mistään vahingosta tai välillisestä vahingosta, joka aiheutuu monon käytöstä - riippumatta siitä, onko kyse aineellisesta vahingosta (poislukien itse mono), siteen tai suksen käytöstä, muista omaisuusieristä tai ansionmenetyksestä.

Soveltuvin osin tämä takuu koskee vain alkuperäistä vähittäisasiakasta eikä sitä voi siirtää tai luovuttaa toiselle. HEADin vastuut takuussa ja vahingonkorvausvelvollisuudessa on rajoitettu lain sallimaan enimmäismäärään, kuten tässä käyttöoppaassa on kuvattu. Joillakin lainkäyttöalueilla ei sallita oletettujen takuiden tai tietynlaisten vahinkojen tai oikeusujakeinojen rajoittamista, joten kaikki tässä mainitut rajoitukset eivät välttämättä koske sinua. Sinulla saattaa myös olla muita oikeuksia kansallisten tai alueellisten lakien mukaan. Jotta voit käyttää takuuta, sinun on esitettävä tuote yhdessä alkuperäisen ostotositteen (tai muun todisteen) kanssa.



**HEAD®**

Nous sommes heureux que vous ayez choisi ces chaussures de ski HEAD. HEAD fait partie des fabricants de chaussures de ski les plus expérimentés au monde. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec ce nouvel équipement.

Ces chaussures de ski ont été produites par HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Autriche; adresse e - mail : info@head.com; fabriquées à Palackého 34, 784 01 Litovel, République Tchèque. Vos chaussures de ski HEAD sont conformes aux normes ISO suivantes : ISO 5355 pour les chaussures alpines standards, ISO 23223 pour les chaussures équipées de semelles GripWalk (à l'exception du modèle CRUX). La norme applicable à vos chaussures est indiquée sous la semelle. Veuillez confirmer le type de chaussure et sa compatibilité avec vos fixations en vous référant au tableau de compatibilité Chaussure/Fixation inclus dans ce document, ainsi qu'aux recommandations du fabricant de vos fixations.

L'utilisation de ce produit nécessite la connaissance et le respect des informations et limitations contenues dans ce manuel. Veuillez donc lire attentivement et retenir les instructions suivantes, qui sont directement liées aux performances de vos chaussures de ski et aux risques potentiels de blessure.

Instructions et avertissements importants

La pratique du ski et du ski de randonnée comporte des risques. Ces activités, ainsi que l'utilisation de matériel de ski ou de rando, peuvent entraîner des blessures sur l'ensemble du corps. Elles nécessitent des compétences techniques qui s'acquièrent avec l'entraînement et la condition physique. Il est recommandé d'avoir une bonne forme physique, d'être prêt à fournir un effort soutenu, et d'avoir conscience des risques inhérents à la pratique. La responsabilité individuelle est un élément essentiel de la sécurité sur neige. Il vous appartient de connaître et de respecter les règles de conduite du skieur.

## ENTRETIEN

Pour éviter d'endommager ou d'user prématurément les matériaux et les éléments mécaniques présents sur vos chaussures de ski (boucles, système ski/marche, etc.), veuillez suivre ces recommandations : • Utilisez uniquement de l'eau pour nettoyer vos chaussures. • N'utilisez aucun produit chimique sur vos chaussures. • Après le ski, faites sécher vos chaussures à l'écart de toute source de chaleur directe (radiateurs, poêle, cheminée, etc.). • Avant de ranger vos chaussures pour une longue période, assurez-vous qu'elles soient parfaitement sèches. • Stockez les chaussures avec les boucles fermées au cran le plus lâche. • Rangez vos chaussures dans un endroit sec, à l'abri de la chaleur et des rayons directs du soleil, idéalement dans leur housse ou dans des sacs plastiques individuels. • Ne laissez pas vos chaussures fixées sur les skis pendant une période prolongée. • Pour nettoyer les chaussons, retirez-les de la coque et utilisez un chiffon humide (eau uniquement). N'utilisez pas de savon.

## RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Ces chaussures de ski sont conçues uniquement pour la pratique du ski. Certains dangers peuvent survenir si elles sont utilisées pour d'autres activités, telles que la marche ou la montée et la descente d'escaliers, sauf si ces activités sont effectuées avec précaution. Nous vous demandons donc respectueusement de suivre les instructions

ci - dessous : • Lorsque vous marchez avec vos chaussures, ne traînez pas les pieds. Cela provoquerait une usure excessive des semelles et pourrait compromettre la compatibilité de vos chaussures avec les fixations de ski. • Ne modifiez en aucun cas vos chaussures, afin de ne pas compromettre leur fonctionnalité et leur sécurité. • Toutes les réparations doivent être effectuées uniquement par un technicien de ski qualifié. • Vos chaussures doivent être inspectées régulièrement, en particulier les zones à faible friction, par un technicien de ski qualifié. • Vos chaussures ne sont pas indestructibles. Utilisez - les toujours avec précaution et évitez de les heurter trop fortement l'une contre l'autre ou contre toute autre surface dure, notamment lors du retrait de la neige de la semelle. N'oubliez pas que le plastique se détériore avec le temps, ce qui peut affecter ses propriétés mécaniques. Une utilisation et un stockage appropriés prolongeront la durée de vie de vos chaussures en ralentissant ce processus. • Vérifiez auprès d'un personnel qualifié en magasin que la taille de vos chaussures correspond bien à la taille de vos pieds. • Un technicien de ski qualifié doit vérifier que les fixations de vos skis sont correctement réglées pour vos chaussures. • Avant de fixer vos chaussures aux fixations de ski, vérifiez que la semelle, le talon et la pointe sont propres. De plus, assurez - vous que toutes les parties mécaniques sont propres et exemptes de glace ou de toute autre matière pouvant nuire au bon fonctionnement de vos chaussures. • Évitez d'utiliser des chaussures présentant des signes d'usure excessive. • Transportez vos chaussures dans un sac lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

## RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ & BONNES PRATIQUES SUR LES PISTES

Pour tirer le meilleur parti de vos chaussures de ski et garantir une pratique du ski en toute sécurité, merci de respecter les consignes suivantes : • Assurez - vous que vos chaussures sont correctement fermées et que toutes les boucles sont bien verrouillées. • Si vos chaussures disposent d'un mode marche/ski, veillez à bien passer en mode ski avant de chausser vos fixations. • Vérifiez que les fixations ont été réglées précisément en fonction de votre modèle de chaussures. Un changement de chaussures nécessite un nouvel ajustement de vos fixations par un technicien de ski qualifié. • Skiez toujours en gardant le contrôle, de façon à pouvoir freiner rapidement et éviter les autres skieurs ou les obstacles sur votre trajectoire. • Ne vous engagez pas sur des pistes ou itinéraires dont le niveau de difficulté ou les conditions météo dépassent vos capacités. • Respectez la réglementation locale en vigueur sur le domaine skiable, ainsi que les panneaux de signalisation et consignes affichées. • Ne skiez pas en dehors des pistes balisées et ouvertes. Évitez les zones non sécurisées ou interdites à la pratique du ski. • Ne skiez jamais si vous êtes fatigué ou sous l'influence d'alcool ou de substances altérant vos capacités physiques et mentales. • Votre responsabilité individuelle va au - delà de ces recommandations : soyez toujours vigilant et faites preuve de discernement dans toutes les situations sur les pistes.

## COMPATIBILITÉ CHAUSSURES / FIXATIONS DE SKI

Les chaussures de ski HEAD sont compatibles avec différents types de fixations en fonction des normes ISO et des marquages présents sur les semelles et sous la coque (proche du repère de montage).

Chaussures compatibles	Compatible avec les fixations:						
	A	C	CA	A GW	C GW	CA GW	MN
ISO 5355 Type A						CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

• REMARQUE : Les chaussures CRUX PRO et CRUX ne sont pas conformes à la norme ISO 9523 (norme randonnée). Toutefois, les chaussures CRUX sont compatibles avec la fixation Ambition MN.

• **ATTENTION EN CAS D'UTILISATION AVEC DES FIXATIONS À INSERTS PIN** : L'utilisation de chaussures équipées de semelles avec inserts PIN non normalisés, en combinaison avec des fixations de randonnée de type PIN elles aussi non standardisées, ne répond à aucune norme ISO (ISO 13992, ISO 9462 ou ISO 11088).

Cette configuration augmente le risque de blessure en raison d'un non - déclenchement ou d'un déclenchement intempestif. Vous utilisez ces combinaisons à vos propres risques. HEAD décline toute responsabilité pour les associations chaussures/fixations non expressément autorisées dans le tableau ci - dessus.

• **REMARQUE** : Les semelles conformes à la norme ISO 23223 (identifiées par le marquage "GRIP WALK") sont compatibles avec les fixations conformes à la norme ISO 9462, uniquement si les fixations portent également le logo "GRIP WALK".

Pour les fixations conformes à ISO 13992, la compatibilité avec les semelles "GRIP WALK" n'est assurée que si les fixations sont marquées "MN" (pour Multinorm).

Aucune compatibilité n'est garantie en l'absence du marquage correspondant sur les fixations.

• **AVERTISSEMENT** : Ne mélangez jamais des semelles de remplacement de styles ou de fabricants différents. Si vos chaussures sont équipées de semelles interchangeables, utilisez exclusivement des semelles fournies par HEAD.

• **AVERTISSEMENT** : Vérifiez que toutes les semelles utilisées, y compris les semelles de rechange, sont conformes à la même norme ISO que les semelles d'origine : ISO 5355, ISO 23223 ou ISO 9523.

• **AVERTISSEMENT** : Après tout changement de semelle, un test de déclenchement/déchaussement du système chaussure/fixation doit impérativement être effectué par un technicien ski qualifié, conformément aux normes ISO 11088 ou ISO 13993, car une modification des semelles peut altérer les performances de déclenchement des fixations.

---

## SKI DE RANDONNEE

---

Consignes de sécurité • Avant chaque sortie, familiarisez - vous avec le terrain choisi et repérez les éventuels obstacles. • Respectez scrupuleusement les bulletins météo et les alertes avalanche avant et pendant la sortie. • Ne partez jamais seul en randonnée et choisissez votre itinéraire avec soin. Ne surestimez pas vos capacités physiques et techniques. • Sélectionnez toujours votre matériel en fonction de votre niveau et de votre style de ski. En cas de doute, demandez conseil à un revendeur HEAD ou à notre service client. • Emportez un équipement de sécurité avalanche (DVA, pelle, sonde) et portez une protection adaptée lors de vos sorties. • Adaptez le choix des pentes et des conditions à vos capacités réelles. • Gardez toujours le contrôle et skiez selon votre niveau. • Respectez les panneaux et consignes affichés sur les pistes et dans la zone environnante. • Ne skiez pas si vous êtes fatigué, malade ou seul. • Ne skiez jamais sous l'influence de l'alcool ou de substances interdites. • Suivez des cours avec un professionnel diplômé ou un guide de montagne spécialisé en randonnée pour progresser en sécurité.

**ATTENTION** : Les fixations à inserts PIN ont des modes de fonctionnement spécifiques, différents de nombreuses autres fixations. Il est fortement recommandé de lire attentivement les instructions, de bien comprendre les mécanismes d'entrée, de sortie, les changements de mode, et les autres fonctionnalités avant d'utiliser votre matériel en montagne.

L'utilisateur doit comprendre que le matériel de randonnée ski offre des fonctionnalités adaptées aux différentes pratiques de ski de randonnée, mais qu'il ne garantit pas le même niveau de sécurité en termes de déclenchement et de maintien que les chaussures et fixations de ski alpin. Les blessures dues à un déclenchement non souhaité ou à un maintien excessif font partie des risques inhérents à la pratique du ski.

---

## GARANTIE LIMITÉE ET CLAUSE DE NON - RESPONSABILITÉ

---

Lors d'un achat direct sur la boutique en ligne HEAD, auprès de HEAD ou via un distributeur agréé HEAD dans le pays où ce produit a été initialement vendu au détail, HEAD garantit à l'acheteur ou à l'utilisateur final que ce matériel est exempt de défauts de fabrication et de matériaux au moment de la mise en service.

La durée de la garantie est soumise à la réglementation locale applicable au lieu d'achat. Aux États - Unis et au Canada, toute garantie expresse ou implicite, y compris cette garantie limitée, est valable pour une période maximale de deux ans à compter de la date d'achat initial ou, dans le cas d'un achat en ligne, à partir de la date de réception du produit par le premier utilisateur.

Pour toute demande liée à la garantie, le matériel doit être retourné, aux frais du client, avec la preuve d'achat, aux contacts suivants : (a) au magasin HEAD où le produit a été acquis, ou (b) si le produit a été acheté via la boutique en ligne HEAD, ou auprès d'un revendeur fermé, situé dans un autre pays ou injoignable, au service client HEAD dont les coordonnées figurent sur le site officiel HEAD.

Cette garantie limitée couvre uniquement les défauts existants à la date de l'achat; elle exclut tout autre dommage ou usure, notamment mais sans s'y limiter : les dommages dus à une mauvaise manipulation, un montage non conforme ou non professionnel des fixations, un usage hors des préconisations techniques, un entretien insuffisant, un réglage inadapté, les défauts esthétiques sans impact sur la performance, ainsi que l'usure normale liée à la pratique.

Les pièces d'usure, les patins de frein, les plaquettes et les marquages sont également exclus de cette garantie.

Toute intervention au titre de la garantie se limite à la réparation ou au remplacement de la fixation, des composants ou de la chaussure de ski, à notre discrétion ou celle du revendeur. Sauf obligation légale stricte, HEAD ne saurait être tenu responsable des dommages directs ou indirects liés à l'utilisation des skis, fixations, chaussures ou autres équipements, ni des pertes financières associées.

Cette garantie est valable uniquement pour le premier utilisateur au détail et n'est ni transférable ni cessible.

Les responsabilités de HEAD sont limitées dans les conditions autorisées par la loi en vigueur et comme indiqué dans ce manuel. Certaines juridictions n'autorisent pas les limitations sur les garanties implicites ou sur certains types de recours; certaines restrictions peuvent donc ne pas s'appliquer à vous. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits en vertu de la loi locale.

Pour faire valoir cette garantie, le matériel doit être présenté accompagné de la preuve d'achat originale.



**HEAD®**

Zadovoljstvo nam je što ste odabrali ove HEAD skijaške pancerce. HEAD je jedan od najiskusnijih svjetskih proizvođača skijaških pancerca. Želimo Vam puno zadovoljstva s Vašom novom opremom.

Ove skijaške pancerce proizvela je tvrtka HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Austrija; e - mail adresa: info@head.com; proizvodnja: Palackého 34, 784 01 Litovel, Češka Republika. Vaše nove HEAD skijaške pancerce udovoljavaju ISO standardima ISO 5355 za alpske skijaške pancerce ili ISO 23223 za pancerce s Grip Walk potplatima (osim modela CRUX). Primjenjivi standard za Vaše pancerce naveden je na potplatu. Potvrdite tip svojih pancerca i njihovu kompatibilnost s vezovima putem Boot - Binding Compatibility Chart u ovom dokumentu i kod proizvođača vezova.

Uporaba ovog proizvoda zahtijeva poznavanje i pridržavanje informacija i ograničenja navedenih u ovom priručniku. Stoga Vas molimo da pažljivo pročitate i zapamtite sljedeće upute, koje su važne za optimalno korištenje pancerca i smanjenje potencijalnog rizika od ozljeda.

#### VAŽNE UPUTE I UPOZORENJA

Skijanje i skijaško planinarenje predstavljaju opasne aktivnosti. Navedeni sportovi, kao i uporaba skijaške i skijaško - planinarske opreme, uključuju rizik od ozljeda svih dijelova tijela. Za njihovo sigurno izvođenje nužno je posjedovati određene vještine koje se stežu postupno, kroz praksu i tjelesnu pripremu. Preporučuje se da budete u dobroj tjelesnoj kondiciji, spremni na intenzivne tjelesne napore te svjesni svih pripadajućih rizika. Osobna odgovornost predstavlja ključan element sigurnosti pri skijanju. Na Vama je obveza da razumijete i poštujete skijaški kodeks.

---

## ODRŽAVANJE

---

Kako biste izbjegli oštećenja ili prekomjerno trošenje materijala i mehaničkih dijelova koji se koriste ili su ugrađeni u Vaše skijaške pancerce (kopče, mehanizam za hodanje/skijanje i sl.), pridržavajte se sljedećih smjernica:

- Za čišćenje pancerca koristite isključivo vodu.
- Izbjegavajte uporabu bilo kakvih kemijskih sredstava na pancericama.
- Nakon skijanja osušite pancerce dalje od izravnih izvora topline (poput radijatora ili kamina).
- Prije dugotrajnog spremanja provjerite da su pancerce potpuno suhe.
- Pancerce spremite s kopčama zakopčanim na najlabavijem položaju.
- Čuvajte ih na suhom mjestu, zaštićene od topline i izravne sunčeve svjetlosti, a idealno u njihovim plastičnim vrećicama.
- Pancerce ne smiju ostati u skijaškim vezovima dulje vrijeme.
- Za čišćenje unutarnjih uložaka izvadite ih iz pancerca i obrišite krpom navlaženom isključivo vodom. Nemojte koristiti sapun.

---

## PREPORUKE ZA UPORABU

---

Ove skijaške pancerce namijenjene su isključivo za skijanje. Ako se koriste za druge aktivnosti, poput hodanja, penjanja ili spuštanja niz stepenice, mogu nastati određeni rizici, osim ako se takve aktivnosti ne izvode s posebnom pažnjom. Stoga Vas ljubazno molimo da se pridržavate sljedećih uputa:

- Prilikom hodanja u pancericama nemojte vući noge, jer to uzrokuje prekomjerno trošenje potplata i može ugroziti kompatibilnost pancerca sa skijaškim vezovima.
- Nemojte na bilo koji način mijenjati niti prepravljati pancerce, kako ne biste utjecali na njihovu funkcionalnost i sigurnost.
- Sve popravke smije izvoditi isključivo kvalificirani skijaški serviser.
- Pancerce moraju redovito pregledavati kvalificirani skijaški serviser, posebice zone niskog trenja.
- Pancerce nisu neuništive. Koristite ih s pažnjom i izbjegavajte snažne udarce jedne o druge ili o tvrde površine. Plastika s vremenom propada, što utječe na njezina mehanička svojstva. Ispravna uporaba i pravilno skladištenje usporit će taj proces.
- Provjerite s kvalificiranim prodajnim osobljem odgovara li veličina pancerca veličini Vašeg stopala.
- Kvalificirani skijaški serviser trebao bi provjeriti jesu li Vaši skijaški vezovi ispravno podešeni prema pancericama.
- Prije umetanja pancerca u skijaški vez, provjerite jesu li potplat, peta i vrh čisti. Također se uvjerite da su svi mehanički dijelovi čisti i bez leda ili drugih materijala koji bi mogli utjecati na funkcionalnost pancerca.
- Izbjegavajte korištenje pancerca koje pokazuju znakove prekomjernog trošenja.
- Kada pancerce ne koristite, nosite ih u torbi.

---

## PREPORUKE ZA SIGURNOST I SMJERNICE ZA PONAŠANJE

---

Kako biste postigli najbolju učinkovitost svojih skijaških pancerca i osigurali sigurno skijanje, molimo Vas da se pridržavate sljedećih uputa:

- Provjerite jesu li pancerce pravilno zakopčane i da su sve kopče potpuno zatvorene.
- Ako su pancerce opremljene mehanizmom za hodanje/skijanje, obavezno provjerite da je prije skijanja prebačen u način skijanja.
- Uvjerite se da su skijaški vezovi pravilno podešeni za Vaše pancerce. Promjena pancerca zahtijeva prilagodbu vezova od strane kvalificiranog skijaškog servisera.
- Uvijek skijajte pod kontrolom, tako da se možete brzo zaustaviti i izbjeći druge skijaše ili prepreke.
- Nemojte skijati na stazama ili u uvjetima koji premašuju Vaše mogućnosti.
- Poštujte sva pravila na lokaciji na kojoj skijate te slijedite znakove i obavijesti.
- Izbjegavajte skijanje izvan odobrenih staza i na zatvorenim stazama.
- Nemojte skijati kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola ili droga.
- Vaša osobna odgovornost nije ograničena samo na ove točke - budite uvijek krajnje pažljivi.

---

## KOMPATIBILNOST PANCERICA I VEZOVA

---

HEAD skijaške pancerce kompatibilne su sa skijaškim vezovima u skladu s oznakama na potplatima i školjci:

<b>Čizme prema propisima:</b>	<b>Kompatibilne s vezovima označenim sa:</b>						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

- Napomena: CRUX PRO i CRUX modeli ne udovoljavaju standardu ISO 9523, ali CRUX pancericke kompatibilne su s vezovima Ambition MN.
- Upozorenje: Kombinacija nestandardiziranih PIN umetaka s nestandardiziranim PIN vezovima nije u skladu s ISO normama i povećava rizik od ozljeda. HEAD ne preuzima odgovornost za takve kombinacije.
- Napomena: Potplati prema ISO 23223 („GRIP WALK“) kompatibilni su sa vezovima ISO 9462 samo ako su i vezovi označeni „GRIP WALK“; za ISO 13992 kompatibilni su samo s vezovima označenima „MN“.
- Upozorenje: Ne miješajte potplate različitih stilova ili proizvođača. Zamjenski potplati moraju biti isključivo HEAD.
- Upozorenje: Potplati, uključujući zamjenske, moraju odgovarati istom ISO standardu (ISO 5355, ISO 23223 ili ISO 9523).
- UPOZORENJE: Nakon zamjene potplata, kvalificirani skijaški serviser mora izvršiti test ispuštanja sustava skija/pancerica/vez u skladu s ISO 11088 ili ISO 13993, budući da promjena potplata može utjecati na svojstva ispuštanja i zadržavanja Vaših vezova.

## **TURNO SKIJANJE - SIGURNOST PRI SKIJANJU**

- Upoznajte se s terenom i zaprekama prije ture. • Strogo se pridržavajte vremenskih i lavinskih upozorenja. • Nikada ne idite sami na turu; ne precjenjujte svoje sposobnosti. • Odaberite opremu u skladu s vlastitim znanjem i stilom skijanja. U slučaju sumnje, konzultirajte HEAD trgovca ili korisničku službu. • Koristite lavinsku i zaštitnu opremu. • Birajte padine i uvijete primjerene svojim mogućnostima. • Uvijek skijajte pod kontrolom. • Slijedite upute i znakove na stazama. • Ne skijajte kada ste umorni, bolesni ili sami. • Ne skijajte pod utjecajem alkohola ili droga. • Pohađajte poduke kod instruktora ili vodiča kako biste unaprijedili vještine.

Pažnja: PIN vezovi imaju posebne funkcionalne značajke. Pažljivo proučite upute i upoznajte se s korištenjem prije uporabe. Korisnik mora biti svjestan da turno oprema ne pruža jednaku razinu sigurnosti pri ispuštanju i zadržavanju kao alpske pancericke i vezovi. Rizik od ozljeda uslijed neželjenog ispuštanja ili zadržavanja inherentan je skijanju.

## **OGRAIČENO JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI**

HEAD ili ovlaštenu distributer daje jamstvo prvom kupcu da je proizvod bez nedostataka u trenutku kupnje.

- Trajanje jamstva: određuje se prema lokalnim zakonima. U SAD - u i Kanadi ograničeno je na 2 godine od kupnje (ili od primitka proizvoda za online kupnje). • Postupak ostvarenja prava: proizvod se, o vlastitom trošku i s dokazom o kupnji, vraća trgovcu kod kojeg je kupljen ili HEAD korisničkoj službi (ako trgovac više ne postoji ili nije dostupan). • Što pokriva jamstvo: samo nedostatke koji su postojali u trenutku kupnje. • Što je isključeno: oštećenja od nepravilne uporabe, sklapanja, neodržavanja, nepridržavanja uputa, estetski nedostaci, normalno trošenje, potrošni dijelovi, premazi i tisak. • Način rješavanja: popravak ili zamjena proizvoda ili dijela, prema odluci HEAD - a ili trgovca. • Odricanje od odgovornosti: HEAD ne preuzima odgovornost za štetu ili posljednu štetu osim ako je to obvezno propisano zakonom. Jamstvo se odnosi samo na prvog kupca i nije prenosivo. • Ograničenja: u nekim državama određena ograničenja možda se ne primjenjuju; korisnik može imati dodatna prava prema lokalnim zakonima.

Za ostvarenje jamstva obavezno je priložiti proizvod i originalni dokaz o kupnji.

Örülünk, hogy Ön a HEAD sícipőket választotta. A HEAD a világ egyik legtapasztaltabb sícipőgyártója. Kívánunk sok örömet új felszereléséhez.

Ezeket a sícipőket a HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Ausztria gyártotta; e - mail cím: info@head.com; gyártási hely: Palackého 34, 784 01 Litovel, Cseh Köztársaság. Új HEAD sícipője megfelel az ISO 5355 alpesi sícipőkre vonatkozó ISO - szabványnak, illetve az ISO 23223 Grip Walk talppal rendelkező sícipőkre vonatkozó ISO - szabványnak (kivéve a CRUX modellt). A cipőre vonatkozó szabvány a talpon van feltüntetve. Ellenőrizze a cipő típusát és a síkötéshez való kompatibilitását a dokumentumban található cipő - kötés kompatibilitási táblázat segítségével, valamint a kötés gyártójánál.

A termék használata megköveteli a jelen kézikönyvben szereplő információk és korlátozások ismeretét és betartását. Kérjük, olvassa el és jegyezze meg az alábbi utasításokat, amelyek a sícipő teljesítményével és a sérülésveszéllyel kapcsolatosak.

Fontos utasítások és figyelmeztetések

A síelés és a sí túrázás veszélyes tevékenységek. Ezek a sportok, valamint a sí - és sí túra felszerelések használata a test minden részének sérülésveszélyével járnak. Olyan készségeket igényelnek, amelyeket idővel, gyakorlással és fizikai kondicionálással kell elsajátítani. Javasoljuk, hogy legyen jó fizikai állapotban, és felkészüljön az intenzív fizikai aktivitásra, valamint legyen tisztában a tevékenységhez kapcsolódó kockázatokkal. A síelés biztonságának legfontosabb eleme a személyes felelősség. Az Ön felelőssége, hogy megértse és betartsa a síelők szabályait.

## **KARBANTARTÁS**

A sícipőben használt vagy benne található anyagok és mechanikus eszközök (csatok, sí - gyalog mechanizmus stb.) károsodásának vagy túlzott kopásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi irányelveket: • A cipő tisztításához csak vizet használjon. • Kerülje a vegyi anyagok használatát a cipőn. • Síelés után szárítsa meg a cipőt közvetlen hőforrásoktól (pl. radiátorok, kandalló) távol. • Mielőtt a csizmát hosszabb időre elrakja, győződjön meg arról, hogy teljesen száraz. • A csizmát a csatokat a leglazább beállításban zárva tárolja. • A csizmát száraz helyen, hőtől és közvetlen napfénytől távol, ideális esetben saját műanyag zsákjában tárolja. • A csizma nem maradhat hosszú ideig a síkötésben. • A bélés tisztításához vegye ki a csizmából, és csak vízzel megnedvesített ruhával tisztítsa meg. Ne használjon szappant.

## **HASZNÁLATI AJÁNLÁSOK**

Ezek a sícipők kizárólag síeléshez készültek. Más tevékenységekhez, például gyalogláshoz, lépcsőszéshoz és lépcsőn leereszkedéshez való használatuk bizonyos veszélyeket jelenthet, kivéve, ha ezeket a tevékenységeket kellő óvatossággal végzik. Ezért tisztelettel kérjük, hogy kövesse az alábbi utasításokat: • A cipőben való gyaloglás során ne húzza a lábát. Ez ugyanis a talp túlzott kopásához vezethet, és ronthatja a cipő síkötésekkel való kompatibilitását. • A csizma funkcionalitásának és biztonságának megőrzése érdekében semmilyen módon ne módosítsa vagy alakítsa át a csizmát. • Minden javítást kizárólag képzett sítechnikus végezhet. • A csizmát rendszeresen ellenőriztesse képzett sítechnikusokkal, különös tekintettel az alacsony súrlódású területekre. • A csizmák nem elpusztíthatatlanok. Mindig óvatosan használja a terméket, és kerülje el, hogy túl erősen ütközzenek egymással vagy bármilyen más kemény felülettel, amikor például a talpról eltávolítja a havat. Ne feledje, hogy a műanyag idővel romlik, ami befolyásolja mechanikai tulajdonságait. A megfelelő használat és tárolás lassítja ezt a folyamatot, így meghosszabbítja a csizmák élettartamát. • Kérdezze meg a képzett üzlet személyzetét, hogy a csizmák mérete megfelel - e a lábának. • Képzett sítechnikusnak kell ellenőriznie, hogy a síkötései megfelelően

vannak - e beállítva a sícipőhöz. • Mielőtt a sícipőjét a sikötéshez illesztené, ellenőrizze, hogy a talp, a sarok és a lábujj tiszta - e. Ezenkívül győződjön meg arról, hogy minden mechanikus alkatrész tiszta és jégtől vagy bármely más anyagtól mentes, amely befolyásolhatja a sícipő működését. • Kerülje a túlzott kopás jeleit mutató sícipők használatát. • Ha nem használja a sícipőjét, táskában hordja.

## BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK ÉS MAGATARTÁSI ÚTMUTATÓ

A sícipő optimális használata és a biztonságos síelés érdekében kérjük, kövesse az alábbi utasításokat: • Ellenőrizze, hogy a cipő megfelelően van - e rögzítve, és hogy minden csat teljesen be van - e csukva. • Ha a cipő sí/gyalog mechanizmussal van felszerelve, síelés előtt győződjön meg arról, hogy a gyalog módról sí módra váltott. • Győződjön meg arról, hogy a sikötések megfelelően vannak beállítva az Ön cipőjéhez. Sícipő cseréje esetén a kötéseket egy képzett sítechnikusnak kell beállítania. • Mindig úgy sieljen, hogy gyorsan tudjon megállni, és elkerülje a többi síelőt és az útjában álló esetleges akadályokat. • Ne sieljen olyan pályákon vagy ösvényeken, amelyek nehézségi foka vagy időjárási viszonyai meghaladják az Ön képességeit. • Tartsa be az összes, a síelés helyszínén érvényes szabályt, és kövesse a jelzéseket és egyéb információkat. • Kerülje el a kijelölt pályákon és ösvényeken kívüli síelést, a síelésre nem alkalmas területeken, valamint a lezárt pályákon és ösvényeken való síelést. • Ne sieljen, ha fáradt, vagy alkohol vagy drog hatása alatt áll. • Személyes felelőssége nem korlátozódik a fent felsorolt pontokra. Síelés közben mindig legyen nagyon óvatos és rendkívül éber minden helyzetben.

## CIPŐ - KÖTÉS KOMPATIBILITÁS

A HEAD sícipők a talppárnák és a héj alján, a rögzítési jel mellett található jelöléseknek megfelelően a következő táblázat szerint kompatibilisek a sikötésekkel:

SÍCIPŐ:	A KÖVETKEZŐ SIKÖTÉSSEL KOMPATIBILIS:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

• MEGJEGYZÉS: A CRUX PRO és CRUX sícipők nem felelnek meg az ISO 9523 túra szabványnak. A CRUX sícipők azonban kompatibilisek az Ambition MN sikötéssel.

• FIGYELMEZTETÉS PIN TÍPUSÚ KÖTÉSEK HASZNÁLATA ESETÉN: A nem szabványos PIN betétekkel ellátott talppal rendelkező sícipők és a nem szabványos PIN típusú túrásí - kötések kombinációja NEM felel meg egyetlen ISO szabványnak sem (ISO 13992, ISO 9462 vagy ISO 11088), és a kioldás elmaradása vagy a nem szándékos kioldás miatt megnövekedett sérülésveszélyt jelenthet. Ezért az ilyen kombinációk használata a saját felelősségére történik. A HEAD kizár minden felelősséget a fenti táblázatban kifejezetten nem engedélyezett sícipő - kötés kombinációk tekintetében.

• MEGJEGYZÉS: Az ISO 23223 szabványnak megfelelő talpak (a „GRIP WALK” jelöléssel) kompatibilisek az ISO 9462 szabványnak megfelelő sikötésekkel, ha azok „GRIP WALK” jelöléssel vannak ellátva. NEM kompatibilisek, ha a kötésen nincs „GRIP WALK” logó. Az ISO 23223 szabványnak megfelelő talpak (jelölés: „GRIP WALK”) kompatibilisek az ISO 13992 szabványnak megfelelő sikötésekkel, ha „MN” (azaz „Multinorm”) jelöléssel vannak ellátva. NEM kompatibilisek, ha a kötésen nincs „MN” jelölés.

• FIGYELEM: Ne keverje össze a különböző típusú vagy gyártmányú pót talpakat! Ha sícipője cserélhető talppal van felszerelve, ügyeljen arra, hogy minden pót talp kizárólag a HEAD - től származzon.

• FIGYELEM: Mindig ügyeljen arra, hogy a cipőjén használt talpak, beleértve az összes pót talpat is, ugyanazon ISO

szabványinak (ISO 5355, ISO 23223 vagy ISO 9523) megfeleljenek.

• FIGYELEM: A talpak cseréje után egy képzett sítechnikusnak el kell végeznie a sí/csizma/kötés rendszer kioldási tesztjét az ISO 11088 vagy ISO 13993 szabványoknak megfelelően, mivel a talpak cseréje befolyásolhatja a síkötések kioldási és rögzítési tulajdonságait.

## TÚRÁZÁS

Sielés biztonsága • A túra előtt ismerkedjen meg a kiválasztott tereppel és az esetleges akadályokkal. • A túra során szigorúan tartsa be az időjárási és lavinavédelmi figyelmeztetéseket. • Soha ne induljon el egyedül túrára, és gondosan válassza ki a túra útvonalát. Ne becsülje túl képességeit. • Mindig a képességeinek és sieelési stílusának megfelelő felszerelést válasszon. Ha bizonytalan, kérjen tanácsot egy HEAD kereskedőtől vagy ügyfélszolgálatunktól. • Túrái során használjon lavinamentő felszerelést és viseljen megfelelő védőruházatot. • Válasszon a képességeinek megfelelő lejtőket és körülményeket. • Mindig tartsa kézben az irányítást, és képességeinek megfelelően sieljen. • Kövesse a lejtőkön és a környező területeken kihelyezett figyelmeztetéseket és utasításokat. • Ne sieljen, ha fáradt, beteg vagy egyedül van. • Ne sieljen alkohol vagy drog hatása alatt. • Vegyen órákat egy képzett síoktatótól és/vagy túravezetőktől, hogy fejlessze képességeit.

FIGYELEM: A PIN síkötések működési jellemzői eltérnek a legtöbb más kötéstől. Javasoljuk, hogy figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és ismerkedjen meg a be- és kilépéssel, a módok közötti váltással és más funkciókkal, mielőtt felszerelését a hegyen használná.

A felhasználónak meg kell értenie és elfogadnia kell, hogy a sí túra felszerelés a különböző sí túra formákhoz szükséges funkciókat biztosítja, de NEM biztosít ugyanolyan mértékű kioldási és rögzítési védelmet, mint az alpesi sícipők és síkötések, és hogy a nem kívánt kioldásból vagy rögzítésből eredő sérülések, akár ez, akár bármely más sí/cipő/kötés rendszer esetében, a sieelés velejáró kockázatai.

## KORLÁTOLT GYÁRTÁSI GARANCIA ÉS JOGI NYILATKOZAT

A HEAD webáruházból, a HEAD - től közvetlenül, illetve a termék első kiskereskedelmi értékesítésének helye szerinti országban a HEAD hivatalos forgalmazójától történő vásárlás esetén a HEAD garantálja az első kiskereskedelmi vásárlónak vagy felhasználónak, hogy a termék a vásárlás időpontjában anyag- és gyártási hibától mentes.

A garanciaidő az Ön számára az értékesítés helyén érvényes nemzeti jogszabályok alapján kerül meghatározásra. Az Egyesült Államokban és Kanadában minden kifejezett vagy vélelmezett garancia, beleértve ezt a korlátozott garanciát is, az első kiskereskedelmi vásárlás napjától, illetve online vásárlás esetén az első online vásárló által a termék átvételének napjától számított két évre korlátozódik.

A jótállási szolgáltatás igénybevételéhez a terméket saját költségén, a vásárlást igazoló dokumentummal együtt vissza kell küldenie a következő kapcsolattartóknak: (a) annak a HEAD kiskereskedőnek, akitől a terméket vásárolta, vagy (b) ha a terméket a HEAD webáruházból vagy egy már nem létező, más országban székhellyel rendelkező vagy már nem elérhető kiskereskedőtől vásárolta, a HEAD weboldalán feltüntetett HEAD ügyfélszolgálatnak.

Ez a korlátozott jótállás csak a vásárláskor már meglévő hibákra vonatkozik; minden egyéb kár és hiba kizárt (ideértve, de nem kizárólagosan a nem megfelelő kezelés, a szakszerűtlen összeszerelés, a használati utasítás be nem tartása, a helytelen beállítás, a nem megfelelő karbantartás és gondozás, a termék helytelen használata, a működést nem befolyásoló esztétikai problémák, valamint a normál kopás és elhasználódás okozta károkat).

A jótállás nem vonatkozik a kopó alkatrészekre, bevonatokra és nyomtatásra sem. A lehetséges jótállási kötelezettségből eredő bármely igény a sícipő vagy annak alkatrészeinek javítására vagy cseréjére korlátozódik, a mi vagy a kiskereskedő belátása szerint. Hacsak a kötelező jogszabályok nem köteleznek a HEAD - et kártérítésre, a HEAD nem vállal felelősséget a sícipő használatából eredő károkért vagy következményi károkért, függetlenül attól, hogy a kérelem vagyoni kárra (a sícipő kivételével), a sí vagy a kötés vagy más eszköz használatával kapcsolatos

meghibásodásra, vagy elmaradt haszonra vonatkozik - e. A megengedett mértékben ez a garancia csak az első kiskereskedelmi vásárlóra vonatkozik, és nem ruházható át vagy adható tovább.

A HEAD garanciával és felelősséggel kapcsolatos kötelezettségei a törvény által megengedett legnagyobb mértékben, a jelen kézikönyvben meghatározottak szerint korlátozóztak. Egyes joghatóságok nem engedélyezik a vélelmezett garanciák korlátozását, illetve bizonyos károk vagy jogorvoslatok tekintetében, ezért ezek a korlátozások részben vagy egészben nem vonatkoznak Önre. Ezért Önnek más jogai is lehetnek, attól függően, hogy Önre mely nemzeti vagy állami törvények és rendeletek vonatkoznak. Ahhoz, hogy igénybe vehesse ezt a garanciát, mutassa be a terméket az eredeti vásárlási bizonylattal (vagy igazolással) együtt.

**HEAD®**

Við erum ánægð með að þú hafir valið þessi HEAD skíðaskó. HEAD er eitt af reyndustu framleiðendum skíðaskóa í heiminum. Við óskum þér mikillar ánægju með nýju búnaðinn þinn.

Þessir skíðaskór voru framleiddir af HEAD Sport GmbH, Wuhropfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Austurríki; netfang: info@head.com; framleitt á Palackého 34, 784 01 Litovel, Tékklandi. Nýju HEAD skíðaskómir þínir uppfylla ISO staðlana ISO 5355 fyrir alpagreina skíðaskó eða ISO 23223 fyrir skíðaskó með Grip Walk sólum (nema CRUX). Viðeigandi staðall fyrir skóna þína er prentaður undir sólanum. Staðfestu tegund skósins þíns og samhæfni hans við skíðabindingar með því að skoða töflu yfir samhæfni skóa og bindinga í þessu skjali og hjá framleiðanda bindinganna.

Notkun þessa búnaðar krefst þekkingar á og fylgni við upplýsingar og takmarkanir sem koma fram í þessari handbók. Vinsamlegast lestu og mundu eftirfarandi leiðbeiningar sem skipta máli fyrir frammistöðu skíðaskóna þinna og mögulega hættu á meiðslum.

Mikilvægar leiðbeiningar og viðvaranir

Skíðaiþróttir og fjallaskíði eru hættulegar athafnir. Þessar iþróttir og notkun skíða- og fjallaskíðabúnaðar fela í sér hættu á meiðslum á öllum líkamshlutum. Þær krefjast færni sem þarf að læra með tímanum með æfingum og líkamlegri þjálfun. Mælt er með að þú sért í góðu líkamlegu formi og undirbúin(n) fyrir kröftuga líkamsrækt, auk þess að vera meðvitað(ur) um þær áhættur sem fylgja. Persónuleg ábyrgð er mikilvægasti þátturinn í öryggi við skíðaiðkun. Það er þín ábyrgð að skilja og fylgja hegðunarkóða skíðamanna.

## VIÐHALD

Til að forðast skemmdir eða óhóflegt slit á efnunum og vélrænum hlutum sem eru notaðir í eða fylgja með skíðaskónum þínum (spennur, göngu- /skíðahamur o.s.frv.), fylgdu eftirfarandi leiðbeiningum: • Notaðu aðeins vatn til að þrifa skóna þína. • Forðastu að nota emahvata eða önnur efni á skóna þína. • Þurrkaðu skóna eftir skíðaferð fjárrí beinum hitagjöfum (eins og ofnum og armi). • Vertu viss um að skórnir séu alveg þurrir áður en þú geymir þá í lengri tíma. • Geymdu skóna með spennumar lokaðar á lausasta stillingu. • Geymdu skóna á þurrum stað, fjárrí hita og beinu sólarljósi - og helst í sínum eigin plastpokum. • Skórnir mega ekki vera í bindingunum í langan tíma samfelld. • Til að þrifa innri fótábúnaðinn (liner), taktu hann úr skónum og notaðu klút vættan með vatni - ekki nota sápu.

## NOTKUN

Þessir skíðaskór eru hannaðir eingöngu til skíðaiðkunar. Áhætta getur fylgt ef þeir eru notaðir til annarra athafna, eins og að ganga, klífa eða fara niður stiga, nema þessar athafnir séu framkvæmdar af varúð. Við biðjum þig því vinsamlegast að fylgja eftirfarandi leiðbeiningum: • Þegar þú gengur í skíðaskónum skaltu ekki draga fætuma eftir

jörðinni. Það veður óhóflegu sliti á sóla og gæti haft áhrif á samhæfni skóanna við skiðabindingarnar.

- Ekki breyta eða gera breytingar á skiðaskónum þínum til að forðast að hafa áhrif á virkni þeirra og öryggi. • Öll viðgerð skal einungis framkvæmd af hæfum skiðatæknimanni. • Skómir þínir skulu reglulega skoðaðir, sérstaklega svæðin með litla núningi, af hæfum skiðatæknimanni. • Skómir eru ekki óbrotanlegir. Notaðu þá alltaf með gætni og forðastu að slá þá harkalega saman eða við hörð yfirborð þegar þú ert að fjarlægja snjó af sóla o.s.frv. Mundu að plast versnar með tímanum og hefur áhrif á vélræni eiginleika þess. Rétt notkun og geymsla lengir líftíma skóanna með því að hægja á þessu ferli. • Hafðu samband við hæfan starfsmann verslunarinnar til að tryggja að stærð skóanna passi við fæturna þína. • Hæfur skiðatæknimaður ætti að staðfesta að skiðabindingarnar séu rétt stilltar miðað við skóna þína. • Áður en þú setur skóna í skiðabindinguna skaltu ganga úr skugga um að sóli, hæll og tál séu hreinir. Auk þess skaltu ganga úr skugga um að allir vélrænir hlutir séu hreinir og lausir við ís eða önnur efni sem gætu haft áhrif á virkni skóanna. • Forðastu að nota skó sem sýna merki um óhóflegt slit. • Berðu skóna þína í tösku þegar þeir eru ekki í notkun.

## ÖRYGGI

Til að fá sem mest út úr skiðaskónum þínum og tryggja örugga skiðaðiþrótt, vinsamlegast fylgdu eftirfarandi leiðbeiningum: • Gakktu úr skugga um að skómir séu rétt festir og að allar spennur séu fullkomlega lokaðar. • Ef skómir eru með skiða - /gönguham (ski/walk mechanism), vertu viss um að skipta úr gönguham í skiðaham áður en þú ferð að skiða. • Vertu viss um að skiðabindingarnar hafi verið rétt stilltar fyrir þína skó. Ef þú skiptir um skiðaskó þarf bindingarnar að stilla á ný af hæfum skiðatæknimanni. • Skiðaðu alltaf með stjórn svo þú getir stöðvað þig hratt og forðast aðra skiðamenn og hugsanlegar hindranir á leiðinni. • Ekki skiða á brautum eða leiðum sem eru of erfiðar fyrir þig eða þegar veðurfar er umfram þín getu eða stjórn. • Fylgdu öllum reglum sem gilda á staðnum þar sem þú skiðar og vertu viðbúinn að fylgja skilti og öðrum upplýsingum. • Forðastu að skiða utan heimilaðra brauta og á svæðum sem eru óhæf til skiða og á brautum sem eru lokaðar. • Skiðaðu ekki ef þú ert þreyttur eða undir áhrifum áfengis eða fikniefna. • Persónuleg ábyrgð þín takmarkast ekki við ofangreinda punkta. Notaðu alltaf gætni og vertu ávallt mjög viðbúinn í öllum aðstæðum þegar þú skiðar.

## SAMRÆMI SKIÐASKÓA OG SKIÐABINDINGA

HEAD skiðaskór passa við skiðabindingar samkvæmt eftirfarandi töflu, eftir því hvaða merkingar eru á sólatöflunum og neðst á ytri skóhlifinni við festingarmerkinguna:

Stígvél samkvæmt reglum:	Samhæft við bindingar merktar með:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

- ATHUGIÐ: CRUX PRO og CRUX skiðaskór uppfylla ekki ISO 9523 túrskiðastaðalinn. Hins vegar eru CRUX skiðaskór samhæfir við Ambition MN skiðabindinguna.

- VIÐVARANIR FYRIR NOTKUN MEÐ PIN – TÝPU BINDINGUM: Samsetning skiðaskóa með sólum sem eru með óstaðlaðar PIN innsetningar og notaðir með óstöðluðum PIN gerð túrskiðabindinga uppfyllir EKKI neinn ISO staðal (ISO 13992, ISO 9462 eða ISO 11088) og getur valdið aukinni hættu á meiðslum vegna þess að bindingin sleppur ekki eða sleppur óvænt. Því notar þú slíkar samsetningar á eigin ábyrgð. HEAD hafnar allri ábyrgð á samsetningum skó - bindinga sem ekki eru sérstaklega samþykktar í töflunni hér að ofan.

- ATHUGIÐ: Sólar samkvæmt ISO 23223 (merktar „GRIP WALK“) eru samhæfar skiðabindingum samkvæmt ISO 9462 ef bindingin er merkt „GRIP WALK“. Þær eru EKKI samhæfar ef „GRIP WALK“ merki er ekki á bindingunni. Sólar samkvæmt ISO 23223 (merktar „GRIP WALK“) eru samhæfar skiðabindingum samkvæmt ISO 13992 ef bindingin er merkt „MN“ (sem stendur fyrir „Multinorm“). Þær eru EKKI samhæfar ef „MN“ merki er ekki á bindingunni.
- VIÐVARANIR: Blandið ekki við í skiptisólar frá mismunandi gerðum eða framleiðendum! Ef skiðaskómir þínir eru með skiptisólar, vertu viss um að allar skiptisólar séu eingöngu frá HEAD.
- VIÐVARANIR: Gakktu alltaf úr skugga um að sólar sem þú notar á skóna þína, þ.m.t. allar skiptisólar, uppfylli sama ISO staðal (ISO 5355, ISO 23223 eða ISO 9523).
- VIÐVARANIR: Eftir skipti á sólum skal hæfur skiðatækni máður framkvæma sleppipróf á skiða - /skó - / bindingarkerfinu samkvæmt ISO 11088 eða ISO 13993, þar sem breyting á sólum getur haft áhrif á sleppi - og hald eiginleika bindinganna.

## FJALLASKIÐI

Öryggi við fjallaskiði • Kynntu þér vel valið svæði og mögulegar hindranir áður en þú ferð í fjallaskiðaferð. • Fylgdu ströngum veður - og snjóflóðsviðvörðunum þegar þú ferð í fjallaskiðaferð. • Farðu aldrei einn í fjallaskiðaferð og veldu ferðina vandlega. Ofmetið ekki eigin getu. • Veldu alltaf búnað eftir getu þinni og skiðastíl. Ef þú ert í vafa, leitaðu ráða hjá HEAD söluáðila eða þjónustudeild okkar. • Notaðu snjóflóðsleitartæki og farðu í vídeigandi hlífðarbúnað á ferðunum þínum. • Veldu brekkur og skilyrði sem henta þínum hæfileikum. • Vertu alltaf með stjórn á skiðunum og skiðaðu samkvæmt getu þinni. • Fylgdu viðvörðunum og leiðbeiningum á brautum og í kringum svæðið. • Skiðaðu ekki ef þú ert þreyttur, veikur eða einn. • Skiðaðu ekki undir áhrifum áfengis eða vímuefna. • Taktu skiðatíma hjá hæfum kennara eða fjallaleiðsögn til að bæta færni þína.

ATHUGIÐ: PIN skiðabindingar hafa rekstrarþætti sem eru ólíkir mörgum öðrum bindingum. Við mælum eindregið með að þú lesir þessar leiðbeiningar vandlega og kynnrir þér hvernig á að setja skó í bindingu, taka þá úr, skipta á milli ham og aðra eiginleika áður en þú notar búnaðinn í fjallinu.

Notandinn þarf að skilja og samþykkja að fjallaskiðabúnaðurinn veitir þær virkni sem óskað er eftir fyrir ýmsar tegundir fjallaskiða, en hann gæti EKKI veitt sama vernd gegn losun og haldi og alpagreina skiðaskór og skiðabindingar, og að meiddi sem verða vegna óæskilegrar losunar eða halds á þessu eða öðru skiða - /skó - / bindingarkerfi eru innbyggð áhætta í skiðalífröttum.

## TAKMARKAÐ ÞJÓNUSTUÁBYRGÐ OG FRÁBROT

Við beina sölu í gegnum HEAD vefverslunina ábyrgist HEAD sjálft, eða annars dreifingaraðili HEAD í landinu þar sem varan var fyrst seld í smásölu, að þessi vara sé laus við galla í efnum og vinnslu við kaup.

Ábyrgðartími er byggður á þeim landslögum sem gilda þar sem þú kaupir vöruna. Í Bandaríkjunum og Kanada er öll tjonábyrgð, þ.m.t. þessi takmörkuð ábyrgð, takmörkuð við tvö ár frá upphaflegu kaupum í smásölu eða frá því að varan var móttækin við netkaup.

Fyrir ábyrgðarsviðslu þarf varan að vera send á eigin kostnað, ásamt sönnunargögnum kaupanna, til (a) HEAD söluáðila sem seldi vöruna eða (b) ef varan var keypt í HEAD vefverslun eða hjá söluáðila sem ekki er lengur til, er staðsettur í öðru landi eða ekki hægt að ná til, þá til þjónustudeildar HEAD sem er á vefsíðu HEAD.

Þessi takmarkaði ábyrgð nær aðeins til galla sem voru fyrir hendi við kaup; önnur tjon og gallar eru undanskildir (þar með talið en ekki takmarkað við skemmdir vegna óvæðingandi meðhöndlunar, ófaglegar samsetningar, brot á notkunarleiðbeiningum, rangrar stillingar, skorts á viðhaldi og umönnun, röng notkun, útlitsvandamál sem hafa ekki áhrif á virkni og eðlilegt slit). Allar slitnar vörur, húðflögur og prent eru einnig undanþegnar ábyrgð. Kröfur sem kunna að byggjast á ábyrgð eru takmarkaðar við viðgerð eða skipti á skiðaskó eða hlutum þeirra eftir vali okkar eða söluáðila. Nema lög krefjist annars, ber HEAD enga ábyrgð á tjóni eða afleiðingum þess sem stafa af notkun

skíðaskóna, hvort sem um eignatjón er að ræða (nema skíðaskóinn sjálfan), eða bilun í tengslum við notkun skíðas eða bindingar eða annarra eigna, eða tap á hagnaði. Að svo miklu leyti sem lög leyfa nær þessi ábyrgð aðeins til fyrsta kaupenda í smásölu og má ekki flytja eða framselja.

Ábyrgð og ábyrgðarþátttaka HEAD er takmörkuð eins mikið og lög leyfa, eins og fram kemur í þessari handbók. Sum lönd leyfa ekki takmarkanir á þögnum ábyrgðum eða hvað varðar ákveðið tjón eða úrbætur, svo sumar eða allar þessar takmarkanir kunna að eiga síður við þig. Þú gætir því haft önnur réttindi í samræmi við þau lög sem gilda þar sem þú ert staddur. Til að nýta þér þessa ábyrgð skaltu framvísa vörunni ásamt upprunalegum kvittunum eða sönnunargögnum um kaup.



**HEAD®**

Siamo lieti che abbiate scelto gli scarponi da sci HEAD.

HEAD è uno dei produttori di scarponi da sci con maggiore esperienza a livello mondiale. Vi auguriamo grande soddisfazione con la vostra nuova attrezzatura.

Questi scarponi da sci sono stati prodotti da HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Austria; indirizzo e - mail: [info@head.com](mailto:info@head.com); fabbricati in Palackého 34, 784 01 Litovel, Repubblica Ceca.

I vostri nuovi scarponi da sci HEAD sono conformi agli standard ISO 5355 per scarponi da sci alpino oppure ISO 23223 per scarponi con suola Grip Walk (ad eccezione del modello CRUX). Lo standard applicabile ai vostri scarponi è riportato sulla suola.

Verificate il tipo di scarpono e la sua compatibilità con gli attacchi da sci attraverso la Tabella di Compatibilità Scarpono - Attacco presente in questo documento e consultando il produttore degli attacchi. L'uso di questo prodotto richiede la conoscenza e il rispetto delle informazioni e delle limitazioni contenute in questo manuale.

Vi invitiamo pertanto a leggere e tenere a mente le seguenti istruzioni, rilevanti per le prestazioni dei vostri scarponi da sci e per i potenziali rischi di infortunio.

Istruzioni e avvertenze importanti

Lo sci e lo sci alpinismo sono attività pericolose.

Questi sport e l'utilizzo dell'attrezzatura da sci e da sci alpinismo comportano un rischio di infortuni a tutte le parti del corpo. Essi richiedono abilità che devono essere apprese nel tempo, attraverso la pratica e una preparazione fisica adeguata. Si raccomanda di essere in buona condizione fisica, pronti a intraprendere un'attività fisica intensa, e consapevoli dei rischi intrinseci.

La responsabilità personale è l'elemento più importante per la sicurezza nello sci. È vostra responsabilità comprendere e rispettare il codice dello sciatore.

## MANUTENZIONE

Per evitare danni o usura eccessiva ai materiali e ai dispositivi meccanici utilizzati o inclusi nei vostri scarponi da sci (ganci, meccanismo ski - walk, ecc.), seguite queste linee guida: • Utilizzate solo acqua per pulire gli scarponi.

- Evitate di usare qualsiasi agente chimico sugli scarponi. • Dopo lo sci, asciugate gli scarponi lontano da fonti di calore diretto (come termosifoni o camini). • Prima di riporre gli scarponi per un periodo prolungato, assicuratevi che siano completamente asciutti. • Riponete gli scarponi con i ganci chiusi con la regolazione più larga.
- Conservate gli scarponi in un luogo asciutto idealmente nei sacchetti di plastica, lontano da fonti di calore e dalla luce solare. • Gli scarponi non devono rimanere inseriti negli attacchi da sci per lunghi periodi di tempo. • Per pulire le scarpette interne, rimuoverle dallo scafo e utilizzate un panno inumidito solo con acqua. Non usate sapone.

## RACCOMANDAZIONI PER L'USO

Questi scarponi da sci sono progettati esclusivamente per l'attività sciistica. Se utilizzati per altre attività, come camminare, salire o scendere le scale, possono insorgere alcuni rischi, a meno che tali attività non vengano svolte con la dovuta cautela. Vi invitiamo pertanto a rispettare le seguenti istruzioni:

- Quando camminate con gli scarponi, non trascinate i piedi. Ciò provocherebbe un'usura eccessiva delle suole e potrebbe compromettere la compatibilità degli scarponi con gli attacchi da sci.
- Non alterate né modificate in alcun modo i vostri scarponi, per non comprometterne funzionalità e sicurezza.
- Tutte le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico qualificato di sci.
- I vostri scarponi devono essere regolarmente ispezionati, in particolare la base dello scarpone, da un tecnico qualificato.
- I vostri scarponi non sono indistruttibili. Utilizzateli sempre con cura ed evitate di sbatterli con forza l'uno contro l'altro o contro superfici dure per rimuovere la neve dalla suola, ecc. Ricordate che la plastica si deteriora nel tempo, compromettendo le sue proprietà meccaniche. Un uso e uno stoccaggio corretti prolungheranno la vita utile degli scarponi rallentando questo processo.
- Verificate con personale qualificato del punto vendita che la misura degli scarponi corrisponda alla misura del vostro piede.
- Un tecnico qualificato di sci deve controllare che gli attacchi siano correttamente regolati in base ai vostri scarponi.
- Prima di inserire gli scarponi negli attacchi, assicuratevi che la suola, il tallone e la punta siano puliti. Inoltre, verificate che tutte le parti meccaniche siano libere da ghiaccio o da qualsiasi altro materiale che possa comprometterne la funzionalità.
- Evitate di utilizzare scarponi che presentano segni di usura eccessiva.
- Trasportate i vostri scarponi in una sacca quando non sono in uso.

## RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA E LINEE GUIDA DI COMPORTAMENTO

Per ottenere il massimo dai vostri scarponi da sci e garantire una pratica sicura, vi invitiamo a seguire le seguenti istruzioni:

- Verificate che gli scarponi siano allacciati correttamente e che tutti i ganci siano completamente chiusi.
- Se lo scarpone è dotato di meccanismo ski/walk, assicuratevi di passare dalla modalità camminata alla modalità sci prima di sciare.
- Accertatevi che gli attacchi da sci siano stati regolati correttamente in base ai vostri scarponi. Un cambio di scarponi richiede una nuova regolazione degli attacchi da parte di un tecnico qualificato.
- Sciare sempre in modo controllato, così da potervi fermare rapidamente ed evitare altri sciatori o possibili ostacoli sul vostro percorso.
- Non sciate su piste o percorsi con un grado di difficoltà o in condizioni meteo che vadano oltre le vostre capacità o il vostro controllo.
- Rispettate tutte le regole in vigore nel luogo in cui state sciando e seguite la segnaletica e le altre indicazioni presenti.
- Evitate di sciare al di fuori delle piste e dei percorsi autorizzati, in aree non idonee allo sci o su tracciati chiusi.
- Non sciate se siete stanchi o sotto l'effetto di alcol o droghe.
- La vostra responsabilità personale non si limita ai punti sopra elencati. Usate sempre la massima prudenza e siate estremamente vigili in ogni situazione durante la pratica dello sci.

## COMPATIBILITÀ SCARPONE - ATTACCO

Gli scarponi da sci HEAD sono compatibili con gli attacchi da sci secondo la tabella seguente, in base alle marcature presenti sui tasselli della suola e sulla parte inferiore dello scafo accanto al riferimento di montaggio:

Scarponi secondo normativa:	Compatibile con attacchi contrassegnati con:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

- **NOTA:** Gli scarponi da sci CRUX PRO e CRUX non sono conformi allo standard ISO 9523 per lo sci alpinismo. Tuttavia, gli scarponi CRUX sono compatibili con l'attacco Ambition MN.
- **AVVERTENZA IN CASO DI UTILIZZO CON ATTACCHI DI TIPO PIN:** combinare scarponi con soles dotate di inserti PIN non standard utilizzata con attacchi da sci alpinismo di tipo PIN non standard NON è conforme a nessuno standard ISO (ISO 13992, ISO 9462 o ISO 11088) e può comportare un rischio maggiore di infortunio a causa della mancato sganciamento o di sganciamenti accidentali. Pertanto, l'uso di tali combinazioni avviene a vostro rischio. HEAD declina ogni responsabilità riguardo a combinazioni scarpone - attacco non specificamente autorizzate nella tabella sopra riportata.
- **NOTA:** Le soles conformi alla norma ISO 23223 (contrassegnate "GRIP WALK") sono compatibili con gli attacchi da sci conformi alla norma ISO 9462 se riportano il marchio "GRIP WALK". Non sono compatibili se l'attacco non presenta il logo "GRIP WALK".  
Le soles conformi alla norma ISO 23223 (contrassegnate "GRIP WALK") sono compatibili con gli attacchi da sci conformi alla norma ISO 13992 se contrassegnati con la sigla "MN" (Multinorm). Non sono compatibili se l'attacco non presenta il marchio "MN".
- **AVVERTENZA:** Non mescolare soles di ricambio provenienti da tipi o produttori diversi! Se i vostri scarponi sono dotati di soles intercambiabili, assicuratevi che tutte le soles di ricambio provengano esclusivamente da HEAD.
- **AVVERTENZA:** Assicuratevi sempre che le soles utilizzate sugli scarponi, comprese quelle di ricambio, siano conformi al medesimo standard ISO (ISO 5355, ISO 23223 o ISO 9523).
- **AVVERTENZA:** Dopo la sostituzione delle soles, deve essere effettuato da un tecnico qualificato un test di sganciamento del sistema sci/scarpone/attacco, in conformità con ISO 11088 o ISO 13993, poiché il cambio delle soles può influenzare le caratteristiche di sgancio e trattenimento degli attacchi da sci.

---

## SCI ALPINISMO

---

Sicurezza nello sci alpinismo • Prima di intraprendere un'escursione, familiarizzate con il terreno scelto e con i possibili ostacoli. • Rispettate scrupolosamente gli avvisi meteorologici e i bollettini valanghe durante le escursioni. • Non partite mai da soli per una gita e scegliete l'itinerario con attenzione. Non sopravvalutate le vostre capacità. • Scegliete sempre l'attrezzatura in base alle vostre capacità e al vostro stile di sciata. In caso di dubbi, rivolgetevi a un rivenditore HEAD o al nostro servizio clienti. • Utilizzate dispositivi di autosoccorso in valanga e indossate l'equipaggiamento protettivo adeguato durante le escursioni. • Scegliete pendii e condizioni adatti alle vostre capacità. • Mantenete sempre il controllo e sciate in base alle vostre possibilità. • Rispettate avvisi e istruzioni esposti sulle piste e nelle aree circostanti. • Non sciate se siete stanchi, malati o soli. • Non sciate sotto l'effetto di alcol o droghe. • Seguite lezioni con un professionista qualificato di sci e/o con una guida alpina per migliorare le vostre competenze.

**ATTENZIONE:** Gli attacchi da sci PIN presentano caratteristiche di funzionamento diverse da quelle di molti altri attacchi. Raccomandiamo vivamente di leggere attentamente queste istruzioni e di familiarizzare con le modalità di entrata, uscita, passaggio tra le diverse modalità e altre funzionalità prima di utilizzare l'attrezzatura in montagna. L'utente deve comprendere e accettare che l'attrezzatura da sci alpinismo fornisce funzionalità specifiche per le varie modalità di sci alpinismo, ma potrebbe NON garantire lo stesso livello di affidabilità in termini di sgancio e bloccaggio come gli scarponi e gli attacchi da sci alpino. Gli infortuni derivanti da sganci indesiderati o mancati sganci di questo o di qualsiasi altro sistema sci/scarpone/attacco costituiscono un rischio intrinseco della pratica dello sci.

---

## GARANZIA LIMITATA E CLAUSOLA DI ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

---

In caso di vendita diretta tramite l'online shop di HEAD, HEAD stessa, oppure il distributore autorizzato HEAD nel Paese in cui questo prodotto è stato venduto per la prima volta al dettaglio, garantisce all'acquirente o all'utente

finale che questo prodotto è privo di difetti nei materiali e nella lavorazione al momento dell'acquisto.

Il periodo di garanzia è stabilito in base alle leggi nazionali applicabili localmente al punto vendita.

Negli Stati Uniti e in Canada, qualsiasi garanzia espressa o implicita, inclusa la presente garanzia limitata, è limitata a due anni dalla data del primo acquisto al dettaglio o, per gli acquisti online, dalla data in cui il prodotto viene ricevuto dal primo acquirente online.

Per usufruire della garanzia, il prodotto deve essere restituito a vostre spese, unitamente alla prova d'acquisto, alle seguenti figure di riferimento:

(a) al rivenditore HEAD presso il quale il prodotto è stato acquistato oppure

(b) se il prodotto è stato acquistato tramite l'online shop HEAD o presso un rivenditore non più esistente, situato in un altro Paese o non più contattabile, al servizio clienti HEAD indicato sul sito ufficiale HEAD.

Questa garanzia limitata copre esclusivamente i difetti esistenti al momento dell'acquisto; tutti gli altri danni e difetti sono esclusi (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, danni derivanti da uso improprio, montaggio non professionale, mancato rispetto delle istruzioni d'uso, regolazioni errate, manutenzione o cura insufficienti, utilizzo scorretto del prodotto, difetti estetici che non influiscono sulla funzionalità e normale usura). Sono inoltre esclusi dalla garanzia tutte le parti soggette a consumo, i rivestimenti e le stampe.

Qualsiasi richiesta derivante da un'eventuale obbligo di garanzia è limitata, a nostra discrezione o a discrezione del rivenditore, alla riparazione o sostituzione dello scarponne da sci o di sue parti.

Salvo obblighi inderogabili di legge che impongano a HEAD di fornire un risarcimento, HEAD non si assume alcuna responsabilità per danni o danni consequenziali derivanti dall'uso dello scarponne da sci, indipendentemente dal fatto che si tratti di danni materiali (ad eccezione dello scarponne stesso), malfunzionamenti legati all'uso dello sci o dell'attacco o di altro bene, o perdita di profitto. Nei limiti consentiti, la presente garanzia si estende esclusivamente al primo acquirente al dettaglio e non può essere trasferita né ceduta.

Gli obblighi di HEAD ai sensi di qualsiasi garanzia e responsabilità sono limitati, nella misura massima consentita dalla legge, così come stabilito nel presente manuale. Alcune giurisdizioni non consentono limitazioni sulle garanzie implicite o in merito a determinati danni o rimedi; pertanto, alcune o tutte queste limitazioni potrebbero non essere applicabili al tuo caso. Potresti pertanto godere di altri diritti, a seconda delle leggi e dei regolamenti nazionali o statali applicabili.

Per poter beneficiare di questa garanzia, è necessario presentare il prodotto insieme al documento originale (o alla prova) di acquisto."

このたびは HEAD スキーブーツをお選びいただき、誠にありがとうございます。

HEADは世界でも有数の経験を持つスキーブーツメーカーのひとつです。新しい装備で大いなる楽しみを得られることを願っています。

本スキーブーツは、オーストリア・ケンネルバッハ（HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A-6921 Kennelbach, Austria; E-mail: info@head.com）にて企画され、チェコ共和国リトヴェル（Palackého 34, 784 01 Litovel）にて製造されました。

お客様のHEADスキーブーツは、アルペンスキーブーツ用の国際規格 ISO 5355、または Grip Walk ソール対応スキーブーツ用のISO 23223（CRUXを除く）に準拠しています。適用される規格はブーツソールに表示されています。ブーツの種類とスキービンディングとの適合性については、本書内の「ブーツとビンディングの互換性チャート」およびビンディングメーカーの情報をご確認ください。

本製品を使用するには、本マニュアルに記載された情報や使用制限を理解し、遵守する必要があります。以下の指示は、ブーツの性能と潜在的な傷害リスクに関わる重要な内容ですので、必ずお読みいただき、記憶に留めてください。

#### 重要な注意事項と警告

スキーおよびスキーツーリングは危険を伴うスポーツです。これらの活動および装備の使用は、身体のある部位に傷害を負う危険性を含んでいます。必要な技能は、継続的な練習と体力づくりを通じて徐々に身につける必要があります。

激しい運動に耐えられる十分な体力を備え、スキーに内在するリスクを理解したうえでご使用いただくことを推奨します。スキーにおける安全の最も重要な要素は「自己責任」です。スキーヤーの行動規範を理解し、それに従うことは利用者自身の責任です。

## ■ メンテナンス

スキーブーツに使用されている素材や機構部品（バックル、スキー/ウォーク機構など）の損傷や過度の摩耗を防ぐため、以下の指示に従ってください。

- ブーツの清掃には水のみを使用してください。
- ブーツに化学薬品を使用しないでください。
- 滑走後は、ラジエーターや暖炉など直接的な熱源を避けて乾燥させてください。
- 長期間保管する前には、ブーツを完全に乾燥させてください。
- 保管時は、バックルを最も緩い位置で閉じた状態にしてください。
- ブーツは乾燥した場所に、熱や直射日光を避けて保管し、可能であれば専用のビニール袋に入れてください。
- ブーツをスキービンディングに長時間装着したままにしないでください。
- インナーを清掃する際は、ブーツから取り外し、水で湿らせた布で拭いてください。石けんは使用しないでください。

## ■ 使用上の注意

本スキーブーツは、スキー専用として設計されています。歩行や階段の昇降、クライミングなど、他の用途に使用すると危険を伴う場合があります。やむを得ず行う際には、十分に注意してください。以下の指示に従ってご使用ください。

- ブーツで歩く際は、足を引きずらないでください。ソールの過度な摩耗を招き、スキービンディングとの適合性が損なわれる可能性があります。
- ブーツの機能や安全性に影響を与えるため、いかなる改造や変更も行わないでください。
- 修理は必ず有資格の販売店の有資格スタッフが行ってください。
- 特に摩擦低減ゾーンを中心に、定期的に有資格の販売店の有資格スタッフによる点検を受け

てください。

- ブーツは壊れないものではありません。使用時には十分注意し、ソールの雪を落とす際などに、ブーツ同士や硬い表面に強く打ち付けることは避けてください。プラスチックは経年劣化し、その機械的特性に影響を及ぼします。適切な使用と保管によって、この劣化を遅らせ、ブーツの寿命を延ばすことができます。
- 足のサイズに合ったブーツを使用しているか、販売店の有資格スタッフに確認してください。
- スキービンディングがブーツに正しく調整されているか、販売店の有資格スタッフに確認してください。
- ブーツをスキービンディングに装着する前に、ソール、ヒール、トゥが清潔であることを確認してください。また、すべての機構部品に氷やその他機能を妨げる異物が付着していないことを確認してください。
- 過度に摩耗したブーツは使用しないでください。
- 使用していないときは、必ずバッグに入れて持ち運んでください。

## 安全上の推奨事項および行動指針

安全上の推奨事項および行動指針

スキーブーツを最大限に活用し、安全にスキーを楽しむために、以下の指示に従ってください。

- ブーツが正しく装着され、すべてのバックルがしっかり閉じられているか確認してください。
- ブーツにスキー／ウォーク機能が搭載されている場合は、滑走前に必ずウォークモードからスキーモードに切り替えてください。
- スキービンディングが、お使いのブーツに正しく調整されていることを確認してください。ブーツを変更する場合は、必ず有資格のスキーテクニシャンによる再調整が必要です。
- 常にコントロールを保って滑走し、すぐに停止できるようにして、他のスキーヤーや進路上の障害物を避けてください。
- 自分の技術レベルを超えるコースや、天候条件が危険な状況では滑走しないでください。
- 滑走している地域のルールを守り、標識や案内に従ってください。
- 公認されたコースやトレイル以外の場所、不適切な場所、閉鎖されたコースでは滑走しないでください。
- 疲れているとき、またはアルコールや薬物の影響下にある場合は滑走を避けてください。
- あなたの自己責任は上記の注意事項に限定されるものではありません。常に細心の注意を払い、あらゆる状況で十分に警戒して滑走してください。

## ブーツとビンディングの互換性

HEADスキーブーツは、ソールパッド上の表示およびシェル底面のマウントマーク付近の刻印に基づき、以下の表に示すスキービンディングと互換性があります。

ブーツの規格	以下ビンディングに記載のあるマークと互換性があります：						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

- 注記: CRUX PROおよびCRUXスキーブーツは、ISO 9523（ツーリング規格）には適合していません。ただし、CRUXスキーブーツはAmbition MNスキービンディングと互換性があります。
- 警告（PINタイプビンディング使用時）：非標準のPINインサートを備えたスキーブーツと、非標準のPINタイプ・スキーツーリングビンディングを組み合わせた場合、いかなるISO規格（ISO 13992、ISO 9462、ISO 11088）にも準拠しません。その結果、解放しない、または意図

せず解放するなど、傷害のリスクが増大します。このような組み合わせの使用は自己責任となります。HEADは、上記の互換性表で明示的に認められていないブーツとビンディングの組み合わせについて、一切の責任を負いません。

・注記: ISO 23223に準拠したソール（「GRIP WALK」の刻印あり）は、ビンディングに「GRIP WALK」ロゴが表示されている場合に限り、ISO 9462準拠のスキービンディングと互換性があります。ロゴがない場合は互換性はありません。

また、ISO 23223に準拠したソール（「GRIP WALK」の刻印あり）は、「MN」（マルチノルムの略）の刻印がある場合に限り、ISO 13992準拠のスキービンディングと互換性があります。刻印がない場合は互換性はありません。

・警告: スタイルやメーカーの異なる交換用ソールを混在させないでください。交換用ソール付きのスキーブーツは、必ずHEAD純正の交換用ソールのみをご使用ください。

・警告: 使用しているソールおよび交換用ソールは、必ず同一のISO規格（ISO 5355、ISO 23223、ISO 9523）に準拠している必要があります。

・警告: ソールを交換した後は、必ず販売店の有資格スタッフにより、ISO 11088またはISO 13993に従ったスキー/ブーツ/ビンディングシステムの解放テストを実施してください。ソールの交換によって、スキービンディングの解放および保持性能に影響を及ぼす可能性があります。

## ツーリング

スキーの安全について

- ・ツーリングに出発する前に、選択した地形や障害物の有無を把握してください。
- ・ツアーに出かける際は、気象情報や雪崩警報を必ず遵守してください。
- ・単独でのツーリングは避け、ツアーは慎重に選択してください。自分の能力を過信しないでください。
- ・装備は必ず自分の技術レベルやスキースタイルに合ったものを選択してください。不明な点がある場合は、HEAD販売店またはカスタマーサービスにご相談ください。
- ・雪崩救助用具を携行し、適切な防護装備を着用してツアーに臨んでください。
- ・自分の能力に適した斜面およびコンディションを選択してください。
- ・常にコントロールを保ち、自分の能力に応じた滑走を心がけてください。
- ・斜面およびその周辺に掲示されている警告や指示に従ってください。
- ・疲れているとき、体調不良のとき、または単独のときは滑走しないでください。
- ・アルコールや薬物の影響下で滑走しないでください。
- ・技術向上のため、有資格のスキー指導者またはツーリングガイドからレッスンを受けてください。

注意

PINスキービンディングは、多くの他のビンディングとは動作特性が異なります。山で使用する前に、本取扱説明書をよく読み、装着・解放、モード切替、その他の機能について十分理解してください。

利用者は、スキーツーリング用の装備が多様なツーリング形態に対応する機能を備えている一方で、アルペンスキーブーツやスキービンディングと同等の解放・保持性能を必ずしも提供するものではないことを理解し、同意する必要があります。スキー/ブーツ/ビンディングシステムの不意の解放または保持によって発生する傷害は、スキーに内在するリスクのひとつです。

## ■ 限定保証および免責事項

HEAD 公式ウェブショップによる直接販売の場合（日本では未対応になります）は HEAD 社が、その他の場合は本製品が最初に小売販売された国の HEAD 正規販売代理店が、最初の購入者または使用者に対し、本製品が購入時点において素材および製造上の欠陥がないことを保証します。

保証期間は、ご購入時の販売地域に適用される国内法に基づきます。米国およびカナダにおいては、明示または黙示を問わず、すべての保証（本限定保証を含む）は、小売での初回購入日から2年間、またはオンライン購入の場合は最初の購入者が製品を受領した日から2年間に限定されます。日本は初回購入時より1年間となります。レシートが必要になりますので、保管をお願いします。

保証サービスを受けるには、製品を購入証明書とともに、送料自己負担にて以下のいずれかへご返送ください：

(a) 購入先の HEAD 販売店

(b) HEAD ウェブショップで購入された場合、または購入先の販売店が現存しない・他国に所在する・連絡不能である場合は、HEAD ウェブサイトに記載されている HEAD カスタマーサービス部門

本限定保証は、購入時に存在した欠陥のみを対象とし、それ以外の損傷や欠陥はすべて対象外です（不適切な取り扱い、専門的でない組み立て、取扱説明書の不遵守、誤った調整、不十分なメンテナンスやケア、誤用、機能に影響を及ぼさない外観上の問題、通常の摩耗や劣化による損傷を含みますが、これらに限定されません）。また、すべての消耗部品、コーティング、印刷部分も保証対象外です。

保証義務に基づく請求は、スキーブーツまたはその部品の修理または交換に限定され、HEAD または販売店の裁量により決定されます。法的に HEAD に補償義務が課されている場合を除き、HEAD はスキーブーツの使用に起因する損害または結果的損害について一切の責任を負いません。これは、財物損害（スキーブーツ本体を除く）、スキーやビンディングその他の資産の使用に関する不具合、利益の損失を含みます。法律で許可される範囲において、本保証は最初の小売購入者のみ適用され、譲渡や移転はできません。

HEAD の保証および責任に関する義務は、法で認められる最大限の範囲で、本マニュアルに記載の内容に限定されます。一部の法域では、黙示保証や特定の損害・救済に関する制限を認めていない場合があるため、これらの制限が一部またはすべて適用されないことがあります。そのため、お客様には、居住する国や地域の法律に基づき、他の権利が認められる場合があります。

保証を受けるためには、製品とともに購入時のオリジナル書類（または購入証明）をご提示ください。



HEAD 스키 부츠를 선택해 주셔서 감사합니다. HEAD는 세계에서 가장 경험이 풍부한 스키 부츠 제조업체 중 하나입니다. 새 장비와 함께 즐거운 시간을 보내시길 바랍니다.

이 스키 부츠는 오스트리아 케넬바흐(Wuhrkopfweg 1, A-6921 Kennelbach)에 위치한 HEAD Sport GmbH에서 생산되었으며, 제조는 체코 리토벨(Palackého 34, 784 01 Litovel)에서 이루어졌습니다. 문의 이메일 주소는 [info@head.com](mailto:info@head.com)입니다. 고객님의 HEAD 스키 부츠는 ISO 5355 (알파인 스키 부츠) 또는 ISO 23223 (Grip Walk 솔이 있는 스키 부츠, 단 CRUX 제외) 기준을 준수합니다. 해당 부츠에 적용되는 기준은 밑창에 인쇄되어 있습니다. 부츠 유형과 스키 바인딩과의 호환성은 본 문서의 부츠-바인딩 호환성 차트 및 바인딩 제조업체를 통해 반드시 확인하시기 바랍니다.

이 제품을 사용하기 위해서는 본 매뉴얼에 포함된 정보와 제한 사항을 숙지하고 준수해야 합니다. 따라서 스키 부츠의 성능 및 부상 위험과 관련된 다음의 지침을 반드시 읽고 기억해 주시기 바랍니다.

#### 중요한 지침 및 경고 사항

스키 및 스키 투어링은 위험한 활동입니다. 이러한 스포츠 및 관련 장비의 사용은 신체 모든 부위에 부상의 위험을 수반합니다. 이러한 활동은 시간과 연습, 체력 단련을 통해 습득해야 하는 기술을 필요로 합니다. 격렬한 신체 활동을 수행할 수 있는 좋은 신체 상태를 유지하고, 내재된 위험을 인지하고 있는 것이 권장됩니다. 스키 안전에서 가장 중요한 요소는 개인의 책임입니다. 스키어의 행동 수칙을 이해하고 준수하는 것은 전적으로 사용자 본인의 책임입니다.

### ■ 유지 보수

스키 부츠에 사용된 소재 및 기계 장치(버클, 스키-워크 메커니즘 등)의 손상이나 과도한 마모를 방지하려면 다음 지침을 따라 주십시오:

- 부츠를 청소할 때는 물만 사용하십시오.
- 부츠에 화학 약품을 사용하지 마십시오.
- 스키 후에는 라디에이터나 벽난로 같은 직접적인 열원으로부터 떨어진 곳에서 부츠를 건조시키십시오.
- 장기간 보관하기 전에 부츠가 완전히 건조되었는지 확인하십시오.
- 버클은 가장 느슨한 상태로 잠근 채 보관하십시오.
- 부츠는 건조하고 열기 및 직사광선을 피할 수 있는 장소에 보관하며, 가능하면 개별 비닐백에 넣어 보관하십시오.
- 부츠를 스키 바인딩에 장시간 장착된 상태로 두지 마십시오.
- 라이너를 청소할 때는 부츠에서 분리한 후, 물에 적신 천으로 닦아 주십시오. 비누는 사용하지 마십시오.

### ■ 사용 권장 사항

이 스키 부츠는 오직 스키 활동을 위해 설계되었습니다. 걷기, 계단 오르내리기, 등반 등 다른 활동에 사용할 경우 주의하지 않으면 특정 위험이 발생할 수 있습니다. 따라서 아래 지침을 준수해 주시기 바랍니다:

- 부츠를 신고 걸을 때는 발을 끌지 마십시오. 이는 밑창의 과도한 마모를 초래하며, 스키 바인딩과의 호환성에 영향을 줄 수 있습니다.
- 부츠의 기능성과 안전성을 유지하기 위해 어떠한 형태로든 개조하거나 변경하지 마십시오.

- 모든 수리는 반드시 자격을 갖춘 스키 기술자에 의해 수행되어야 합니다.
- 특히 마찰이 적은 부위는 자격을 갖춘 스키 기술자가 정기적으로 점검해야 합니다.
- 부츠는 과손되지 않는 제품이 아닙니다. 항상 주의하여 사용하시고, 밀창의 눈을 제거할 때 부츠끼리 또는 딱딱한 표면에 강하게 부딪히지 않도록 하십시오. 플라스틱은 시간이 지남에 따라 기계적 특성이 저하되므로, 올바른 사용과 보관은 이러한 노화를 늦추고 부츠의 수명을 연장시켜 줍니다.
- 부츠 사이즈가 발 크기에 적합한지 매장 직원에게 확인받으십시오.
- 스키 바인딩이 부츠에 정확히 맞게 설정되었는지 자격을 갖춘 스키 기술자가 점검해야 합니다.
- 부츠를 바인딩에 장착하기 전에 밀창, 뒤꿈치, 앞코가 깨끗한지 확인하십시오. 또한 모든 기계 부품이 얼음이나 기타 기능에 영향을 줄 수 있는 이물질 없이 깨끗한 상태인지 점검하십시오.
- 과도한 마모가 보이는 부츠는 사용하지 마십시오.
- 사용하지 않을 때는 부츠를 가방에 넣어 보관하십시오.

## ■ 안전 권장 사항 및 행동 지침

스키 부츠를 최적으로 사용하고 안전한 스키 활동을 위해 다음 지침을 따라 주십시오:

- 부츠가 제대로 고정되어 있고 모든 버클이 완전히 잠겨 있는지 확인하십시오.
- 부츠에 스키/워킹 모드 전환 장치가 있는 경우, 스키를 타기 전에 반드시 워킹 모드에서 스키 모드로 변경되어 있는지 확인하십시오.
- 스키 바인딩이 해당 부츠에 맞게 정확히 조정되었는지 확인하십시오. 부츠를 교체할 경우, 자격을 갖춘 스키 기술자가 바인딩을 다시 조정해야 합니다.
- 항상 제어 가능한 속도로 스키를 타며, 다른 스키어 및 경로상의 장애물을 피할 수 있도록 준비되어 있어야 합니다.
- 자신의 능력이나 통제 범위를 벗어난 난이도의 코스 또는 기상 조건에서는 스키를 타지 마십시오.
- 스키를 타는 지역의 모든 규칙을 준수하고, 표지판 및 안내 정보를 따르십시오.
- 허가된 코스 및 트레일 외의 지역, 스키에 적합하지 않은 장소, 폐쇄된 코스에서는 스키를 타지 마십시오.
- 피로하거나 음주 또는 약물 복용 상태에서는 스키를 타지 마십시오.
- 개인의 책임은 위에 나열된 항목에만 국한되지 않습니다. 스키를 타는 모든 상황에서 항상 주의 깊게 행동하고 경계심을 유지하십시오.

## ■ 부츠-바인딩 호환성

HEAD 스키 부츠는 밀창 패드 및 쉘 하단의 장착 표시 옆에 있는 마킹에 따라 아래 표에 명시된 스키 바인딩과 호환됩니다.

규정에 따른 부츠:	표시된 바인딩과 호환됩니다:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

- 참고: CRUX PRO 및 CRUX 스키 부츠는 ISO 9523 투어링 기준을 준수하지 않습니다. 그러나 CRUX 스키 부츠는 Ambition MN 스키 바인딩과 호환됩니다.
- 경고 - 핀 타입 바인딩 사용 시: 비표준 PIN 인서트가 장착된 부츠와 비표준 PIN 타입 투어링 바인딩의 조합은 ISO 기준 (ISO 13992, ISO 9462 또는 ISO 11088)을 준수하지 않으며, 해제되지 않거나 의도치 않게 해제될 위험이 있어 부상의 가능성이 높아질 수 있습니다. 따라서 이러한 조합은 사용자 본인의 책임 하에 사용해야 하며, HEAD는 위 표에 명시되지 않은 부츠-바인딩 조합에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.
- 참고: ISO 23223 기준("GRIP WALK" 표시가 있는) 밑창은 바인딩에 "GRIP WALK" 로고가 있는 경우 ISO 9462 기준에 따라 호환됩니다. 바인딩에 "GRIP WALK" 로고가 없으면 호환되지 않습니다. ISO 23223 기준("GRIP WALK" 표시가 있는) 밑창은 바인딩에 "MN"(Multinorm의 약자) 표시가 있는 경우 ISO 13992 기준에 따라 호환됩니다. "MN" 표시가 없는 바인딩과는 호환되지 않습니다.
- 경고: 서로 다른 스타일이나 제조업체의 교체용 밑창을 혼용하지 마십시오! 교체 가능한 밑창이 장착된 부츠의 경우, 모든 교체용 밑창은 반드시 HEAD에서 공급된 제품을 사용해야 합니다.
- 경고: 부츠에 사용되는 모든 밑창(교체용 포함)은 동일한 ISO 기준(ISO 5355, ISO 23223 또는 ISO 9523)을 준수해야 합니다.
- 경고: 밑창을 교체한 후에는 자격을 갖춘 스키 기술자가 ISO 11088 또는 ISO 13993 기준에 따라 스키/부츠/바인딩 시스템의 해제 테스트를 반드시 수행해야 합니다. 밑창 변경은 바인딩의 해제 및 유지 기능에 영향을 줄 수 있습니다.

## 투어링 - 스키 안전 지침

- 투어링을 시작하기 전에 선택한 지형과 잠재적인 장애물을 충분히 숙지하십시오.
- 투어링 시에는 기상 및 눈사태 경고를 철저히 준수하십시오.
- 절대 혼자서 투어링을 시작하지 마시고, 자신의 능력을 과대평가하지 않도록 투어 경로를 신중히 선택하십시오.
- 장비는 자신의 실력과 스키 스타일에 맞게 선택하십시오. 확신이 서지 않을 경우 HEAD 대리점이나 고객 서비스팀에 문의하십시오.
- 눈사태 구조 장비를 사용하고, 투어링 시 적절한 보호 장비를 착용하십시오.
- 자신의 능력에 맞는 슬로프와 환경을 선택하십시오.
- 항상 제어 가능한 상태에서 스키를 타며, 자신의 능력에 맞게 행동하십시오.
- 슬로프 및 주변 지역에 게시된 경고 및 안내 사항을 반드시 따르십시오.
- 피곤하거나 몸이 아프거나 혼자일 때는 스키를 타지 마십시오.
- 음주 또는 약물 복용 상태에서는 절대 스키를 타지 마십시오.
- 실력을 향상시키기 위해 자격을 갖춘 스키 전문가 또는 투어링 가이드에게 레슨을 받는 것이 좋습니다.

주의: PIN 타입 스키 바인딩은 다른 바인딩들과 작동 방식이 다릅니다. 장비를 산에서 사용하기 전에 반드시 본 설명서를 주의 깊게 읽고, 장착 및 해제 방법, 모드 전환 방식 등 주요 기능을 숙지하시기 바랍니다.

사용자는 스키 투어링 장비가 다양한 형태의 투어링에 필요한 기능을 제공하지만, 알파인 스키 부츠 및 바인딩과 동일한 수준의 해제 및 유지 보호 기능을 제공하지 않을 수 있다는 점을 이해하고 동의해야 합니다. 원치 않는 해제 또는 유지로 인해 발생할 수 있는 부상은 스키 활동에 내재된 위험입니다.

## 제한 보증 및 면책 조항

HEAD 웹샵에서 직접 구매한 경우에는 HEAD 본사에서, 그 외의 경우에는 해당 제품이 최초로 소매 판매된 국가의 HEAD 공인 유통업체가 최초 구매자 또는 사용자에게 제품 구매 시점에 자체 및 제작상의 결함이 없음을 보증합니다.

보증 기간은 구매 시점에서 적용되는 해당 국가의 법률에 따라 결정됩니다. 미국 및 캐나다의 경우, 명시적 또는 묵시적 보증을 포함한 본 제한 보증은 최초 소매 구매일 또는 온라인 구매의 경우 최초 구매자가 제품을 수령한 날로부터 2년으로 제한됩니다.

보증 서비스를 받기 위해서는 제품과 구매 증빙 서류를 본인의 비용으로 다음 중 한 곳에 반송해야 합니다: (a) 제품을 구매한 HEAD 소매점 또는 (b) 제품을 HEAD 웹샵에서 구매했거나, 구매처가 더 이상 존재하지 않거나 다른 국가에 위치하거나 연락이 불가능한 경우에는 HEAD 웹사이트에 명시된 고객 서비스 부서로 반송하십시오.

본 제한 보증은 구매 시점에 존재했던 결함만을 대상으로 하며, 그 외의 모든 손상 및 결함은 보증 대상에서 제외됩니다. (예: 부적절한 취급, 비전문적인 조립, 사용 지침 미준수, 잘못된 조정, 불충분한 유지 관리, 제품의 오용, 기능에 영향을 주지 않는 외관상의 문제, 일반적인 마모 등). 모든 소모성 부품, 코팅, 인쇄 등도 보증 대상에서 제외됩니다.

보증에 따른 청구는 HEAD 또는 소매점의 재량에 따라 스키 부츠 또는 해당 부품의 수리 또는 교환으로 제한됩니다. 법적으로 HEAD 가 보상을 제공해야 하는 경우를 제외하고, HEAD 는 스키 부츠 사용으로 인해 발생한 손해 또는 부수적 손해에 대해 책임을 지지 않습니다. 여기에는 스키 부츠 자체를 제외한 재산 피해, 스키 또는 바인딩 또는 기타 자산의 사용 실패, 수키 손실 등이 포함됩니다.

법률이 허용하는 범위 내에서 본 보증은 최초 소매 구매자에게만 적용되며, 양도하거나 이전할 수 없습니다.

HEAD 의 모든 보증 및 책임은 본 매뉴얼에 명시된 바와 같이, 법률이 허용하는 최대 범위 내에서 제한됩니다. 일부 관할권에서는 묵시적 보증 또는 특정 손해 및 구제에 대한 제한을 허용하지 않으므로, 이러한 제한이 귀하에게 적용되지 않을 수도 있습니다. 따라서 귀하에게는 해당 국가 또는 주의 법률 및 규정에 따라 추가적인 권리가 있을 수 있습니다. 본 보증 혜택을 받기 위해서는 제품과 함께 원본 구매 서류(또는 구매 증빙)를 제시해야 합니다.



**HEAD®**

Džiaugiamės, kad pasirinkote šiuos HEAD slidinėjimo batus. HEAD yra vienas iš labiausiai patyrusių slidinėjimo batų gamintojų pasaulyje. Linkime jums daug malonumo naudojantis nauja įranga.

Šiuos slidinėjimo batus pagamino HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Austrija; el. paštas: info@head.com; pagaminta Palackého 34, 784 01 Litovel, Čekijos Respublika. Jūsų nauji HEAD slidinėjimo batai atitinka ISO standartus ISO 5355 Alpių slidinėjimo batams arba ISO 23223 Grip Walk pado batams (išskyrus CRUX). Taikomas jūsų batams standartas yra nurodytas ant pado. Patvirtinkite savo batų tipą ir jų suderinamumą su slidinėjimo apkaustais pagal šiame dokumente pateiktą Batų ir apkaustų suderinamumo lentelę bei apkaustų gamintojo nurodymus.

Šio produkto naudojimas reikalauja žinių ir laikymosi šiame vadove pateiktos informacijos bei apribojimų. Todėl perskaitykite ir įsidėmėkite toliau pateiktas instrukcijas, kurios yra svarbios jūsų slidinėjimo batų veikimui ir galimai traumų rizikai.

Svarbios instrukcijos ir įspėjimai

Slidinėjimas ir slidinėjimo žygiai yra pavojinga veikla. Šios sporto šakos ir slidinėjimo įrangos naudojimas susijęs su traumų rizika visoms kūno dalims. Jos reikalauja įgūdžių, kuriuos reikia išmokti per laiką, praktikuojantis ir palaikant fizinę formą. Rekomenduojama būti geros fizinės būklės, pasiruošusiam intensyviai fizinei veiklai ir suvokti su tuo susijusią riziką. Asmeninė atsakomybė yra svarbiausias slidinėjimo saugumo elementas. Jūsų atsakomybė yra suprasti ir laikytis slidininko taisyklių.

## PRIEŽIŪRA

Kad išvengtumėte medžiagų ir mechaninių prietaisų, naudojamų ar įmontuotų jūsų slidinėjimo batuose (sagtelės, vaikščiojimo mechanizmas ir kt.), pažeidimų ar per didelio susidėvėjimo, laikykitės šių nurodymų: • Batus valykite tik vandeniu. • Venkite naudoti bet kokias chemines medžiagas ant batų. • Po slidinėjimo džiovinkite batus toliau nuo tiesioginių šilumos šaltinių (pvz., radiatorių ir židinio). • Prieš padėdami batus ilgesniam laikui, įsitikinkite, kad jie visiškai sausi. • Laikykite batus su sagtelėmis, užsegtais laisviausiu režimu. • Laikykite batus sausoje vietoje, toliau nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių, geriausia atskiruose plastikiniuose maišeliuose. • Batai negali ilgą laiką likti slidžių apkaustuose. • Norėdami išvalyti vidinius įdėklus, išimkite juos iš bato ir nuvalykite tik su vandeniu sudrėkintu skudurėliu. Nenaudokite muilo.

## NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS

Šie slidinėjimo batai yra skirti tik slidinėjimui. Naudojant juos kitai veiklai, pavyzdžiui, vaikščiojimui ar lipimui laiptais aukštyn ar žemyn, gali kilti tam tikrų pavojų, nebent tai atliekama atsargiai. Todėl prašome laikytis šių nurodymų: • Vaikščiodami su batais, netempkite kojų. Tai sukelia pernelyg didelį padų dėvėjimąsi ir gali pabloginti batų suderinamumą su slidžių apkaustais. • Nemodifikuokite ir nekeiskite batų, kad nebūtų paveiktas jų funkcionalumas ir saugumas. • Visus remonto darbus turi atlikti tik kvalifikuotas slidinėjimo technikas. • Batus reikia reguliariai tikrinti, ypač mažo trinties zonas, kvalifikuotam slidinėjimo technikui. • Jūsų batai nėra nesunaikinami. Visada naudokite juos atsargiai ir venkite stipriai daužyti vieną į kitą ar į kietą paviršių, pvz., valant sniegą nuo pado. Atminkite, kad plastikas laikui bėgant praranda savo savybes, todėl teisingas naudojimas ir laikymas pailgins batų tarnavimo laiką. • Pasitarkite su kvalifikuotu parduotuvės darbuotoju, kad įsitikintumėte, jog batų dydis atitinka jūsų pėdos dydį. • Kvalifikuotas slidinėjimo technikas turi patikrinti, ar slidžių apkaustai tinkamai sureguliuoti pagal jūsų batus. • Prieš tvirtindami batus prie apkaustų, patikrinkite, ar padas, kulnas ir pirštų sritis yra švarūs. Taip pat įsitikinkite, kad visos mechaninės dalys yra švarios ir be ledo ar kitų medžiagų, galinčių paveikti batų veikimą. • Venkite naudoti batus, kurie rodo per didelio nusidėvėjimo požymius. • Laikykite batus maiše, kai jų nenaudojate.

## SAUGOS REKOMENDACIJOS IR ELGESIO TAISYKLĖS

Kad išnaudotumėte visas savo slidinėjimo batų galimybes ir užtikrintumėte saugų slidinėjimą, laikykitės šių nurodymų: • Patikrinkite, ar batai yra tinkamai užsegti ir ar visos sagtelės visiškai uždarytos. • Jei batai turi vaikščiojimo/slidinėjimo mechanizmą, įsitikinkite, kad prieš slidinėjimą jis būtų perjungtas iš vaikščiojimo režimo į slidinėjimo režimą. • Įsitikinkite, kad slidžių apkaustai yra tinkamai sureguliuoti pagal jūsų konkrečius batus. Pasikeitus batams, būtina iš naujo sureguliuoti apkaustus kvalifikuotam slidinėjimo technikui. • Visada slidinėkite kontroliuojamai, kad galėtumėte greitai sustoti ir išvengti kitų slidininkų bei galimų kliūčių kelyje. • Neslidinėkite trasose ar maršrutuose, kurių sudėtingumas arba oro sąlygos viršija jūsų galimybes. • Laikykitės visų vietoje galiojančių taisyklių bei ženklų ir kitos informacijos. • Venkite slidinėti už leistinų trasų ribų, vietose, kurios netinka slidinėjimui, ar uždarytose trasose. • Neslidinėkite, jei esate pavargę ar veikiami alkoholio ar narkotikų. • Jūsų asmeninė atsakomybė neapsiriboja tik išvardytais punktais. Visada elkitės atsargiai ir būkite labai budrūs bet kokiaje situacijoje slidinėdami.

## BATO IR APKAUSTŲ SUDERINAMUMAS

HEAD slidinėjimo batai yra suderinami su slidžių apkaustais pagal toliau pateiktą lentelę, priklausomai nuo žymėjimų ant pado įdėklų ir bato korpuso apačioje, šalia tvirtinimo ženklų.

Batai pagal taisykles:	Suderinami su apkaustais, pažymėtais:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

- PASTABA: CRUX PRO ir CRUX batai neatitinka ISO 9523 turizmo standarto. Tačiau CRUX batai yra suderinami su Ambition MN apkaustais.
- ĮSPĖJIMAS NAUDOJANT SU SMEIGTUKŲ TIPO APKAUSTAIS: Slidinėjimo batų su padais, turinčiais nestandartinius smeigtukų įdėklus, derinimas su nestandartiniais smeigtukų tipų apkaustais NEATITINKA jokio ISO standarto (ISO 13992, ISO 9462 ar ISO 11088) ir gali padidinti traumų riziką dėl neišsijungimo ar netyčinio išsijungimo. Todėl tokius derinius naudojate savo rizika. HEAD neprisima atsakomybės už batų ir apkaustų derinius, kurie nėra aiškiai patvirtinti aukščiau esančioje lentelėje.
- PASTABA: Pagal ISO 23223 („GRIP WALK“ žymėjimas) pagaminti padai yra suderinami su pagal ISO 9462 pagamintais apkaustais, jei jie pažymėti „GRIP WALK“ logotipu. Jie NĖRA suderinami, jei ant apkausto nėra „GRIP WALK“ logotipo. Pagal ISO 23223 („GRIP WALK“ žymėjimas) pagaminti padai yra suderinami su pagal ISO 13992 pagamintais apkaustais, jei jie pažymėti „MN“ (reiškia „Multinorm“). Jie NĖRA suderinami, jei ant apkausto nėra „MN“ žymėjimo.
- ĮSPĖJIMAS: Nemaišykite atsarginių padų iš skirtingų stilių ar gamintojų! Jei jūsų batai yra su keičiamais padais, užtikrinkite, kad visi atsarginiai padai būtų tik iš HEAD.
- ĮSPĖJIMAS: Visada įsitinkite, kad naudojami padai, įskaitant visus atsarginius, atitiktų tą patį ISO standartą (ISO 5355, ISO 23223 arba ISO 9523).
- ĮSPĖJIMAS: Pakeitus padus, kvalifikuotas slidinėjimo technikas turi atlikti slidžių/batų/apkaustų sistemos atlaisvinimo testą pagal ISO 11088 arba ISO 13993, nes pado keitimas gali paveikti apkaustų atlaisvinimo ir laikymo savybes.

## SLIDINĖJIMO TŪROS

Slidinėjimo sauga • Prieš išvykdami į turą susipažinkite su pasirinktu reljefu ir galimomis kliūtimis. • Griežtai laikykitės orų ir lavinų įspėjimų, kai vykstate į turą. • Niekada neleiskitės į turą vieni ir atsakingai pasirinkite maršrutą. Nepervertinkite savo galimybių. • Visada rinkitės įrangą pagal savo gebėjimus ir slidinėjimo stilių. Jei kyla abejonų, kreipkitės į HEAD pardavėją ar klientų aptarnavimo komandą. • Naudokite lavinų gelbėjimo įrangą ir dėvėkite tinkamą apsauginę aprangą turų metu. • Rinkitės šlaitus ir sąlygas, atitinkančias jūsų galimybes. • Visada išlaikykite kontrolę ir slidinėkite pagal savo galimybes. • Laikykitės įspėjimų ir nurodymų, pateiktų šlaituose bei aplinkinėje vietovėje. • Neslidinėkite, jei esate pavargę, sergate arba esate vieni. • Neslidinėkite būdami apsaugę nuo alkoholio ar narkotikų. • Tobulinkite įgūdžius, lankydami pamokas pas kvalifikuotą slidinėjimo instruktorių ir/arba turo vadovą. • DĖMESIO: PIN tipo apkaustai turi kitokias veikimo savybes nei daugelis kitų apkaustų. Prilygtinai rekomenduojame atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir susipažinti su jų įėjimu, išėjimu, režimų keitimu bei kitomis funkcijomis prieš naudojant įrangą kalnuose.

Vartotojas turi suprasti ir sutikti, kad slidinėjimo turams skirta įranga suteikia reikalingas funkcijas įvairioms

slidinējimo rūšims, taču ja JĀLI NESUTEIKTI tokio paties īsskiryimo ir laikymo apsaugos lygio kaip kalnų slidinējimo batai ir apkaustai. Traumas, atsirandāncīs dēl netyčino īsskiryimo ar uzsifiksavimo, yra neatsiejama slidinējimo rizika.

## RIBOTA GARANTĪJA IR ATSAKOMYBĒS APRĪBOJĪMAS

Tiesioginių pardavimų iš HEAD internetinės parduotuvės atveju, HEAD pats arba jo įgaliotasis platintojas šalyje, kurioje šis produktas pirmą kartą buvo parduotas mažmeninėje prekyboje, suteikia garantiją pirmam mažmeniniam pirkėjui arba naudotojui, kad produktas pirkimo metu yra be medžiagų ar gamybos defektų.

Garantijos laikotarpis nustatomas pagal nacionalinius įstatymus, taikomus jūsų vietoje pardavimo metu. Jungtinėse Valstijose ir Kanadoje visos tiesioginės ar numanomos garantijos, įskaitant šią ribotą garantiją, yra ribotos iki dvejų metų nuo pirmo mažmeninio pirkimo datos arba, perkant internetu, nuo datos, kai pirmasis pirkėjas gauna produktą.

Garantiniam aptarnavimui produktas turi būti grąžintas jūsų sąskaita kartu su pirkimo įrodymu šiam kontaktiniam asmeniui: (a) HEAD mažmeniniam pardavėjui, iš kurio produktas buvo įsigytas, arba (b) jei produktas buvo įsigytas HEAD internetinėje parduotuvėje arba iš pardavėjo, kuris nebeegzistuoja, yra kitoje šalyje ar nepasiekiamas, - HEAD klientų aptarnavimo skyriui, nurodytam HEAD svetainėje.

Ši ribota garantija taikoma tik defektams, kurie egzistavo pirkimo metu; visi kiti pažeidimai ir defektai yra neįtraukiami (įskaitant, bet neapsiribojant, žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo, neprofesionalaus surinkimo, naudojimo instrukcijų nesilaikymo, netinkamo reguliavimo, nepakankamos priežiūros, netinkamo naudojimo, kosmetinių trūkumų, neturinčių įtakos funkcionalumui, ir įprasto nusidėvėjimo). Garantija taip pat netaikoma visoms dėvimosioms dalims, dangoms ir spaudai. Bet koks galimas reikalavimas pagal garantiją yra apribotas bato ar jo dalių remontu arba keitimu mūsų arba mažmeninio pardavėjo nuožiūra. Jei įstatymas tiesiogiai nepareigoja HEAD atlyginti žalą, HEAD neprisiima jokios atsakomybės už žalą ar netiesioginius nuostolius, atsirandančius naudojant batus, nepriklausomai nuo to, ar reikalavimas susijęs su turtine žala (išskyrus pačius batus), gedimu, susijusiu su slidžių ar apkaustų ar kito turto naudojimu, ar negautu pelnu. Kiek tai leidžia įstatymas, garantija taikoma tik pirmam mažmeniniam pirkėjui ir negali būti perleista ar perduota.

HEAD įsipareigojimai pagal bet kokią garantiją ir atsakomybę yra riboti, kiek tai leidžia įstatymas, kaip nustatyta šiame vadove. Kai kuriose jurisdikcijose neleidžiama riboti numanomų garantijų ar tam tikros žalos ar teisių gynimo priemonių, todėl kai kurie ar visi šie apribojimai jums gali būti netaikomi. Todėl jums taip pat gali būti taikomos kitos teisės pagal nacionalinius ar valstijos įstatymus ir taisykles. Norint pasinaudoti šia garantija, būtina pateikti produktą kartu su originaliu dokumentu (arba pirkimo įrodymu).



**HEAD**

Mēs esam priecīgi, ka esat izvēlējies šos HEAD slēpju zābakus. HEAD ir viens no pieredzējušākajiem slēpju zābaku ražotājiem pasaulē. Novēlam jums lielisku prieku ar jauno aprikojumu.

Šos slēpju zābakus ražoja HEAD Sport GmbH, Wuhropfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Austrija; e - pasts: info@head.com; ražots Palackého 34, 784 01 Litovel, Čehijas Republikā. Jūsu jaunie HEAD slēpju zābaki atbilst ISO standartiem ISO 5355 Alpu slēpošanas zābakiem vai ISO 23223 Grip Walk zolēm (izņemot CRUX). Attiecīgais jūsu zābaku standarts ir norādīts uz zoles. Pārbaudiet sava zābaka tipu un tā savietojamību ar slēpju stiprinājumiem, izmantojot šajā dokumentā sniegto zābaka - stiprinājuma saderības tabulu un stiprinājumu ražotāja norādījumus.

Šī produkta lietošana prasa zināšanas un ievērošanu šajā rokasgrāmatā ietvertajai informācijai un ierobežojumiem.

Lūdzu, izlasiet un atcerieties turpmāk minētos norādījumus, kas ir būtiski jūsu slēpju zābaku darbībai un iespējamam traumam.

Svarīgi norādījumi un brīdinājumi

Slēpošana un slēpošanas pārgājieni ir bistamas aktivitātes. Šie sporta veidi un to aprīkojuma izmantošana saistās ar savainojumu risku visām ķermeņa daļām. Tie prasa prasmes, kas jāapgūst laika gaitā, izmantojot praksi un fizisko sagatavotību. Ir ieteicams, lai jūs būtu labā fiziskā formā, gatavi intensīvai fiziskai slodzei un apzinātos riskus. Personīgā atbildība ir vissvarīgākais slēpošanas drošības elements. Jūsu atbildība ir izprast un ievērot slēpotāja noteikumus.

## AKPOPE

Lai izvairītos no materiālu un mehānisko ierīču, kas tiek izmantotas vai ir iekļautas jūsu slēpju zābakos (sprādzēs, slēpju – gājiena mehānisms u. c.), bojājumiem vai pārmērīga nodiluma, ievērojiet šīs vadlīnijas:

- Zābakus tīriet tikai ar ūdeni.
- Neizmantojiet nekādas ķīmiskas vielas uz zābakiem.
- Pēc slēpošanas žāvējiet zābakus prom no tiešiem siltuma avotiem (piemēram, radiatoriem un kamina).
- Pirms zābaku uzglabāšanas ilgākā laika periodā pārliciniet, ka tie ir pilnībā sausi.
- Uzglabājiet zābakus ar aizsprādzētām sprādzēm visbrīvākajā iestatījumā.
- Glabājiet zābakus sausā vietā, prom no karstuma un tiešiem saules stariem, vēlams atsevišķos plastmasas maisiņos.
- Zābaki nedrīkst palikt slēpju stiprinājumos ilgu laiku.
- Lai iztīrītu odes, izņemiet tās no zābakiem un notīriet tikai ar ūdeni samitrinātu drānu. Nelietojiet ziepes.

## LIETOŠANAS IETEIKUMI

Šie slēpju zābaki ir paredzēti tikai slēpošanai. Ja tos izmanto citām aktivitātēm, piemēram, iēšanai vai kāpšanai pa kāpnēm augšup un lejup, var rasties noteikti riski, ja vien tas netiek darīts ar pienācīgu piesardzību. Tāpēc lūdzam ievērot šādus norādījumus:

- Ejot slēpju zābakos, nelieciet kājas vilties pa zemi. Tas izraisa pārmērīgu zoles nodilumu un var ietekmēt zābaku saderību ar slēpju stiprinājumiem.
- Nemainiet un nepārveidojiet zābakus, lai nesamazinātu to funkcionalitāti un drošību.
- Visus remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts slēpošanas tehniķis.
- Zābaki regulāri jāpārbauda, īpaši zemas berzes zonas, kvalificētam slēpošanas tehniķim.
- Jūsu zābaki nav neiznīcināmi. Lietojiet tos uzmanīgi un izvairieties no spēcīgas dauzīšanas vienu pret otru vai pret citām virsmām, piemēram, noņemot sniegu no zoles. Atcerieties, ka plastmasa laika gaitā nolietojas, tādejādi ietekmējot mehāniskās īpašības. Pareiza lietošana un uzglabāšana paildzinās zābaku kalpošanas laiku.
- Pārbaudiet ar kvalificētu veikala darbinieku, vai jūsu zābaku izmērs atbilst pēdas izmēram.
- Kvalificēts slēpošanas tehniķis pārbaudīs, vai slēpju stiprinājumi ir pareizi noregulēti atbilstoši jūsu zābakiem.
- Pirms stiprināt zābakus pie stiprinājuma, pārbaudiet, vai zole, papēdis un purngals ir tīri. Turklāt pārlicinieties, ka visas mehāniskās daļas ir tīras un brīvas no ledus vai cita materiāla, kas varētu ietekmēt zābaku darbību.
- Neizmantojiet zābakus, kas uzrāda pārmērīga nodiluma pazīmes. Zābakus somā, kad tos neizmantojat.

## DROŠĪBAS IETEIKUMI UN UZVEDĪBAS NOTEIKUMI

Lai maksimāli izmantotu savus slēpju zābakus un nodrošinātu drošu slēpošanu, ievērojiet šādus norādījumus:

- Pārlicinieties, ka zābaki ir pareizi aiztaisīti un visas sprādzes pilnībā aizvērtas.
- Ja zābaki ir aprīkoti ar slēpošanas/iešanas mehānismu, pirms slēpošanas pārlicinieties, ka tas ir pārslēgts no iešanas režīma uz slēpošanas režīmu.
- Pārlicinieties, ka slēpju stiprinājumi ir pareizi noregulēti atbilstoši jūsu konkrētajiem zābakiem. Zābaku maiņa prasa jaunu stiprinājumu regulēšanu kvalificētam slēpošanas tehniķim.
- Slēpojiet vienmēr kontrolēti, lai spētu ātri apstāties un izvairītos no citiem slēpotājiem un šķēršļiem uz ceļa.
- Neslēpojiet trasēs vai maršrutos, kuru grūtības pakāpe vai laikapstākļi pārsniedz jūsu spējas.
- Ievērojiet visus vietējos noteikumus, kā arī ceļazīmes un citu informāciju.
- Izvairieties no slēpošanas ārpus atļautajām trasēm vai vietās, kas nav piemērotas slēpošanai, kā arī slēgtās trasēs.
- Neslēpojiet, ja esat noguris vai alkohola vai narkotiku ietekmē.
- Jūsu personīgā atbildība nav ierobežota ar iepriekš minētajiem punktiem. Vienmēr esiet ļoti uzmanīgi un modri ikvienā situācijā, slēpojot.

## ZĀBAKU UN STIPRINĀJUMU SAVIETOJAMĪBA

HEAD slēpju zābaki ir savietojami ar slēpju stiprinājumiem atbilstoši zemāk redzamai tabulai, ņemot vērā atzīmes uz zoles ieliktniem un zābaku korpusa apakšdaļā pie stiprinājuma atzīmes.

Zābaki saskaņā ar noteikumiem:	Saderīgi ar stiprinājumiem, kas marķēti ar:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

- **PIEZĪME:** CRUX PRO un CRUX slēpju zābaki neatbilst ISO 9523 tūrisma standartam. Tomēr CRUX zābaki ir savietojami ar Ambition MN stiprinājumiem.
- **BRĪDINĀJUMS PAR IZMANTOŠANU AR TAPU TIPIA STIPRINĀJUMIEM:** Slēpju zābaku kombinācija ar zolēm, kas aprīkotas ar nestandarta tapu ieliktniem, un kuru izmanto ar nestandarta tapu tipa stiprinājumiem, NEATBILST nevienam ISO standartam (ISO 13992, ISO 9462 vai ISO 11088) un var radīt paaugstinātu traumu risku neatbrīvošanās vai neparedzētas atbrīvošanās dēļ. Tādējādi jūs izmantojat šādas kombinācijas uz savu risku. HEAD neuzņemas nekādu atbildību par zābaku un stiprinājumu kombinācijām, kas nav konkrēti apstiprinātas iepriekš redzamajā tabulā.
- **PIEZĪME:** Zoles, kas atbilst ISO 23223 („GRIP WALK” marķējums), ir savietojamas ar stiprinājumiem, kas atbilst ISO 9462, ja tiem ir „GRIP WALK” marķējums. Tās NAV savietojamas, ja uz stiprinājuma nav „GRIP WALK” logotipa. Zoles, kas atbilst ISO 23223 („GRIP WALK” marķējums), ir savietojamas ar stiprinājumiem, kas atbilst ISO 13992, ja tie ir marķēti ar „MN” (Multinorm). Tās NAV savietojamas, ja uz stiprinājuma nav „MN” marķējuma.
- **BRĪDINĀJUMS:** Nemaisiet rezerves zoles no dažādiem modeļiem vai ražotājiem! Ja jūs zābaki ir aprīkoti ar nomaināmām zolēm, pārliecinieties, ka visas rezerves zoles ir iegādātas tikai no HEAD.
- **BRĪDINĀJUMS:** Vienmēr pārliecinieties, ka zoles, kuras lietojat savos zābakos, tostarp visas rezerves zoles, atbilst vienam un tam pašam ISO standartam (ISO 5355, ISO 23223 vai ISO 9523).
- **BRĪDINĀJUMS:** Pēc zolu nomaiņas kvalificētam slēpošanas tehnikim jāveic slēpju/zābaku/stiprinājumu sistēmas atbrīvošanas tests saskaņā ar ISO 11088 vai ISO 13993, jo zolu maiņa var ietekmēt stiprinājumu atbrīvošanas un noturēšanas īpašības.

## TŪRISMA SLĒPOŠANA

Slēpošanas drošība • Pirms došanās turē iepazīstieties ar izvēlētu reljefu un iespējamiem šķēršļiem. • Stingri ievērojiet laikapstākļu un lavīnu brīdinājumus, dodoties turē. • Nekad nedodieties turē vienatnē un rūpīgi izvēlieties maršrutu. Nepārvērtējiet savas spējas. • Vienmēr izvēlieties aprīkojumu atbilstoši savām spējām un slēpošanas stilam. Ja rodas šaubas, konsultējieties ar HEAD pārdevēju vai klientu apkalpošanas komandu. • Izmantojiet lavīnu glābšanas aprīkojumu un nēsājiet atbilstošu aizsargaprīkojumu tūru laikā. • Izvēlieties nogāzes un apstākļus, kas piemēroti jūsu spējām. • Vienmēr saglabājiet kontroli un slēpojiet atbilstoši savām spējām. • Ievērojiet brīdinājumus un norādījumus, kas izvietoti nogāzēs un apkārtējā teritorijā. • Neslēpojiet, ja esat noguris, slims vai vienatnē. • Neslēpojiet alkohola vai narkotiku ietekmē. • Lai uzlabotu prasmes, ņemiet nodarbības pie kvalificēta slēpošanas instruktora un/vai tūrisma gida.

UZMANĪBU: PIN tipa stiprinājumiem ir darbības īpašības, kas atšķiras no daudziem citiem stiprinājumiem. Mēs stingri iesakām rūpīgi izlasīt šos norādījumus un iepazīties ar uzlikšanas, noņemšanas, režīmu maiņas un citu funkciju lietošanu, pirms izmantojat aprīkojumu kalnos.

Lietotājam ir jāsaprot un jāpiekrist, ka tūrisma slēpošanas aprīkojums nodrošina dažādas nepieciešamās funkcijas, bet tas VAR NEPIEDĀVĀT tādu pašu atbrīvošanas un noturēšanas aizsardzību kā kalnu slēpju zābaki un stiprinājumi. Traumas, kas rodas no nevēlamas atbrīvošanas vai noturēšanas, ir neatņemams slēpošanas risks.

## IEROBEŽOTA GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS ATRUNA

HEAD tīmekļa veikalā veikta tiešā pārdošanas gadījumā, HEAD pats vai HEAD pilnvarotais izplatītājs valstī, kur šis produkts pirmo reizi tika pārdots mazumtirdzniecībā, garantē pirmajam mazumtirdzniecības pircējam vai lietotājam, ka produkts iegādes brīdī ir brīvs no materiālu un ražošanas defektiem.

Garantijas periods ir balstīts uz attiecīgās valsts likumiem, kas piemērojami pārdošanas vietā. Amerikas Savienotajās Valstīs un Kanādā jebkura tieša vai netieša garantija, tostarp šī ierobežotā garantija, ir ierobežota līdz diviem gadiem no pirmā pirkuma datuma mazumtirdzniecībā vai, ja produkts pirktis tiešsaistē, no datuma, kad pirmais tiešsaistes pircējs to saņem.

Lai izmantotu garantijas servisu, produkts ir jāatgriež par saviem līdzekļiem kopā ar pirkuma apliecinājumu vienai no šādām personām: (a) HEAD mazumtirgotājam, no kura produkts tika iegādāts, vai (b) ja produkts tika iegādāts HEAD tīmekļa veikalā vai no mazumtirgotāja, kas vairs nepastāv, atrodas citā valstī vai nav sasniedzams, tad HEAD klientu apkalpošanas nodaļai, kas norādīta HEAD tīmekļa vietnē.

Šī ierobežotā garantija attiecas tikai uz defektiem, kas pastāvēja pirkuma brīdī; visi pārējie bojājumi un defekti ir izslēgti (tostarp, bet ne tikai, bojājumi, kas radušies nepareizas lietošanas, neprofesionālas montāžas, lietošanas instrukcijas neievērošanas, nepareizas regulēšanas, nepietiekamas apkopes, nepareizas lietošanas, kosmētisku defektu, kas neietekmē funkcionalitāti, un parastas nolietojšanās dēļ). Garantija neattiecas arī uz visām dilstošām detaļām, pārklājumiem un apdrukām. Jebkurš prasījums, kas izriet no iespējamas garantijas saistības, ir ierobežots ar zābaku vai to daļu remontu vai nomaiņu pēc mūsu vai mazumtirgotāja ieskatiem. Ja vien likums tieši neparedz HEAD pienākumu izmaksāt kompensāciju, HEAD neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem vai netiešiem zaudējumiem, kas radušies, lietojot zābakus, neatkarīgi no tā, vai prasība attiecas uz īpašuma bojājumiem (izņemot pašus zābakus), vai neveiksmēm, kas saistītas ar slēpju vai stiprinājumu vai cita īpašuma lietošanu, vai peļņas zaudējumiem. Garantija, ciktāl tas ir atļauts, attiecas tikai uz pirmo mazumtirdzniecības pircēju un to nevar nodot vai piešķirt citai personai.

HEAD saistības saskaņā ar jebkuru garantiju un atbildību ir ierobežotas, maksimālajā apjomā, ko atļauj likums, kā noteikts šajā rokasgrāmatā. Dažās jurisdikcijās nav atļauti ierobežojumi netiešajām garantijām vai attiecībā uz noteiktiem bojājumiem vai tiesiskās aizsardzības līdzekļiem, tādēļ daži vai visi šie ierobežojumi var uz jums neattiekties. Jums tādējādi var būt arī citas tiesības atkarībā no attiecīgajiem valsts vai reģiona likumiem un noteikumiem. Lai varētu izmantot šo garantiju, produktam jābūt iesniegtam kopā ar oriģinālo dokumentu (vai pirkuma apliecinājumu).



**HEAD®**

We zijn blij dat je hebt gekozen voor deze HEAD skischoenen. HEAD is een van de meest ervaren skischoenfabrikanten ter wereld. We wensen je veel plezier met je nieuwe uitrusting.

Deze skischoenen zijn geproduceerd door HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Oostenrijk; e - mailadres: info@head.com; vervaardigd in Palackého 34, 784 01 Litovel, Tsjechië. Je nieuwe HEAD skischoenen voldoen aan de ISO - normen ISO 5355 voor alpine skischoenen of ISO 23223 voor skischoenen met Grip Walk - zolen (behalve voor CRUX). De toepasselijke norm voor je schoenen is op de zool gedrukt. Bevestig het type van je schoenen en de compatibiliteit met je skibindingen via de Boot - Binding Compatibility Chart in dit document en met de fabrikant

van de bindingen.

Het gebruik van dit product vereist kennis van en naleving van de informatie en beperkingen die in deze handleiding zijn opgenomen. Lees daarom zorgvuldig de volgende instructies door en onthoud ze, aangezien ze van belang zijn voor de prestaties van je skischoenen en het potentiële risico op letsel.

**Belangrijke instructies en waarschuwingen**

Skien en ski - toeren zijn risicovolle activiteiten. Deze sporten en het gebruik van ski - en ski - toeruitrusting brengen een risico op letsel aan alle delen van het lichaam met zich mee. Ze vereisen vaardigheden die door de tijd heen moeten worden geleerd via oefening en fysieke conditie. Het wordt aanbevolen dat je in goede fysieke conditie verkeert en bereid bent om intensieve lichamelijke activiteit te verrichten, en dat je je bewust bent van de inherente risico's. Persoonlijke verantwoordelijkheid is het belangrijkste element van skiveiligheid. Het is jouw verantwoordelijkheid om de skierscode te begrijpen en te volgen.

---

## ONDERHOUD

Om schade of overmatige slijtage aan de materialen en de mechanische onderdelen van je skischoenen (gespen, ski - walk mechanisme, enz.) te voorkomen, volg je de volgende richtlijnen: • Gebruik alleen water bij het reinigen van je schoenen. • Vermijd het gebruik van chemische middelen op je schoenen. • Droog je schoenen na het skien weg van directe warmtebronnen (zoals radiatoren en open haarden). • Zorg ervoor dat je schoenen volledig droog zijn voordat je ze voor langere tijd opbergt. • Berg de schoenen op met de gespen gesloten en de loosste instelling. • Bewaar je schoenen op een droge plaats, uit de buurt van warmte en direct zonlicht, en idealiter in hun eigen plastic tas. • Je schoenen mogen niet langdurig in de skibindingen blijven. • Verwijder de voeringen uit de schoen en gebruik een doek die alleen met water is bevochtigd om ze schoon te maken. Gebruik geen zeep.

---

## AANBEVELINGEN VOOR GEBRUIK

Deze skischoenen zijn uitsluitend ontworpen voor skien. Er kunnen bepaalde gevaren optreden als ze voor andere activiteiten worden gebruikt, zoals wandelen of traplopen, tenzij deze activiteiten met de nodige voorzichtigheid worden uitgevoerd. We verzoeken je daarom respectvol om de onderstaande instructies op te volgen: • Trek je voeten niet over de grond wanneer je in je schoenen loopt. Dit veroorzaakt overmatige slijtage aan de zolen en kan de compatibiliteit van je schoenen met de skibindingen beïnvloeden. • Pas je schoenen niet aan of wijzig ze op enigerlei wijze om te voorkomen dat de functionaliteit en veiligheid in gevaar komen. • Alle reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde skitechnicus. • Je schoenen moeten regelmatig worden gecontroleerd, vooral de lage wrijvingszones, door een gekwalificeerde skitechnicus. • Je schoenen zijn niet onvernietigbaar. Gebruik het product altijd met zorg en vermijd het hard tegen elkaar of tegen andere harde oppervlakken aanstoten bij het verwijderden van sneeuw van de zool, enz. Onthoud dat plastic na verloop van tijd degradeert, wat de mechanische eigenschappen beïnvloedt. Goed gebruik en opslag verlengen de levensduur van je schoenen door dit proces te vertragen. • Controleer met gekwalificeerd winkelpersoneel of de maat van je schoenen overeenkomt met je voetmaat. • Een gekwalificeerde skitechnicus moet controleren of je skibindingen correct zijn afgesteld op je schoenen. • Voordat je de schoenen op de skibindingen plaatst, controleer of de zool, hak en teen schoon zijn. Zorg er daarnaast voor dat alle mechanische onderdelen schoon zijn en vrij van ijs of ander materiaal dat de functionaliteit van je schoenen kan beïnvloeden. • Vermijd het dragen van schoenen die tekenen van overmatige slijtage vertonen. • Draag je schoenen in een tas wanneer je ze niet gebruikt.

---

## VEILIGHEIDSADVIEZEN EN GEDRAGSWAARSCHUWINGEN

Om het beste uit je skischoenen te halen en veilig te skien, volg je de onderstaande instructies: • Controleer of je schoenen goed zijn vastgemaakt en of alle gespen volledig gesloten zijn. • Als de schoen is uitgerust met een ski/walk mechanisme, zorg er dan voor dat deze voor het skien van de wandelstand naar de ski - stand wordt gezet. •

Zorg ervoor dat de skibindingen correct zijn afgesteld voor jouw specifieke schoenen. Een wijziging van skischoenen vereist een aanpassing van de bindingen door een gekwalificeerde skitechnicus. • Ski altijd onder controle zodat je snel kunt stoppen en andere skiërs en mogelijke obstakels in je pad kunt vermijden. • Ski niet op paden of banen waarvan de moeilijkheidsgraad of de weersomstandigheden buiten je controle of capaciteiten liggen. • Volg altijd de regels in de omgeving waar je skiet en volg de borden en andere informatie. • Vermijd het skiën buiten de geautoriseerde paden en banen, in gebieden die niet geschikt zijn voor skiën, en op gesloten paden en banen. • Ski niet als je moe bent of onder invloed van alcohol of drugs. • Je persoonlijke verantwoordelijkheid is niet beperkt tot de bovengenoemde punten. Gebruik altijd grote zorg en wees extreem alert in elke situatie tijdens het skiën.

## BOOT - BINDING COMPATIBILITEIT

HEAD skischoenen zijn compatibel met skibindingen volgens de volgende tabel, afhankelijk van de markeringen op de zoolpads en de onderkant van de schaal naast het montagelabel:

Laarzen volgens regelgeving:	Compatibel met bindingen gemarkeerd met:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

- Let op: De CRUX PRO en CRUX skischoenen voldoen niet aan de ISO 9523 touringnorm. De CRUX skischoenen zijn echter compatibel met de Ambition MN skibinding.
- Waarschuwing bij gebruik met PIN - type bindingen: Een combinatie van skischoenen met zolen uitgerust met niet - gestandaardiseerde PIN - inserts die worden gebruikt met niet - gestandaardiseerde PIN - type ski - toerbindingen voldoet NIET aan enige ISO - norm (ISO 13992, ISO 9462 of ISO 11088) en kan een verhoogd risico op letsel veroorzaken door niet - loslaten of onbedoeld loslaten. Gebruik dergelijke combinaties op eigen risico. HEAD sluit elke aansprakelijkheid uit voor combinaties van schoenen en bindingen die niet specifiek zijn goedgekeurd in de bovenstaande tabel.
- Let op: Zolen volgens ISO 23223 (gemarkeerd "GRIP WALK") zijn compatibel met skibindingen volgens ISO 9462 als ze gemarkeerd zijn met "GRIP WALK". Ze zijn NIET compatibel als er geen "GRIP WALK" - logo op de binding staat. Zolen volgens ISO 23223 (gemarkeerd "GRIP WALK") zijn compatibel met skibindingen volgens ISO 13992 als ze gemarkeerd zijn met "MN" (wat staat voor "Multinorm"). Ze zijn NIET compatibel als er geen "MN" - markering op de binding staat.
- Waarschuwing: Meng geen vervangende zolen van verschillende stijlen of fabrikanten! Als je skischoenen zijn uitgerust met verwisselbare zolen, zorg er dan voor dat alle vervangende zolen uitsluitend van HEAD komen.
- Waarschuwing: Zorg ervoor dat de zolen die je gebruikt op je schoenen, inclusief alle vervangende zolen, voldoen aan dezelfde ISO - norm (ISO 5355, ISO 23223 of ISO 9523).
- Waarschuwing: Na vervanging van de zolen moet een vrijgave - test van het ski/boot/binding - systeem worden uitgevoerd door een gekwalificeerde skitechnicus in overeenstemming met ISO 11088 of ISO 13993, aangezien een verandering in zolen de vrijgave - en retentie - functies van je skibindingen kan beïnvloeden.

## TOEREN

Skien Veiligheid: • Maak je vertrouwd met het geselecteerde terrein en mogelijke obstakels voordat je op pad gaat. • Volg strikt de weers - en lawinewaarschuwingen bij het maken van een tour. • Vertrek nooit alleen op een tour en kies de tour zorgvuldig. Overstijg je mogelijkheden niet. • Kies altijd je uitrusting op basis van je vaardigheden en

skistijl. Als je twijfelt, vraag dan advies aan een HEAD - dealer of onze klantenservice. • Gebruik lawine - reddingsuitrusting en draag geschikte beschermende kleding tijdens je tours. • Kies hellingen en omstandigheden die passen bij je capaciteiten. • Handhaaf altijd de controle en ski in overeenstemming met je vaardigheden. • Volg waarschuwingen en instructies die op de hellingen en in de omgeving staan. • Ski niet als je moe, ziek of alleen bent. • Ski niet onder invloed van alcohol of drugs. • Neem lessen van een gekwalificeerde skiër en/of een tourgids om je vaardigheden te verbeteren.

**AANDACHT:** PIN - ski - bindingen hebben operationele kenmerken die anders zijn dan die van veel andere bindingen. We raden ten zeerste aan deze instructies zorgvuldig door te lezen en jezelf vertrouwd te maken met het in - en uitstappen, het schakelen tussen standen, en andere functies voordat je je uitrusting op de berg gebruikt.

De gebruiker moet begrijpen en ermee instemmen dat ski - toeruitrusting de gewenste functionaliteiten biedt voor verschillende vormen van ski - toeren, maar dat het mogelijk NIET hetzelfde niveau van vrijgave - en retentiebeveiliging biedt als alpine skischoenen en skibindingen, en dat verwondingen als gevolg van ongewenste vrijgave of retentie van dit of andere ski/boot/binding systemen inherent zijn aan skiën.

---

## **BEPERKTE GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSVERKLARING**

---

In het geval van directe verkoop via de HEAD webwinkel, garandeert HEAD zelf, en anders de geautoriseerde distributeur van HEAD in het land waar dit product voor het eerst in de detailhandel is verkocht, aan de eerste koper of gebruiker dat dit product vrij is van gebreken in materialen en vakmanschap op het moment van aankoop. De garantietermijn is gebaseerd op de nationale wetgeving die op u van toepassing is op het verkooppunt. In het geval van de Verenigde Staten en Canada is elke expliciete of impliciete garantie, inclusief deze beperkte garantie, beperkt tot een duur van twee jaar vanaf de datum van de eerste aankoop in de detailhandel of, voor online aankopen, vanaf de datum waarop het product door de eerste online koper is ontvangen.

Voor garantieservice moet het product op eigen kosten worden geretourneerd, samen met het aankoopbewijs, naar de volgende contactpersonen: (a) naar de HEAD - detailhandelaar van wie het product is gekocht of (b) als het product is gekocht via de HEAD webwinkel of bij een detailhandelaar die niet meer bestaat, in een ander land is gevestigd of niet meer bereikbaar is, naar de klantenservice van HEAD zoals vermeld op de HEAD - website.

Deze beperkte garantie dekt alleen gebreken die aanwezig waren op het moment van aankoop; alle andere schade en gebreken zijn uitgesloten (inclusief maar niet beperkt tot schade door onjuist gebruik, onprofessionele montage, niet - naleving van de gebruiksinstructies, verkeerde afstelling, onvoldoende onderhoud en zorg, onjuist gebruik van het product, cosmetische gebreken die de functionaliteit niet beïnvloeden, en normale slijtage). Alle onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, coatings en bedrukking vallen ook buiten de garantie. Elke claim die voortkomt uit een mogelijke garantieverplichting is beperkt tot reparatie of vervanging van de skischoen of onderdelen daarvan, naar onze keuze of naar keuze van de retailer. Tenzij de wet verplicht dat HEAD schadevergoeding moet bieden, accepteert HEAD geen aansprakelijkheid voor schade of gevolgschade die voortkomt uit het gebruik van de skischoen, ongeacht of de claim betrekking heeft op materiële schade (met uitzondering van de skischoen zelf), of falen met betrekking tot het gebruik van de ski of binding of een ander goed, of verloren winst. Voor zover toegestaan, geldt deze garantie uitsluitend voor de eerste retailkoper en mag deze niet worden overgedragen of toegewezen.

De verplichtingen van HEAD onder enige garantie en aansprakelijkheid zijn, voor zover toegestaan door de wet, beperkt zoals aangegeven in deze handleiding. Sommige rechtsgebieden staan geen beperkingen toe op impliciete garanties of met betrekking tot bepaalde schade of rechtsmiddelen, zodat sommige of alle van deze beperkingen mogelijk niet op u van toepassing zijn. U kunt dus ook andere rechten hebben afhankelijk van de nationale of staatswetgeving en - regelgeving die op u van toepassing is. Om van deze garantie gebruik te maken, dient u het product samen met het originele document (of bewijs) van aankoop te overleggen

Vi er glade for at du har valgt disse HEAD - skistøvler. HEAD er en av verdens mest erfarne produsenter av alpinstøvler. Vi ønsker deg mye glede med ditt nye utstyr.

Disse støvlene er produsert av HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Østerrike; e - post: info@head.com; produsert på Palackého 34, 784 01 Litovel, Tsjekkia. Dine nye HEAD - støvler oppfyller ISO - standardene ISO 5355 for alpinstøvler eller ISO 23223 for Grip Walk - såler (unntatt CRUX). Gjeldende standard for støvlene dine er trykt på sålen. Bekreft støvlens type og kompatibilitet med bindingene gjennom tabellen i dette dokumentet og hos bindingens produsent.

Bruken av dette produktet krever kunnskap om og etterlevelse av informasjonen og begrensningene i denne manualen. Les derfor og husk følgende instruksjoner, som er viktige for støvlens ytelse og risikoen for skade.

Viktige instruksjoner og advarsler

Skikjøring og topptur er risikofylte aktiviteter. Disse sportene og bruken av utstyret innebærer risiko for skader på hele kroppen. De krever ferdigheter som må tilegnes gjennom trening og fysisk form. Det anbefales at du er i god fysisk form, forberedt på krevende aktivitet og bevisst på risikoene. Personlig ansvar er det viktigste elementet i skikjøringssikkerhet. Det er ditt ansvar å forstå og følge skiløperens regler.

## VEDLIKEHOLD

For å unngå skader eller unødvendig slitasje på materialene og de mekaniske delene som brukes eller inngår i skistøvlene dine (spenner, ski - walk - mekanisme osv.), følg disse retningslinjene:

- Bruk kun vann når du rengjør støvlene.
- Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler på støvlene.
- Tørk støvlene etter skikjøring på avstand fra direkte varmekilder (som radiatorer og peis).
- Sørg for at støvlene er helt tørre før du setter dem bort for lengre tid.
- Oppbevar støvlene med spennene lukket i den løseste innstillingen.
- Oppbevar støvlene tørt, borte fra varme og direkte sollys, helst i plastposer.
- Støvlene skal ikke stå i bindingene over lengre tid.
- For å rengjøre innerstøvlene, ta dem ut av skistøvlene og tørk med en klut fuktet med vann. Ikke bruk såpe.

## ANBEFALINGER FOR BRUK

Disse skistøvlene er kun beregnet for skikjøring. Risiko kan oppstå hvis de brukes til andre aktiviteter som gåing, klatring eller trapper, med mindre dette gjøres med forsiktighet. Følg derfor disse instruksjonene:

- Når du går i støvlene, unngå å slepe føttene. Dette sliter på sålene og kan svekke kompatibiliteten med bindingene.
- Endre eller modifier aldri støvlene, da det kan påvirke funksjon og sikkerhet.
- Alle reparasjoner skal utføres av en kvalifisert skitekniker.
- Støvlene skal regelmessig inspiseres, spesielt lavfriksjonsområder, av en skitekniker.
- Støvlene er ikke uforgjengelige. Bruk dem forsiktig, og unngå å slå dem hardt mot hverandre eller andre harde flater. Plast svekkes over tid. Riktig bruk og oppbevaring forlenger levetiden.
- Sjekk i butikken at størrelsen på støvlene passer foten din.
- En skitekniker skal sjekke at bindingene er korrekt innstilt.
- Sørg alltid for at såle, hæl og tå er rene før du setter støvelen i bindingen. Pass på at mekaniske deler er fri for is og smuss.
- Ikke bruk støvler som er kraftig slitt.
- Bær støvlene i en bag når de ikke er i bruk.

## SIKKERHETSANBEFALINGER OG ATFERDSREGLER

For å få best mulig utbytte av skistøvlene dine og for å sikre trygg skikjøring, følg disse rådene:

- Kontroller at støvlene er godt lukket og at alle spennere er festet.
- Hvis støvelen har en ski/walk - mekanisme, pass på at den står i skimodus før kjøring.
- Sørg for at bindingene er riktig justert til dine støvler. Nye støvler krever ny justering av en kvalifisert skitekniker.
- Kjør alltid med kontroll, slik at du kan stoppe raskt og unngå andre skiløpere og hindringer.

- Kjør ikke i løyper eller terreng som er for vanskelige eller under værforhold som overstiger din kapasitet.
- Følg alltid lokale regler, skilt og anvisninger.
- Unngå å kjøre utenfor merkede områder, i uegnet terreng eller på stengte løyper.
- Kjør ikke hvis du er trøtt eller påvirket av alkohol eller narkotika.
- Ditt ansvar er ikke begrenset til disse punktene - vær alltid oppmerksom og forsiktig.

## STØVEL–BINDINGSKOMPATIBILITET

HEAD - skistøvler er kompatible med bindinger i henhold til følgende tabell, avhengig av markeringene på sålene og på skallet ved monteringsmerket:

Støvler i henhold til forskrifter:	Kompatibel med bindinger merket med:					
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW	CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW
ISO 23223 Type A				A GW	CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW
ISO 9523						MN

- MERK: CRUX PRO - og CRUX - støvler oppfyller ikke ISO 9523 - turstandarden, men CRUX er kompatibel med Ambition MN - bindingen.
- ADVARSEL VED BRUK MED PIN - BINDINGER: Kombinasjoner av støvler med såler utstyrt med ikke - standardiserte PIN - innsatser og ikke - standardiserte PIN - randbindinger oppfyller ikke ISO - standarder (ISO 13992, ISO 9462 eller ISO 11088). Dette kan medføre økt risiko for skade. Bruk skjer på eget ansvar. HEAD fraskriver seg ansvar for ikke - godkjente kombinasjoner.
- MERK: Såler iht. ISO 23223 ("GRIP WALK") er kompatible med bindinger iht. ISO 9462 hvis de er merket "GRIP WALK". De er ikke kompatible uten merket. De er også kompatible med bindinger iht. ISO 13992 hvis de er merket "MN". Ikke uten merket.
- ADVARSEL: Bland ikke utskiftbare såler fra ulike modeller eller produsenter! Bruk kun HEAD - originale.
- ADVARSEL: Sørg alltid for at sålene du bruker, også utskiftbare, oppfyller samme ISO - standard (ISO 5355, ISO 23223 eller ISO 9523).
- ADVARSEL: Etter utskifting av såler må en frigjøringstest utføres av en kvalifisert ski - tekniker.

## TOPPTUR - SIKKERHET

- Bli kjent med terrenget og hindringer før turen.
- Følg alltid vær - og skredvarsler.
- Gå aldri alene og overvurder ikke egne evner.
- Velg utstyr etter ferdigheter og stil.
- Bruk skredutstyr og beskyttelse.
- Velg hellinger som passer ditt nivå.
- Ha alltid kontroll.
- Følg skilt og advarsler.
- Ikke stå på ski når du er trøtt, syk eller alene.
- Ikke stå på ski under påvirkning av alkohol eller narkotika.
- Ta kurs hos instruktør eller guide.
- MERK: PIN - bindinger fungerer annerledes. Les instruksene nøye.

OBS! PIN - skibindinger har funksjoner som skiller seg fra mange andre bindinger. Vi anbefaler på det sterkeste at du leser disse instruksjonene nøye og setter deg inn i inn - og utsteg, bytte mellom moduser samt andre funksjoner før du bruker utstyret ditt i fjellet.

Brukeren må forstå og akseptere at toppturutstyr gir ønskede funksjoner for ulike former for skitouring, men at det IKKE nødvendigvis tilbyr samme grad av utlåsings - og retensjonsbeskyttelse som alpine skistøvler og - bindinger. Skader som oppstår som følge av uønsket utløsning eller fastlåsing i dette eller et hvilket som helst annet støvel - / bindingssystem er en iboende risiko ved skikjøring.

## BEGRENET GARANTI OG ANSVARSFRASKRIVELSE

Ved direkte salg fra HEADs nettbutikk er det HEAD selv, og ellers HEADs autoriserte distributør i det landet hvor dette produktet først ble solgt i detaljhandelen, som garanterer overfor den første kjøper eller bruker at dette produktet er fritt for material- og produksjonsfeil på kjøpstidspunktet.

Garantiperioden er basert på de nasjonale lovene som gjelder for deg lokalt på kjøpsstedet. I USA og Canada er enhver uttrykt eller underforstått garanti, inkludert denne begrensede garantien, begrenset til en varighet på to år fra datoen for første detaljkjøp eller, ved nettkjøp, fra den datoen produktet mottas av den første nettkjøperen.

For garantiservice må produktet returneres for egen regning, sammen med kjøpsbevis, til følgende kontaktpersoner: (a) til den HEAD - forhandleren hvor produktet ble kjøpt, eller (b) hvis produktet ble kjøpt fra HEADs nettbutikk eller fra en forhandler som ikke lenger eksisterer, holder til i et annet land eller ikke lenger kan kontaktes, til HEADs kundeserviceavdeling som er oppført på HEADs nettside.

Denne begrensede garantien dekker kun feil som eksisterte på kjøpstidspunktet; alle andre skader og feil er unntatt (inkludert, men ikke begrenset til, skader forårsaket av feilaktig håndtering, uprofesjonell montering, manglende overholdelse av bruksanvisningen, feil justering, utilstrekkelig vedlikehold og pleie, feil bruk av produktet, kosmetiske feil som ikke påvirker funksjonen, samt normal slitasje). Alle slidedeler, belegg og trykk er også unntatt fra garantien. Ethvert krav som oppstår fra en mulig garantiforpliktelse er begrenset til reparasjon eller utskifting av skistøvelen eller deler av denne, etter vårt eller forhandlerens skjønn. Med mindre ufravikelig lovgivning pålegger HEAD å gi erstatning, påtar HEAD seg intet ansvar for skader eller følgeskader som oppstår ved bruk av skistøvelen, uansett om kravet gjelder tingskade (med unntak av selve skistøvelen), svikt i forbindelse med bruk av ski eller binding eller annen eiendel, eller tapt fortjeneste. I den grad det er tillatt, gjelder denne garantien kun den første kjøperen og kan ikke overføres eller tildeles.

HEADs forpliktelser under enhver garanti og ethvert ansvar er begrenset, i den grad loven tillater det, slik det er angitt i denne manualen. Enkelte jurisdiksjoner tillater ikke begrensninger på underforståtte garantier eller med hensyn til visse skader eller rettsmidler, så noen eller alle disse begrensningene kan hende ikke gjelder for deg. Du kan derfor også ha andre rettigheter avhengig av de nasjonale eller statlige lover og forskrifter som gjelder for deg. For å kunne benytte deg av denne garantien, må produktet fremvises sammen med det originale dokumentet (eller kjøpsbeviset).



**HEAD®**

Dziękujemy za wybór butów narciarskich HEAD. HEAD – jeden z najbardziej doświadczonych producentów butów narciarskich na świecie – życzy Ci wiele przyjemności z użytkowania nowego sprzętu.

Te buty narciarskie zostały wyprodukowane przez HEAD Sport GmbH (Wuhrkopfweg 1, A – 6921 Kennelbach, Austria; adres e – mail: info@head.com) i wykonane w Czechach (Palackého 34, 784 01 Litovel). Twoje nowe buty narciarskie HEAD spełniają normy ISO: ISO 5355 dla butów narciarskich z podeszwami alpejskimi lub ISO 23223 dla butów narciarskich z podeszwami Grip Walk (z wyjątkiem modelu CRUX). Norma dotycząca Twoich butów jest nadrukowana na ich podeszwie. Kompatybilność butów z posiadanymi wiązaniami narciarskimi sprawdzisz w tabeli kompatybilności butów i wiązań znajdującej się w tym dokumencie oraz w informacjach przekazanych przez producenta wiązań.

Korzystanie z tego produktu wymaga znajomości i przestrzegania informacji oraz ograniczeń zawartych w niniejszej instrukcji. W związku z tym należy przeczytać poniższe instrukcje i zapamiętać je. Są one istotne w odniesieniu do funkcjonalności butów narciarskich, a tym samym potencjalnego ryzyka obrażeń.

Ważne instrukcje i ostrzeżenia

Narciarstwo zjazdowe i skitourowe to aktywności obarczone ryzykiem. Uprawianie tych sportów oraz korzystanie ze

sprzętu narciarskiego i skitourowego wiąże się z ryzykiem urazów wszystkich części ciała. Obie formy narciarstwa wymagają odpowiedniego przygotowania fizycznego oraz umiejętności, które należy nabywać stopniowo poprzez praktykę. Narciarze powinni mieć dobrą kondycję fizyczną, być przygotowani do intensywnego wysiłku oraz mieć świadomość nieodłącznego ryzyka. Kluczowym aspektem bezpieczeństwa w narciarstwie jest osobista odpowiedzialność. Twoim obowiązkiem jest znać dekalog narciarza i przestrzegać go.

## KONSERWACJA

Stosuj się do następujących zaleceń, aby zapobiec uszkodzeniom lub nadmiernemu zużyciu materiałów i mechanizmów butów narciarskich (klamry, mechanizmu ski - walk itp.): Do czyszczenia butów narciarskich używaj wyłącznie wody. • Unikaj stosowania jakichkolwiek środków chemicznych. Po jeździe wysusz buty z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (takich jak kaloryfer czy kominek). • Przed schowaniem butów na dłuższy okres upewnij się, że są całkowicie suche. • Przechowuj buty z zapiętymi klamrami, wybierając najluźniejsze ustawienie. • Przechowuj buty w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego światła słonecznego, najlepiej w oddzielnych plastikowych torbach. • Buty nie powinny pozostawać wpięte w wiązania narciarskie przez dłuższy czas. • Aby wyczyścić buty wewnętrznie, wyjmij je ze skorup i użyj szmatki zwilżonej jedynie wodą. Nie stosuj mydła.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Te buty narciarskie są przeznaczone wyłącznie do uprawiania narciarstwa. W przypadku użytkowania butów do innych czynności - takich jak chodzenie, wspinanie się czy schodzenie po schodach - mogą wystąpić pewne zagrożenia, chyba że te czynności wykonywane są z należytą ostrożnością. W związku z tym uprzejmie prosimy o przestrzeganie poniższych instrukcji: • Podczas chodzenia w butach ostrożnie stawiaj stopy, nie przeciągając ich po podłożu. Przeciąganie butów spowoduje nadmierne zużycie podeszew i może negatywnie wpłynąć na kompatybilność butów i wiązań narciarskich. • W żaden sposób nie modyfikuj ani nie przerabiaj swoich butów - może to wpłynąć na ich funkcjonalność i bezpieczeństwo. • Wszelkie naprawy powinny zostać wykonane przez wykwalifikowanego specjalistę. • Buty - a zwłaszcza ich strefy o niskim tarciu - muszą być regularnie sprawdzane przez wykwalifikowanego serwisanta narciarskiego. • Buty nie są niezniszczalne. Zawsze używaj produktu z dbałością i unikaj mocnego uderzenia butów jeden o drugi lub o jakąkolwiek twardą powierzchnię, np. podczas usuwania śniegu z podeszew. Pamiętaj, że plastik z biegiem czasu zużywa się, co wpływa na jego właściwości mechaniczne. Prawidłowe użytkowanie i przechowywanie wydłuży żywotność butów, spowalniając ten proces. • Poproś o radę wykwalifikowanego pracownika sklepu, aby upewnić się, że wybrany rozmiar butów odpowiada rozmiarowi Twoich stóp. • Wykwalifikowany serwisant narciarski powinien sprawdzić, czy wiązania narciarskie są prawidłowo dopasowane do butów. • Przed wpięciem butów w wiązania, sprawdź, czy podeszwy, pięty i czubki butów są czyste. Upewnij się też, że wszystkie mechaniczne elementy są czyste i wolne od lodu lub innych substancji, które mogłyby negatywnie wpłynąć na funkcjonalność butów. • Unikaj korzystania z butów narciarskich z oznakami nadmiernego zużycia. • Kiedy nie korzystasz z butów, transportuj je w pokrowcu.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I ZASADY POSTĘPOWANIA

Aby w pełni wykorzystać możliwości swoich butów narciarskich i zapewnić sobie bezpieczną jazdę na nartach, stosuj się do poniższych instrukcji: • Sprawdź, czy buty są odpowiednio dopięte i czy wszystkie klamry są całkowicie zapięte. • Jeśli buty są wyposażone w mechanizm ski - walk, przed rozpoczęciem jazdy upewnij się, że mechanizm jest przełączony na tryb jazdy. • Upewnij się, że wiązania narciarskie zostały odpowiednio dopasowane do Twoich butów. Zmiana butów narciarskich wymaga zmiany ustawień wiązań przez wykwalifikowanego serwisanta narciarskiego. • Podczas jazdy na nartach zachowuj pełną kontrolę, aby w każdej chwili móc się szybko zatrzymać i uniknąć zderzenia z innymi narciarzami lub innymi przeszkodami na trasie. • Nie uprawiaj narciarstwa na trasach lub stokach, które ze względu na swoją trudność lub panujące warunki przekraczają Twoje umiejętności lub możliwości. • Przestrzegaj

wszystkich zasad obowiązujących w miejscu, w którym uprawiasz narciarstwo. Stosuj się do znaków i innych informacji. • Unikaj jazdy poza wyznaczonymi trasami i szlakami, w miejscach nieprzeznaczonych do uprawiania narciarstwa oraz po zamkniętych trasach. • Nie uprawiaj narciarstwa, jeśli odczuwasz zmęczenie lub jesteś pod wpływem alkoholu bądź narkotyków. • Twoja osobista odpowiedzialność nie ogranicza się do wymienionych powyżej punktów. Uprawiając narciarstwo, zawsze zachowuj dużą ostrożność i czujność.

## KOMPATYBILNOŚĆ BUTY NARCIARSKIE - WIĄZANIA

Buty narciarskie HEAD są kompatybilne z wiązaniami narciarskimi zgodnie z poniższą tabelą, w zależności od oznaczenia na wkładkach podeszowych oraz na spodzie skorupy obok oznaczenia punktu montażu:

RODZAJ BUTA	KOMPATYBILNY Z WIĄZANIEM OZNACZONYM:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

• UWAGA: Buty narciarskie CRUX PRO oraz CRUX nie spełniają skitourowej normy ISO 9523. Model CRUX jest jednak kompatybilny z wiązaniami Ambition MN.

• **OSTRZEŻENIE W PRZYPADKU UŻYTKOWANIA Z WIĄZANIAMI PINOWYMI:** Połączenie butów narciarskich z podeszwami wyposażonymi w niestandardowe inserty pinowe z niestandardowymi pinowymi wiązaniami skitourowymi NIE spełnia żadnej normy ISO (ISO 13992, ISO 9462, ISO 11088) i może zwiększać ryzyko urazu wynikającego z nieprawidłowego lub niezamierzonego wypięcia wiązań. W związku z tym korzystasz z tego rodzaju połączeń na własne ryzyko. HEAD wyklucza wszelką odpowiedzialność za zestawienia butów i wiązań, które nie zostały jednoznacznie wskazane w powyższej tabeli.

• UWAGA: Podeszwy spełniające normę ISO 23223 (oznaczone „GRIP WALK”) są kompatybilne z wiązaniami narciarskimi spełniającymi normę ISO 9462, jeśli posiadają oznaczenie „GRIP WALK”. Takie podeszwy NIE są kompatybilne, jeśli na wiązaniami nie ma logo „GRIP WALK”. Podeszwy spełniające normę ISO 23223 (oznaczone „GRIP WALK”) są kompatybilne z wiązaniami narciarskimi spełniającymi normę ISO 13992, jeśli posiadają oznaczenie „MN” („Multinorm”). Takie podeszwy NIE są kompatybilne, jeśli na wiązaniami nie ma oznaczenia „MN”.

• UWAGA: Nie łącz wymiennych podeszew różnych modeli ani marek! Jeśli Twoje buty narciarskie są wyposażone w podeszwy wymienne, upewnij się, że wszystkie podeszwy wymienne, z których korzystasz, pochodzą wyłącznie od HEAD.

• UWAGA: Zawsze sprawdzaj, czy podeszwy Twoich butów - w tym wszystkie podeszwy wymienne - spełniają tę samą normę ISO (ISO 5355, ISO 23223 lub ISO 9523).

• UWAGA: Po wymianie podeszew wykwalifikowany serwisant narciarski musi przeprowadzić test wypięcia systemu narty/buty/wiązania zgodnie z normą ISO 11088 lub ISO 13993, ponieważ zmiana podeszew może negatywnie wpłynąć na funkcje wypięcia i trzymania wiązań.

## SKITOURING

Bezpieczeństwo na nartach • Przed rozpoczęciem wycieczki skitourowej zapoznaj się z wybranym terenem i możliwymi przeszkodami. • Wybierając się w góry, ściśle przestrzegaj alertów pogodowych i ostrzeżeń lawinowych. • Nigdy nie wyruszaj na wycieczkę skitourową w pojedynkę i starannie wybieraj trasę. Nie przeceniaj swoich możliwości. • Sprzęt zawsze dobieraj do swoich umiejętności i swojego stylu jazdy. W razie wątpliwości zwróć się z prośbą o radę do autoryzowanego sprzedawcy sprzętu HEAD lub naszego działu obsługi klienta. • Podczas wycieczek skitourowych korzystaj ze sprzętu lawinowego i noś odpowiednie rękawice ochronne. •

Wybieraj stoki i warunki dostosowane do swoich możliwości. • Zawsze zachowuj kontrolę i poruszaj się zgodnie ze swoimi umiejętnościami. • Przestrzegaj ostrzeżeń i instrukcji znajdujących się na stokach i w ich pobliżu. • Nie uprawiaj narciarstwa, jeśli odczuwasz zmęczenie lub zmagasz się z chorobą. Nie wyruszaj w góry w pojedynkę. • Nie uprawiaj narciarstwa pod wpływem alkoholu lub narkotyków. • Aby poprawić swoje umiejętności, korzystaj z lekcji z wykwalifikowanym instruktorem narciarstwa i/lub skitouringu.

UWAGA: Parametry działania wiązań pinowych różnią się od wielu innych wiązań. Przed użyciem sprzętu w górach zalecamy dokładne przeczytanie tych instrukcji oraz zapoznanie się ze sposobem wpinania, wypinania oraz przełączania trybów i innymi funkcjami wiązań.

Użytkownik musi rozumieć i akceptować, że sprzęt skitourowy zapewnia funkcjonalność umożliwiającą uprawianie różnych form skitouringu, ale może NIE zapewniać takiego samego poziomu ochrony w zakresie wypięcia i trzymania jak buty i wiązania do narciarstwa alpejskiego, a urazy wynikające z niepożądanego wypięcia lub niewypięcia się tego lub jakiegokolwiek innego systemu narty/buty/wiązania stanowią nieodłączne ryzyko narciarstwa.

## **OGRANICZONA GWARANCJA I WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

W przypadku sprzedaży bezpośredniej w sklepie internetowym HEAD firma HEAD gwarantuje pierwszemu nabywcy detalicznemu lub pierwszemu użytkownikowi, że w momencie zakupu produkt jest wolny od wad materiałowych i wad wykonania. Jeśli produkt nie został zakupiony w sklepie internetowym HEAD, gwarancji takiej udziela autoryzowany dystrybutor HEAD w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany w sklepie detalicznym.

Okres gwarancji zależy od przepisów krajowych obowiązujących w miejscu sprzedaży.

Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy zwrócić produkt na własny koszt, wraz z dowodem zakupu, do następujących osób kontaktowych: (a) do przedstawiciela handlowego HEAD, u którego produkt został zakupiony, lub (b) w przypadku bezpośredniego zakupu w sklepie internetowym HEAD oraz jeśli sklep, w którym produkt został zakupiony, już nie istnieje, ma siedzibę w innym kraju lub nie można się z nim skontaktować, do centrum obsługi klienta HEAD podanego na stronie internetowej HEAD.

Niniejsza ograniczona gwarancja obejmuje wyłącznie wady istniejące w momencie zakupu. Wszelkie inne uszkodzenia i wady (w tym między innymi uszkodzenia spowodowane niewłaściwą obsługą, niewłaściwym montażem, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, nieprawidłową regulacją, niewystarczającą konserwacją i pielęgnacją, niewłaściwym użytkowaniem produktu, kwestiami kosmetycznymi, które nie mają wpływu na działanie, lub normalnym zużyciem) są wyłączone z gwarancji. Wszystkie używane części, powłoki i nadruki również nie podlegają roszczeniom gwarancyjnym. Wszelkie roszczenia z tytułu ewentualnego zobowiązania gwarancyjnego są ograniczone do naprawy lub wymiany butów narciarskich lub ich części według naszego uznania lub według uznania sprzedawcy. O ile bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa nie zobowiązują HEAD do wypłaty odszkodowania, HEAD odrzuca wszelką odpowiedzialność za szkody lub szkody następcze wynikające z użytkowania butów narciarskich - niezależnie od tego, czy takie roszczenie dotyczy szkody majątkowej (z wyjątkiem samych butów narciarskich), awarii związanej z użytkowaniem nart, wiązań narciarskich bądź innego elementu majątku lub utraconego zysku. W dozwolonym zakresie niniejsza gwarancja obejmuje wyłącznie pierwszego nabywcę detalicznego i nie może być przenoszona ani cedowana.

Zobowiązania HEAD z tytułu gwarancji oraz odpowiedzialności są ograniczone w największym zakresie dozwolonym przez prawo, zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Niektóre jurysdykcje nie zezwalają na ograniczenia dorozumianych gwarancji lub niektórych szkód bądź środków zaradczych, dlatego niektóre lub wszystkie z tych ograniczeń mogą nie mieć zastosowania do użytkownika. W związku z tym użytkownikowi mogą przysługiwać również inne prawa, w zależności od obowiązujących go krajowych lub regionalnych przepisów ustawowych i wykonawczych. Aby skorzystać z gwarancji, należy przedstawić produkt wraz z oryginalnym dokumentem (lub dowodem) zakupu.

Suntem încântați că ați ales acești clăpări HEAD. HEAD este unul dintre cei mai experimentați producători de clăpări de schi din lume. Vă dorim multă distracție cu noul dumneavoastră echipament.

Acești clăpări au fost produși de HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Austria; adresa de email: info@head.com; fabricați la Palackého 34, 784 01 Litovel, Republica Cehă. Noul dumneavoastră clăpar HEAD este conform cu standardele ISO 5355 pentru clăpări de schi alpin sau ISO 23223 pentru clăpări cu tălpi Grip Walk (cu excepția modelului CRUX). Standardul aplicabil clăparilor dumneavoastră este imprimat pe talpă. Confirmați tipul clăparului și compatibilitatea acestuia cu legăturile de schi prin Tabelul de Compatibilitate Clăpări - Legături din acest document și cu producătorul legăturilor.

Utilizarea acestui produs necesită cunoașterea și respectarea informațiilor și restricțiilor conținute în acest manual. Vă rugăm, prin urmare, să citiți și să rețineți următoarele instrucțiuni, care sunt relevante pentru performanța clăparilor dumneavoastră și pentru riscul potențial de accidentare.

**Instrucțiuni și avertismente importante**

Schiul alpin și schiul de tură sunt activități periculoase. Aceste sporturi și utilizarea echipamentului de schi și de tură implică un risc de accidentare a tuturor părților corpului. Acest sport necesită abilități care trebuie învățate în timp, prin practicare și condiție fizică. Se recomandă să fiți într - o formă fizică bună și pregătit pentru a desfășura o activitate fizică intensă, precum și să fiți conștient de riscurile inerente. Responsabilitatea personală este cel mai important element al siguranței pe pârtie. Este responsabilitatea dumneavoastră să înțelegeți și să respectați codul schiorul

## ■ ÎNTREȚINERE

Pentru a evita deteriorarea sau uzura excesivă a materialelor și a mecanismelor utilizate sau incluse în clăpării dumneavoastră (cataramă, mecanism ski - walk etc.), urmați aceste recomandări: • Folosiți doar apă pentru curățarea clăparilor. • Evitați utilizarea oricăror substanțe chimice pe clăpări. • După schi, uscați clăpării departe de surse directe de căldură (precum radiatoare sau șeminee). • Înainte de a depozita clăpării pentru o perioadă mai lungă, asigurați - vă că sunt complet uscați. • Depozitați clăpării cu cataramele închise pe cea mai lejeră clapa. • Păstrați clăpării într - un loc uscat, ferit de căldură și lumina directă a soarelui și, ideal, în propriile lor pungi de plastic. • Clăpării nu trebuie să rămână fixați în legăturile de schi pentru perioade lungi de timp. • Pentru a curăța linierii, scoateți - i din clăpar și folosiți o cârpă umezită doar cu apă. Nu folosiți săpun

## ■ RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

Acești clăpări sunt concepuți exclusiv pentru schi. Pot apărea anumite pericole dacă sunt folosiți pentru alte activități, cum ar fi mersul pe jos, urcarea sau coborârea scârilor, cu excepția cazului în care aceste activități sunt efectuate cu atenție sporită. Vă rugăm respectuos să urmați instrucțiunile de mai jos: • Când mergeți încălțat cu clăpării, nu târați picioarele. Acest lucru ar provoca o uzură excesivă a tălpilor și ar putea compromite compatibilitatea clăparilor cu legăturile de schi. • Nu modificați și nu alterați clăpării în niciun fel, pentru a nu le afecta funcționalitatea și siguranța. • Toate reparațiile trebuie efectuate doar de către un tehnician de schi calificat. • Clăpării trebuie verificați periodic, în special zonele cu frecare redusă, de către un tehnician de schi calificat. • Clăpării nu sunt indestructibile. Folosiți produsul cu grijă și evitați să îi loviți prea tare unul de altul sau de suprafețe dure atunci când îndepărtați zăpada de pe talpă etc. Rețineți că plasticul se deteriorează în timp, ceea ce afectează proprietățile sale mecanice. Utilizarea și depozitarea corectă vor prelungi durata de viață a clăparilor încetinind acest proces. • Consultați personalul calificat din magazin pentru a vă asigura că mărimea clăparilor corespunde dimensiunii piciorului dumneavoastră. • Un tehnician de schi calificat trebuie să verifice dacă legăturile de schi sunt

corect reglate pentru clăpării dumneavoastră. • Înainte de a fixa clăpării în legături, verificați dacă talpa, călcăiul și vârful sunt curate. De asemenea, asigurați - vă că toate părțile mecanice sunt curate și lipsite de gheață sau alte materiale care ar putea afecta funcționalitatea clăpărilor. • Evitați să folosiți clăpări care prezintă semne de uzură excesivă. • Transportați clăpării într - o husă atunci când nu li utilizați.

## RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ ȘI GHID DE COMPORTAMENT

Pentru a beneficia la maximum de clăpării dumneavoastră și pentru a asigura un schi în siguranță, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos: • Verificați ca clăpării să fie fixați corect și toate cataramele să fie complet închise. • Dacă clăpării sunt echipați cu un mecanism ski/walk, asigurați - vă că este trecut din modul mers în modul schi înainte de a începe să schiați. • Asigurați - vă că legăturile de schi sunt reglate corespunzător pentru clăpării dumneavoastră. O schimbare a clăpărilor necesită o ajustare a legăturilor de către un tehnician de schi calificat. • Schiați întotdeauna în control, astfel încât să puteți opri rapid și să evitați alți schiori și eventualele obstacole din cale. • Nu schiați pe părții sau trasee al căror grad de dificultate sau ale căror condiții meteorologice depășesc capacitățile dumneavoastră. • Respectați toate regulile în vigoare în locația unde schiați și urmați semnele și celelalte informații afișate. • Evitați schiatul în afara părților și traseelor autorizate, în zone nepotrivite pentru schi și pe părții sau trasee închise. • Nu schiați dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului ori a drogurilor. • Responsabilitatea dumneavoastră personală nu se limitează la punctele enumerate mai sus. Folosiți întotdeauna prudență maximă și fiți extrem de atenți în orice situație în timpul schiatului.

## COMPATIBILITATE CLĂPĂRI - LEGĂTURI

Clăpării HEAD sunt compatibile cu legăturile de schi conform tabelului de mai jos, în funcție de marcajele de pe plăcuțele tălpilor și de pe partea inferioară a carcasei, lângă marcajul de montaj:

Clapari coform	Compatibil cu legaturile marcate cu:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

- **NOTĂ:** Clăpării CRUX PRO și CRUX nu respectă standardul de tură ISO 9523. Totuși, clăpării CRUX sunt compatibile cu legătura de schi Ambition MN.
- **AVERTISMENT ÎN CAZUL UTILIZĂRII CU LEGĂTURI TIP PIN:** O combinație de clăpări cu tălpi prevazute cu inserții PIN nestandardizate, utilizate cu legături de tură tip PIN nestandardizate, NU respectă niciun standard ISO (ISO 13992, ISO 9462 sau ISO 11088) și poate prezenta un risc crescut de accidentare din cauza neeliberării sau a eliberării neintenționate. Prin urmare, folosiți aceste combinații pe propriul risc. HEAD exclude orice răspundere referitoare la combinații clăpar - legături care nu sunt autorizate în mod specific în tabelul de mai sus.
- **NOTĂ:** Tălpile conform ISO 23223 (marcate „GRIP WALK”) sunt compatibile cu legături de schi conform ISO 9462 dacă sunt marcate „GRIP WALK”. NU sunt compatibile dacă pe legătură nu apare logo - ul „GRIP WALK”. Tălpile conform ISO 23223 (marcate „GRIP WALK”) sunt compatibile cu legături de schi conform ISO 13992 dacă sunt marcate „MN” (care înseamnă „Multinorm”). NU sunt compatibile dacă nu există marcajul „MN” pe legătură.
- **AVERTISMENT:** Nu amestecați tălpi de înlocuire provenite din stiluri sau producători diferiți! Dacă clăpării dumneavoastră sunt echipați cu tălpi interschimbabile, asigurați - vă că toate tălpile de înlocuire sunt furnizate exclusiv de HEAD.
- **AVERTISMENT:** Asigurați - vă întotdeauna că tălpile pe care le utilizați la clăpări, inclusiv cele de înlocuire, respectă

același standard ISO (ISO 5355, ISO 23223 sau ISO 9523).

• **AVERTISMENT:** După înlocuirea tălpiilor, un test de declanșare al sistemului schi/clăpări/legături trebuie efectuat de către un tehnician de schi calificat, conform ISO 11088 sau ISO 13993, deoarece o schimbare a tălpiilor poate afecta caracteristicile de deschidere/eliberare și de blocare ale legăturilor.

## ■ SCHI DE TURĂ

Siguranța la schiul de tură • Înainte de a porni într - un tur, familiarizați - vă cu terenul ales și cu posibilele obstacole. Respectați cu strictețe avertizările meteo și de avalanșă atunci când mergeți în tură. • Nu porniți niciodată singur într - un tur și alegeți traseul cu atenție. Nu vă supraestimați abilitățile. • Alegeți întotdeauna echipamentul în funcție de nivelul dumneavoastră și de stilul de schi. Dacă aveți dubii, solicitați sfatul unui dealer HEAD sau al echipei noastre de servicii pentru clienți. • Folosiți echipament de salvare în caz de avalanșă și purtați echipament de protecție adecvat pe durata turelor. • Alegeți pante și condiții potrivite nivelului dumneavoastră. • Păstrați întotdeauna controlul și schiați în conformitate cu abilitățile dumneavoastră. • Urmați avertismentele și instrucțiunile afișate pe părți și în zonele înconjurătoare. • Nu schiați atunci când sunteți obosit, bolnav sau singur. • Nu schiați sub influența alcoolului sau a drogurilor. • Urmați cursuri cu un instructor de schi calificat și/sau cu un ghid de tură pentru a vă îmbunătăți abilitățile.

**ATENȚIE:** Legăturile de tip PIN au caracteristici de funcționare diferite de cele ale multor alte legături. Vă recomandăm insistent să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să vă familiarizați cu echiparea, dezecuparea, schimbarea de moduri și alte funcții înainte de a utiliza echipamentul pe munte.

Utilizatorul trebuie să înțeleagă și să accepte faptul că echipamentul de schi de tură oferă funcționalități dorite pentru diverse forme de schi de tură, dar ar putea să NU ofere același grad de protecție la eliberare și blocare ca și clăpării și legăturile de schi alpin și că accidentările rezultate din eliberarea sau blocarea nedorită a acestui sistem de schi/clăpări/legături (sau a altor sisteme similare) reprezintă riscuri inerente ale schiului.

## ■ GARANȚIE LIMITATĂ ȘI DECLINAREA RĂSPUNDERII

În cazul vânzărilor directe din magazinul online HEAD, compania HEAD însăși, iar în celelalte cazuri distribuitorul autorizat HEAD din țara în care acest produs a fost vândut pentru prima dată cu amănuntul, garantează cumpărătorului inițial că acest produs este lipsit de defecte de materiale și de fabricație la momentul achiziției.

Perioada de garanție se bazează pe legislația națională aplicabilă local, la punctul de vânzare. În Statele Unite și Canada, orice garanție expresă sau implicită, inclusiv această garanție limitată, este limitată la o durată de doi ani de la data primei achiziții cu amănuntul sau, pentru achizițiile online, de la data la care produsul este primit de primul cumpărător online.

Pentru service în baza garanției, produsul trebuie returnat pe cheltuiala dumneavoastră, împreună cu dovada achiziției, către următoarele persoane de contact: (a) retailerul HEAD de la care a fost achiziționat produsul sau (b) dacă produsul a fost achiziționat din magazinul online HEAD ori de la un retailer care nu mai există, este situat într - o altă țară sau nu mai poate fi contactat, către departamentul de servicii pentru clienți HEAD menționat pe site - ul web HEAD.

Această garanție limitată acoperă doar defectele existente la momentul achiziției; toate celelalte daune și defecte sunt excluse (inclusiv, dar fără a se limita la, daune cauzate de manipulare necorespunzătoare, montaj neprofesionist, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, reglaj incorect, întreținere și îngrijire insuficientă, utilizarea incorectă a produsului, probleme de suprafață care nu afectează funcționalitatea și uzura normală). Toate piesele de uzură, peliculele de protecție și inscripțiile sunt de asemenea excluse din garanție. Orice cerere rezultată dintr - o posibilă obligație de garanție este limitată la repararea sau înlocuirea clăparului ori a părților acestuia, la discreția noastră sau a retailerului. Cu excepția cazurilor în care legea impune altfel, HEAD nu acceptă nicio răspundere pentru daune sau daune colaterale rezultate din utilizarea clăparului, indiferent dacă cererea privește

daune materiale (cu excepția clăparului însuși), defecțiuni în legătură cu utilizarea schiului sau a legăturii ori a altor bunuri, sau pierderi de profit. În măsura permisă de lege, această garanție se aplică doar cumpărătorului inițial și nu poate fi transferată sau cesionată.

Obligațiile HEAD în baza oricărei garanții și răspunderi sunt limitate, în cea mai mare măsură permisă de lege, conform celor prevăzute în acest manual. Unele jurisdicții nu permit limitări ale garanțiilor implicite sau în ceea ce privește anumite daune sau remedii, astfel încât unele sau toate aceste limitări s - ar putea să nu vi se aplice. Prin urmare, este posibil să aveți și alte drepturi, în funcție de legile și reglementările naționale sau de stat aplicabile. Pentru a putea beneficia de această garanție, prezentați produsul împreună cu documentul original (sau dovada) achiziției.



RS

HEAD®

Drago nam je što ste izabrali ove HEAD pancerice. HEAD je jedan od najiskusnijih svetskih proizvođača pancerica i želimo vam mnogo zadovoljstva sa vašom novom opremom.

Ove pancerice proizveo je HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Austrija; email adresa: info@head.com, a proizvedene su u Palackého 34, 784 01 Litovel, Češka Republika. Vaše nove HEAD pancerice uskladene su sa ISO standardima - ISO 5355 za alpske pancerice ili ISO 23223 za pancerice sa Grip Walk donom (osim modela CRUX).

Odgovarajući standard za vaše pancerice odštampan je na donu. Potvrdite tip pancerica i njihovu kompatibilnost sa ski vezovima pomoću Tabele kompatibilnosti pancerica i vezova u ovom dokumentu, kao i kod proizvođača vezova.

Korišćenje ovog proizvoda zahteva poznavanje i pridržavanje informacija i ograničenja navedenih u ovom priručniku. Zato pažljivo pročitajte i zapamtite sledeća uputstva, koja su važna za performanse vaših pancerica i potencijalni rizik od povreda. Važna uputstva i upozorenja

Skijanje i ski - turing su rizične aktivnosti. Ovi sportovi, kao i upotreba ski i ski - turing opreme, nose rizik od povreda svih delova tela. Potrebne su veštine koje se stiču vremenom, kroz vezbu i fizičku pripremu. Preporučuje se da budete u dobroj fizičkoj kondiciji, spremni za intenzivne fizičke aktivnosti i svesni inherentnih rizika. Lična odgovornost je najvažniji element bezbednosti u skijanju. Na vama je da razumete i poštujuete skijaški kodeks.

## ODRŽAVANJE

Da biste izbegli oštećenja ili prekomerno habanje materijala i mehaničkih delova koji se koriste ili se nalaze u vašim pancericama (kopče, mehanizam za hodanje itd.), pridržavajte se sledećih uputstava: • Koristite samo vodu za čišćenje pancerica. • Ne koristite nikakva hemijska sredstva na pancericama. • Nakon skijanja sušite pancerice dalje od direktnih izvora toplote (kao što su radijatori ili kamin). • Pre nego što pancerice odložite na duži vremenski period, uverite se da su potpuno suve. Čuvajte pancerice sa zakopčanim kopčama, ali na najlabavijem podešavanju. • Držite pancerice na suvom mestu, zaštićene od toplote i direktne sunčeve svetlosti, po mogućstvu u njihovim originalnim plastičnim kesama. • Nemojte ostavljati pancerice dugo u ski vezovima. • Za čišćenje unutrašnjih uložaka, izvadite ih iz pancerica i obrišite krpom navlaženom samo vodom. Nemojte koristiti sapun.

## PREPORUKE ZA UPOTREBU

Ove pancerice namenjene su isključivo skijanju. Ako se koriste za druge aktivnosti, kao što su hodanje, penjanje ili silaženje niz stepenice, mogu se javiti određeni rizici, osim ako se te aktivnosti ne izvode sa posebnom pažnjom. Zato vas molimo da se pridržavate sledećih uputstava: • Kada hodate u pancericama, nemojte vući noge. To može izazvati prekomerno habanje donova i ugroziti kompatibilnost pancerica sa ski vezovima. • Ne menjajte niti prepravljajte pancerice, kako ne biste ugrozili njihovu funkcionalnost i bezbednost. • Sve popravke treba da obavlja

isključivo kvalifikovani ski servis. • Pančeriце treba redovno pregledati, naročito delove sa smanjenim trenjem, i to od strane kvalifikovanog ski servisa. • Pančeriце nisu neuništive. Koristite ih pažljivo i izbegavajte udaranje jedne o drugu ili o tvrde površine prilikom uklanjanja snega sa đona i slično. Imajte na umu da plastika vremenom propada, što utiče na njena mehanička svojstva. Pravilna upotreba i čuvanje usporiće taj proces i produžiti vek trajanja pančeriца. • Proverite sa stručnim osobljem u prodavnici da li veličina pančeriца odgovara veličini vašeg stopala. • Kvalifikovani ski servis treba da proverí da li su vaši ski vezovi pravilno podešeni na pančeriце. • Pre nego što postavite pančeriце u ski vezove, uverite se da su đon, peta i prsti čisti. Takođe, obavezno proverite da li su svi mehanički delovi čisti i bez leđa ili drugih materijala koji mogu uticati na funkcionalnost. • Nemojte koristiti pančeriце koje pokazuju znake prekomernog habanja. • Kada ih ne koristite, čuvajte pančeriće u torbi.

## PREPORUKE ZA BEZBEDNOST I PRAVILA PONAŠANJA

Da biste postigli najbolje performanse svojih pančeriца i obezbedili bezbedno skijanje, pridržavajte se sledećih uputstava: • Proverite da li su vaše pančeriće pravilno zakopčane i da li su sve kopče potpuno zatvorene. • Ako pančeriće imaju mehanizam za hodanje/skijanje, obavezno ga prebacite iz režima za hodanje u režim za skijanje pre nego što krenete na stazu. • Uverite se da su ski vezovi pravilno podešeni za vaše pančeriće. Promena pančeriца zahteva novo podešavanje vezova od strane kvalifikovanog ski servisa. • Uvek skijajte tako da imate potpunu kontrolu, kako biste mogli brzo da se zaustavite i izbegnete druge skijaše ili prepreke na stazi. • Nemojte skijati na stazama ili terenima čija težina ili vremenski uslovi prevazilaze vaše sposobnosti i mogućnosti kontrole. • Poštujte sva pravila koja važe na skijalištu na kojem se nalazite i pridržavajte se znakova i obaveštenja. • Izbegavajte skijanje van označenih i dozvoljenih staza, na mestima koja nisu namenjena skijanju, kao i na zatvorenim stazama. • Nemojte skijati ako ste umorni ili pod dejstvom alkohola ili psihoaktivnih supstanci. • Vaša lična odgovornost ne završava se na gore navedenim tačkama. Uvek budite pažljivi i maksimalno oprezni u svakoj situaciji dok skijate.

## KOMPATIBILNOST SKI ČIZAMA I VEZOVA

HEAD ski čizme su kompatibilne sa ski vezovima prema sledećoj tabeli, u zavisnosti od oznaka na đonovima i na donjem delu čizme pored mesta za montažu:

Čизме према прописима:	Компатибилан са везама означеним са:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

NAPOMENA: CRUX PRO i CRUX ski čizme nisu u skladu sa ISO 9523 standardom za turno skijanje. Međutim, CRUX čizme su kompatibilne sa Ambition MN ski vezom.

UPOZORENJE PRI KORIŠĆENJU SA PIN TIP VEZOVIМА: Kombinacija ski čizama sa đonovima opremljenim nestandardizovanim PIN umetcima koji se koriste sa nestandardizovanim PIN turno vezovima nije u skladu ni sa jednim ISO standardom (ISO 13992, ISO 9462 ili ISO 11088) i može predstavljati povećan rizik od povrede zbog neotpustanja ili nenamernog otpustanja. Takve kombinacije koristite isključivo na sopstvenu odgovornost. HEAD ne preuzima nikakvu odgovornost za kombinacije čizama i vezova koje nisu posebno dozvoljene u tabeli iznad.

NAPOMENA: Đonovi u skladu sa ISO 23223 (označeni „GRIP WALK“) kompatibilni su sa ski vezovima prema ISO 9462 ako su vezovi takođe označeni „GRIP WALK“. Oni nisu kompatibilni ako vezovi nemaju logo „GRIP WALK“. Đonovi u skladu sa ISO 23223 (označeni „GRIP WALK“) kompatibilni su sa ski vezovima prema ISO 13992 ako su

vezovi označeni „MN“ (što znači „Multinorm“). Oni nisu kompatibilni ako vezovi nemaju oznaku „MN“.

**UPOZORENJE:** Ne mešajte zamenske donove različitih modela ili proizvođača! Ako vaše ski čizme imaju zamenljive donove, proverite da su svi zamenski donovi isključivo iz HEAD proizvodnje.

**UPOZORENJE:** Uvek proverite da donovi koje koristite na čizmama, uključujući sve zamenske donove, budu u skladu sa istim ISO standardom (ISO 5355, ISO 23223 ili ISO 9523). **UPOZORENJE:** Nakon zamene donova, sistem ski/čizma/vez mora biti testiran od strane kvalifikovanog ski servisa u skladu sa ISO 11088 ili ISO 13993, jer promena donova može uticati na karakteristike otpustanja i zadržavanja vaših ski vezova.

## **TURNO SKIJANJE**

Bezbednost pri turnom skijanju - Pre ture upoznajete se sa odabranim terenom i mogućim preprekama. • Strogo se pridržavajte vremenskih i lavinskih upozorenja kada krećete na turu. • Nikada ne krećite na turu sami i pažljivo birajte rutu. Ne precenjujte svoje sposobnosti. • Uvek birajte opremu prema svojim sposobnostima i stilu skijanja. Ako niste sigurni, potražite savet od HEAD prodavca ili našeg tima za korisničku podršku. • Koristite lavinsku opremu i nosite odgovarajuću zaštitnu opremu tokom tura. • Birajte staze i uslove koji odgovaraju vašim sposobnostima. Uvek održavajte kontrolu i skijajte u skladu sa svojim sposobnostima. • Pridržavajte se upozorenja i instrukcija postavljenih na stazama i u okolini. • Ne skijajte kada ste umorni, bolesni ili sami. • Ne skijajte pod uticajem alkohola ili lekova. • Pohađajte časove kod kvalifikovanog instruktora skijanja i/ili vodiča za ture kako biste poboljšali svoje veštine.

**PAŽNJA:** PIN ski vezovi imaju radne karakteristike koje se razlikuju od mnogih drugih vezova. Preporučujemo da pažljivo pročitate ove instrukcije i upoznate se sa načinom ulaska, izlaska, prebacivanja između režima i ostalim funkcijama pre nego što koristite opremu na planini.

Korisnik mora razumeti i prihvatiti da oprema za turne skije pruža željene funkcionalnosti za različite oblike turnog skijanja, ali može NE pružiti isti nivo zaštite pri otpustanju i zadržavanju kao alpske ski čizme i ski vezovi, te da su povrede nastale usled nenamernog otpustanja ili zadržavanja ovog ili bilo kog drugog sistema skija/čizama/vezova sastavni rizik skijanja.

## **OGRAIČENA GARANCIJA I ODGOVORNOST**

Ako proizvod kupite direktno iz HEAD web prodavnice, HEAD sam, ili u suprotnom ovlašćeni distributer HEAD - a u zemlji u kojoj je proizvod prvi put prodat na malo, garantuje prvom kupcu ili korisniku da je proizvod slobodan od fabričkih nedostataka u materijalu i izradi u trenutku kupovine.

Period garancije određuje se prema nacionalnim zakonima koji važe na mestu prodaje. U Sjedinjenim Američkim Državama i Kanadi, svaka izričita ili podrazumevana garancija, uključujući ovu ograničenu garanciju, važi dve godine od datuma prve kupovine na malo ili, u slučaju online kupovine, od datuma kada proizvod primi prvi online kupac.

Za ostvarivanje prava iz garancije, proizvod mora biti vraćen na sopstveni trošak, zajedno sa dokazom o kupovini, sledećim kontakt osobama: (a) HEAD prodavcu od kojeg je proizvod kupljen, ili (b) ako je proizvod kupljen iz HEAD web prodavnice ili od prodavca koji više ne postoji, koji se nalazi u drugoj zemlji ili ga više nije moguće kontaktirati, obratiti se HEAD korisničkoj službi navedenoj na HEAD web sajtu.

Ova ograničena garancija pokriva samo nedostatke koji su postojali u trenutku kupovine. Sve druge štete i nedostaci nisu obuhvaćeni garancijom, uključujući, ali ne ograničavajući se na:

štetu nastalu nepravilnim rukovanjem, neprofesionalnim sastavljanjem, nepoštovanjem uputstava za upotrebu, nepravilnim podešavanjem ili održavanjem, nepravilnom upotrebom proizvoda, kozmetičke nedostatke koji ne utiču na funkcionalnost, normalno habanje.

Takođe, svi delovi koji se troše, premazi i štampanje nisu obuhvaćeni garancijom.

Bilo koji zahtev u okviru garancije ograničen je na popravku ili zamenu ski čizme ili njenih delova, prema diskreciji

HEAD – a ili prodavca. Osim ako zakon obavezno ne nalaže HEAD – u da pruži naknadu, HEAD ne preuzima odgovornost za štetu ili posledične štete nastale korišćenjem ski čizme, uključujući:

imovinsku štetu (osim same čizme), kvar u vezi sa korišćenjem skija, vezova ili druge opreme, izgubljeni profit.

U meri u kojoj je to dozvoljeno zakonom, ova garancija važi samo za prvog kupca na malo i ne može se prenositi ili ustupati.

Obaveze HEAD – a u okviru garancije i odgovornosti su ograničene do najveće dozvoljene mere prema zakonu, kako je navedeno u ovom priručniku. Neke jurisdikcije ne dozvoljavaju ograničenja podrazumevanih garancija ili ograničenja u vezi sa određenim vrstama šteta ili pravnih sredstava, tako da neka ili sva ograničenja možda ne važe za vas. U tom slučaju, možete imati dodatna prava u skladu sa nacionalnim ili državnim zakonima i propisima.

Da biste koristili garanciju, prezentujte proizvod zajedno sa originalnim dokumentom ili dokazom o kupovini.



**HEAD®**

Мы рады, что вы выбрали эти горнолыжные ботинки HEAD. HEAD – один из самых опытных производителей горнолыжной обуви в мире. Мы желаем вам получить огромное удовольствие от использования вашего нового снаряжения.

Эти горнолыжные ботинки были изготовлены компанией HEAD Sport GmbH по адресу: Wuhrkopfweg 1, A – 6921 Кеннельбах, Австрия; адрес электронной почты: info@head.com; изготовлено в Palackého 34, 784 01 Литовель, Чешская Республика. Ваши новые горнолыжные ботинки HEAD соответствуют стандартам ISO: ISO 5355 для горнолыжных ботинок Alpine или ISO 23223 для горнолыжных ботинок с подошвой Grip Walk (за исключением CRUX). Применимый стандарт для ваших ботинок указан на подошве. Подтвердите тип вашего ботинка и его совместимость с вашими горнолыжными креплениями с помощью таблицы совместимости креплений и ботинок, приведенной в этом документе, а также у производителя креплений.

Использование данного изделия требует знания и соблюдения информации и ограничений, содержащихся в данном руководстве. Поэтому, пожалуйста, прочтите и запомните следующие инструкции, которые касаются характеристик ваших горнолыжных ботинок и потенциального риска получения травм.

Важные указания и предупреждения

Катание на горных лыжах и горнолыжный туризм – опасные виды деятельности. Эти виды спорта и использование горнолыжного снаряжения сопряжены с риском травмирования всех частей тела. Они требуют навыков, которым необходимо обучаться со временем с помощью практики и физической подготовки. Рекомендуется, чтобы вы находились в хорошей физической форме и были готовы к интенсивным физическим нагрузкам, а также осознавали связанные с катанием риски. Личная ответственность является наиболее важным элементом безопасности катания на лыжах. Вы несете ответственность за понимание правил поведения лыжника и их соблюдение.

## ■ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы избежать повреждения или чрезмерного износа материалов и механических устройств, используемых в ваших лыжных ботинках (клипс, механизма BOA, механизма переключения “лыжи – ходьба” и т.д.), следуйте этим рекомендациям: • При чистке ботинок используйте только воду. Избегайте использования каких – либо химических средств для обработки ботинок. • После катания на лыжах высушите ботинки вдали от прямых источников тепла (например, радиаторов отопления и камина). • Прежде чем убрать ботинки на длительное время, убедитесь, что они полностью высохли. • Храните ботинки с максимально свободно застегнутыми клипсами или BOA. • Храните ботинки в сухом месте,

вдали от источников тепла и прямых солнечных лучей, в идеале в полиэтиленовых пакетах. • Ботинки не должны оставаться в лыжных креплениях в течение длительного времени. • Для чистки внутренних ботинок извлеките их из внешнего пластикового ботинка и протирайте ткань, смоченной только водой. Не используйте мыло.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Эти лыжные ботинки предназначены только для катания на лыжах. При использовании их для других видов деятельности, таких как ходьба, подъем и спуск по лестнице, могут возникнуть определенные опасности, если только эти действия не выполняются с должной осторожностью. Поэтому мы убедительно просим вас следовать приведенным ниже инструкциям: • При ходьбе в ботинках не волочите ноги. Это приведет к чрезмерному износу подошв и может нарушить совместимость ботинок с лыжными креплениями. • Ни в коем случае не переделывайте и не модифицируйте свои ботинки, чтобы избежать ухудшения их функциональности и безопасности. • Все ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным лыжным специалистом. • Ваши ботинки, особенно зоны с низким коэффициентом трения, должны регулярно проверяться квалифицированным лыжным специалистом. • Ваши ботинки не являются неразрушимыми. Всегда используйте изделие с осторожностью и не ударяйте их слишком сильно друг о друга или о любую другую твердую поверхность при удалении снега с подошвы и т.д. Помните, что пластик со временем изнашивается, это влияет на его механические свойства. Правильное использование и хранение продлит срок службы ваших ботинок, замедляя этот процесс. • Проконсультируйтесь с квалифицированным персоналом магазина, чтобы убедиться, что размер ботинок соответствует размеру вашей стопы. • Квалифицированный лыжный техник должен проверить, правильно ли установлены крепления для лыж на ботинках. • Перед установкой ботинок в лыжные крепления убедитесь, что подошва, пятка и носок чистые. Кроме того, убедитесь, что все механические части чистые и на них нет льда или каких-либо других материалов, которые могут повлиять на функциональность ботинок. • Избегайте использования ботинок со следами чрезмерного износа. • Когда вы не пользуетесь ботинками, носите их в сумке.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРАВИЛАМ ПОВЕДЕНИЯ

Чтобы получить максимальную пользу от ваших горнолыжных ботинок и обеспечить безопасное катание на лыжах, пожалуйста, следуйте приведенным ниже инструкциям: • Убедитесь, что ваши ботинки правильно застегнуты и все клипсы или BOA полностью закрыты. • Если ботинок оснащен механизмом "лыжи - ходьба", перед началом катания убедитесь, что он переключен с режима ходьбы на режим катания на лыжах. • Убедитесь, что крепления горных лыж правильно отрегулированы в соответствии с конкретно вашими ботинками. При смене горнолыжных ботинок квалифицированный лыжный техник должен отрегулировать горнолыжные крепления именно под ваши новые ботинки. • Всегда контролируйте ход лыж, чтобы иметь возможность быстро остановиться и избежать столкновения с другими лыжниками и возможными препятствиями на вашем пути. • Не катайтесь на лыжах по трассам, уровень сложности которых находится за пределами вашего контроля или возможностей. • Не катайтесь на лыжах, если погодные условия находятся за пределами вашего контроля или возможностей. • Соблюдайте все правила, действующие в местности, где вы катаетесь на лыжах, и следуйте указателям и другой информации. • Избегайте катания вдали от разрешенных трасс, в местах, не подходящих для катания на лыжах, а также на закрытых трассах. • Не катайтесь на лыжах, если вы устали или находитесь в состоянии алкогольного или наркотического опьянения. • Ваша личная ответственность не ограничивается перечисленными выше пунктами. Всегда соблюдайте осторожность и будьте предельно внимательны в любой ситуации во время катания на лыжах.

## СОВМЕСТИМОСТЬ БОТИНОК С ГОРНОЛЫЖНЫМИ КРЕПЛЕНИЯМИ

Горнолыжные ботинки HEAD совместимы с креплениями для лыж в соответствии со следующей таблицей, в зависимости от маркировки на накладке подошвы и на нижней части корпуса рядом с меткой крепления:

Ботинки типа:	Совместимы с креплениями, маркированными следующим образом:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		CGW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					CGW	CA GW	
ISO 9523							MN

• **ПРИМЕЧАНИЕ:** Лыжные ботинки CRUX PRO и CRUX CRUX не соответствуют туринговому стандарту горнолыжных креплений ISO 9523. Однако лыжные ботинки CRUX совместимы с лыжным креплением Ambition MN.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ В СЛУЧАЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ С КРЕПЛЕНИЯМИ ТИПА PIN:** Комбинация лыжных ботинок с подошвой, оснащенной нестандартными вставками для штифтов, используемая с нестандартными креплениями для лыжных туров типа PIN, НЕ соответствует ни одному стандарту ISO (ISO 13992, ISO 9462 или ISO 11088) и может представлять повышенный риск получения травм из-за к несрабатывания или непреднамеренного срабатывания крепления на выпуск ботинка. Поэтому вы используете такие комбинации только на свой страх и риск. HEAD не несет никакой ответственности за комбинации для крепления ботинок, которые специально не указаны в таблице выше.

• **ПРИМЕЧАНИЕ:** (A) Подошвы горнолыжных ботинок, соответствующие стандарту ISO 23223 (с маркировкой "GRIP WALK") совместимы с горнолыжными креплениями в соответствии со стандартом креплений ISO 9462, если на них нанесена маркировка "GRIP WALK". Они несовместимы, если на креплении нет логотипа "GRIP WALK". (B) Подошвы горнолыжных ботинок, соответствующие стандарту ISO 23223 (с маркировкой "GRIP WALK") совместимы с горнолыжными креплениями в соответствии со стандартом креплений ISO 13992, если они имеют маркировку "MN" (что означает "Мультином"). Они несовместимы, если на креплении нет логотипа "MN".

• **ВНИМАНИЕ:** Не смешивайте сменные подошвы разных моделей или производителей! Если ваши лыжные ботинки оснащены сменными подошвами, убедитесь, что все сменные подошвы поставляются исключительно от HEAD.

• **ВНИМАНИЕ:** Всегда следите за тем, чтобы подошвы, которые вы используете на своих ботинках, включая все сменные подошвы, соответствовали одному и тому же стандарту ISO (ISO 5355, ISO 23223 или ISO 9523).

• **ВНИМАНИЕ:** После замены подошвы квалифицированный лыжный техник должен провести проверку системы крепления лыж/ботинок в соответствии со стандартами ISO 11088 или ISO 13993, поскольку замена подошвы может повлиять на силу удержания и срабатывания креплений на выпуск ботинок и другие характеристики крепления ваших лыж, что непосредственно отражается на безопасности катания на лыжах!

## СКИ - ТУР

Безопасность катания со снаряжением для ски - тура • Перед поездкой ознакомьтесь с выбранной местностью и возможными препятствиями. • При отправке в ски - тур строго следуйте предупреждениям о погоде и лавинах. • Никогда не отправляйтесь в ски - тур в одиночку и тщательно выбирайте маршрут. Не переоценивайте свои возможности. • Всегда выбирайте снаряжение в соответствии с вашими возможностями и стилем катания. Если у вас есть сомнения, обратитесь за советом к главному дилеру

или в нашу службу поддержки клиентов. • Используйте лавиноопасное снаряжение и надевайте соответствующую защитную экипировку во время своих туров. • Выберите склоны и условия, соответствующие вашим возможностям. • Всегда соблюдайте осторожность и катайтесь на лыжах в соответствии со своими возможностями. • Следуйте предупреждениям и инструкциям, размещенным на склонах и в окрестностях. • Не катайтесь на лыжах, если вы устали, больны или находитесь в одиночестве. • Не катайтесь на лыжах в состоянии алкогольного или наркотического опьянения. • Возьмите уроки у квалифицированного инструктора по лыжному спорту и/или фрирайд гида, чтобы улучшить свои навыки. **ВНИМАНИЕ:** Особенности эксплуатации штифтовых креплений для горных лыж отличаются от многих других горнолыжных креплений. Мы настоятельно рекомендуем вам внимательно прочитать данную инструкцию и ознакомиться с правилами входа, выхода, переключения режимов и другими функциями, потренироваться в домашней обстановке - прежде чем использовать свое снаряжение непосредственно в горах.

Пользователь должен понимать и соглашаться с тем, что снаряжение для лыжного туризма обладает необходимыми функциональными возможностями для различных видов лыжного туризма, но может не обеспечивать такой же степени защиты от выстегивания и удержания, как ботинки для горных лыж и крепления для лыж, и что возможные травмы, возникающие в результате нежелательного расстегивания или удержания этих ботинок или любых других в системе лыжи / ботинки / крепления являются сопутствующим риском, свойственным катанию на лыжах.

---

## **ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ И ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

---

В случае прямых продаж через интернет - магазин HEAD, сам HEAD или, в противном случае, авторизованный дистрибьютор HEAD в стране, в которой данный продукт был впервые продан в розницу, гарантирует первому розничному покупателю или пользователю, что на момент покупки этот продукт не содержит дефектов материалов и изготовления.

Гарантийный срок определяется в соответствии с национальными законами, которые применяются к вам на месте продажи.

Для гарантийного обслуживания изделие необходимо вернуть за свой счет вместе с подтверждением покупки следующим контактным лицам: (а) розничному продавцу, у которого было приобретено изделие, или (б) если изделие было приобретено в головном интернет - магазине или у розничного продавца, у которого нет больше не существует, находится в другой стране или с которым больше невозможно связаться, обратиться в отдел обслуживания клиентов HEAD, указанный на веб - сайте HEAD.

Данная ограниченная гарантия распространяется только на дефекты, которые существовали на момент покупки; все другие повреждения и дефекты исключаются (включая, но не ограничиваясь ими, повреждения, вызванные неправильным обращением, непрофессиональной сборкой, несоблюдением инструкций по эксплуатации, неправильной регулировкой, недостаточным обслуживанием и уходом, неправильным использованием изделия, косметическими средствами). проблемы, которые не влияют на функционирование, и нормальный износ). Гарантия также не распространяется на все изнашиваемые детали, покрытия и печать. Любая претензия, вытекающая из возможного гарантийного обязательства, ограничивается ремонтом или заменой лыжных ботинок или их частей по нашему усмотрению или по усмотрению продавца. За исключением случаев, когда императивный закон обязывает HEAD предоставить компенсацию, HEAD не несет никакой ответственности за ущерб или косвенные повреждения, возникшие в результате использования лыжных ботинок, независимо от того, касается ли претензия материального ущерба (за исключением самих лыжных ботинок), или неисправности, связанной с использованием лыж или креплений, или другого актива, или упущенной выгоды. В той мере, в которой это разрешено законом, данная гарантия распространяется только на первого розничного покупателя и не может быть передана или переуступлена по назначению.

التزامات HEAD بجميع الضمانات والمسؤوليات محدودة في أقصى حد ممكن. في بعض الحالات، قد تكون الضمانات محدودة في بعض الجوانب. في بعض الحالات، قد تكون الضمانات محدودة في بعض الجوانب. في بعض الحالات، قد تكون الضمانات محدودة في بعض الجوانب.



نحن نقدم خدمات اختيار لأحذية التزلج من HEAD. تُعد HEAD واحدة من أفضل شركات تصنيع أحذية التزلج في العالم. نحن نقدم لكم مجموعة كبيرة من أحذية التزلج. تولى إنتاج أحذيةنا شركة HEAD Sport GmbH في Linz، Austria. يمكنك الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني: info@head.com

تتوافق أحذيةنا مع معايير السلامة الأوروبية EN 12510. نحن نقدم لكم مجموعة كبيرة من أحذية التزلج. تولى إنتاج أحذيةنا شركة HEAD Sport GmbH في Linz، Austria. يمكنك الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني: info@head.com

أحذيةنا مصنوعة من مواد عالية الجودة. نحن نقدم لكم مجموعة كبيرة من أحذية التزلج. تولى إنتاج أحذيةنا شركة HEAD Sport GmbH في Linz، Austria. يمكنك الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني: info@head.com

## الصيانة

لحذاءك مادة أولية وأجزاء معدنية. استخدم الماء البارد لتنظيف الحذاء. استخدم الماء البارد لتنظيف الحذاء. استخدم الماء البارد لتنظيف الحذاء. استخدم الماء البارد لتنظيف الحذاء.

## توصيات للاستخدام

توصيات للاستخدام: تجنب استخدام الأحذية في الظروف القاسية. تجنب استخدام الأحذية في الظروف القاسية. تجنب استخدام الأحذية في الظروف القاسية. تجنب استخدام الأحذية في الظروف القاسية.





pjäxor (spännen, ski - walk - mekanism etc.), följ dessa riktlinjer: • Använd endast vatten när du rengör pjäxorna.

• Använd inga kemiska rengöringsmedel. • Torka pjäxorna efter skidåkning på avstånd från direkta värmekällor (såsom element eller öppen spis). • Se till att pjäxorna är helt torra innan du ställer undan dem under en längre period. • Förvara pjäxorna med spännena stängda i det lösaste läget. • Förvara dem torrt, borta från värme och direkt solljus, helst i plastpåsar. • Pjäxorna får inte lämnas i skidbindingarna under längre tid. • För att rengöra innerstövlarna, ta ut dem ur pjäxan och torka med en trasa fuktad med endast vatten. Använd inte tvål.

## REKOMMENDATIONER FÖR ANVÄNDNING

Dessa pjäxor är avsedda endast för skidåkning. Risker kan uppstå om de används för andra aktiviteter, såsom gång, klättring eller trappor, om detta inte görs med försiktighet. Följ därför dessa instruktioner: • När du går i pjäxorna, undvik att släpa fötterna. Detta orsakar slitage på sulorna och kan försämra kompatibiliteten med bindingarna. • Ändra eller modifiera aldrig pjäxorna, det kan påverka funktion och säkerhet. • Alla reparationer ska utföras av en kvalificerad skidtekniker. • Pjäxorna ska regelbundet kontrolleras, särskilt områden med låg friktion, av en kvalificerad skidtekniker. • Pjäxorna är inte oförstörbara. Använd dem varsamt och undvik att slå dem mot varandra eller mot hårda ytor. Plast åldras med tiden och tappar sina egenskaper. Rätt användning och förvaring förlänger livslängden. • Kontrollera i butik att pjäxans storlek motsvarar din fotstorlek. • Bindingarna ska kontrolleras av en skidtekniker för korrekt inställning. • Se alltid till att sulan, hälen och tån är rena innan pjäxan sätts i bindingen. Se till att alla mekaniska delar är fria från is och smuts. • Använd inte pjäxor som är kraftigt slitna. • Bär pjäxorna i en väska när de inte används.

## SÄKERHETSREKOMMENDATIONER OCH BETEENDEREGLER

För att få ut det mesta av dina pjäxor och åka säkert, följ dessa instruktioner: • Kontrollera att pjäxorna är ordentligt stängda och att alla spännen är låsta. • Om pjäxan har en ski/walk - mekanism, kontrollera att den är i skidläge innan åkning. • Se till att bindingarna är korrekt justerade för dina pjäxor. Nya pjäxor kräver ny justering av en kvalificerad skidtekniker. • Åk alltid med kontroll så att du kan stanna snabbt och undvika andra skidåkare och hinder. • Åk inte i backar eller spår vars svårighetsgrad eller väderförhållanden överstiger din förmåga. • Följ alltid lokala regler, skyltar och anvisningar. • Undvik att åka utanför markerade områden, i olämplig terräng eller i stängda backar. • Åk inte om du är trött eller påverkad av alkohol eller droger. • Ditt personliga ansvar begränsas inte till dessa punkter - var alltid uppmärksam och försiktig i alla situationer.

## PJÅX - OCH BINDINGSKOMPATIBILITET

HEAD - pjäxor är kompatibla med skidbindingar enligt följande tabell, beroende på markeringar på sulplattorna och på undersidan av skalet nära monteringsmarkeringen:

Stövlar enligt föreskrifter:	Kompatibel med bindingar märkta med:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

• OBS: CRUX PRO - och CRUX - pjäxor uppfyller inte ISO 9523 - standarden för topptur, men CRUX - pjäxorna är kompatibla med Ambition MN - bindingen.

• VARNING VID ANVÄNDNING MED PIN - BINDNINGAR: Kombinationer av pjäxor med sulor med icke -

standardiserade PIN - inlägg som används med icke - standardiserade PIN - turbindingar uppfyller inte ISO - standarder (ISO 13992, ISO 9462 eller ISO 11088) och kan innebära ökad risk för skada p.g.a. utebliven eller oavsiktlig utlösning. Användning sker på egen risk. HEAD fransäger sig ansvar för icke godkända kombinationer.

• OBS: Sulor enligt ISO 23223 ("GRIP WALK") är kompatibla med bindingar enligt ISO 9462 om de är märkta "GRIP WALK". De är inte kompatibla om märkningen saknas. Sulor enligt ISO 23223 är också kompatibla med bindingar enligt ISO 13992 om de är märkta "MN". De är inte kompatibla om märkningen saknas.

• VARNING: Blanda inte utbytbara sulor från olika modeller eller tillverkare! Använd endast HEAD - original.

• VARNING: Säkerställ alltid att sulorna du använder, inklusive utbytbara, uppfyller samma ISO - standard (ISO 5355, ISO 23223 eller ISO 9523).

• VARNING: Efter byte av sulor måste ett utlöstest utföras av en kvalificerad skidtekniker.

---

## TOPPTUR

Säkerhet • Bekanta dig med terrängen och hinder innan turen. • Följ alltid väder - och lavinvarningar. • Åk aldrig ensam och överskatta inte din förmåga. • Välj utrustning efter förmåga och åkstil. • Använd lavinutrustning och skyddsutrustning. • Välj sluttningar som passar din nivå. • Ha alltid kontroll. • Följ skyltar och varningar. • Åk inte trött, sjuk eller ensam. • Åk inte påverkad av alkohol eller droger. • Ta lektioner av instruktör eller guide. • OBS: PIN - bindingar fungerar annorlunda. Läs instruktionerna noggrant.

OBS! PIN - skidbindingar har funktioner som skiljer sig från många andra bindingar. Vi rekommenderar starkt att du noggrant läser igenom dessa instruktioner och sätter dig in i hur man kliver i och ur, växlar mellan olika lägen samt övriga funktioner innan du använder utrustningen i backen.

Användaren måste förstå och acceptera att toptursutrustning ger önskade funktioner för olika former av skidbestigning, men att den INTE nödvändigtvis erbjuder samma grad av utlösning och hållfasthet som alpina pjäxor och skidbindingar. Skador som uppstår till följd av oönskad utlösning eller kvarhållning i detta eller något annat pjäx - /bindingsssystem är en inneboende risk med skidåkning.

---

## BEGRÄNSAD GARANTI OCH ANSVARFRISKRIVNING

Vid direktförsäljning från HEAD:s webbshop ansvarar HEAD själv, och i övriga fall HEAD:s auktoriserade distributör i det land där produkten först såldes i detaljhandeln, gentemot den första köparen eller användaren för att denna produkt är fri från material - och tillverkningsfel vid köptillfället.

Garantiperioden baseras på de nationella lagar som gäller för dig lokalt vid försäljningsstället. I USA och Kanada är varje uttrycklig eller underförstådd garanti, inklusive denna begränsade garanti, begränsad till en period om två år från det datum då produkten först köptes i detaljhandeln, eller vid onlineköp, från det datum då produkten mottogs av den första onlineköparen.

För garantiärenden ska produkten, på egen bekostnad, returneras tillsammans med inköpsbevis till följande kontaktpersoner: (a) den HEAD - återförsäljare från vilken produkten köptes eller (b) om produkten köptes från HEAD:s webbshop eller från en återförsäljare som inte längre finns, är baserad i ett annat land eller inte längre kan nås, till HEAD:s kundserviceavdelning som anges på HEAD:s webbplats.

Denna begränsade garanti täcker endast fel som fanns vid köptillfället; alla andra skador och fel är undantagna (inklusive men inte begränsat till skador orsakade av felaktig hantering, oprofessionell montering, bristande efterlevnad av bruksanvisningen, felaktig justering, otillräckligt underhåll och skötsel, felaktig användning av produkten, kosmetiska defekter som inte påverkar funktionen samt normalt slitage). Alla slitagedelar, beläggningar och tryck är också undantagna från garantin. Eventuella krav som uppstår ur en möjlig garantiätagande är begränsade till reparation eller utbyte av pjäxan eller delar därav, efter vårt eller återförsäljarens eget gottfinnande. Om inte tvingande lagstiftning ålägger HEAD att ge ersättning, accepterar HEAD inget ansvar för skador eller följdskador som uppstår genom användning av pjäxan, oavsett om kravet avser egendomsskada

(med undantag för själva pjäxan), fel i samband med användningen av skidan eller bindningen eller annan egendom, eller utebliven vinst. I den mån det är tillåtet gäller denna garanti endast för den första köparen och kan inte överlåtas eller tilldelas.

HEAD:s skyldigheter enligt garanti och ansvar är begränsade, i den utsträckning som lagen medger, på det sätt som anges i denna manual. Vissa jurisdiktioner tillåter inte begränsningar av underförstådda garantier eller vad gäller vissa skador eller påföljder, vilket innebär att vissa eller alla dessa begränsningar kanske inte gäller för dig. Du kan därför även ha andra rättigheter beroende på de nationella eller lokala lagar och bestämmelser som gäller för dig. För att kunna åberopa denna garanti måste produkten uppvisas tillsammans med originaldokumentet (eller inköpsbeviset).



**HEAD®**

Veseli nas, da ste izbrali te smučarske čevlje HEAD. HEAD je eden izmed najbolj izkušenih proizvajalcev smučarskih čevljev na svetu. Želimo vam veliko užitkov z vašo novo opremo.

Te smučarske čevlje je proizvedlo podjetje HEAD Sport GmbH, Wuhrkopfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Avstrija; e - poštni naslov: info@head.com; proizvedeni so bili na naslovu Palackého 34, 784 01 Litovel, Češka republika. Vaši novi smučarski čevlji HEAD so skladni z ISO standardi ISO 5355 za alpske smučarske čevlje ali ISO 23223 za smučarske čevlje z Grip Walk podplati (razen modela CRUX). Ustrezni standard za vaše čevlje je natisnjen na podplatu. Vrsto čevlja in njegovo združljivost z vašimi smučarskimi vezmi preverite v tabeli združljivosti čevlji-vezi v tem dokumentu in pri proizvajalcu vezi. Uporaba tega izdelka zahteva poznavanje in upoštevanje informacij in omejitev, ki so navedene v tem priročniku. Zato prosimo, da preberete in si zapomnite naslednja navodila, ki so pomembna za delovanje vaših smučarskih čevljev in za zmanjšanje tveganja poškodb.

Pomembna navodila in opozorila

Smučanje in turno smučanje sta dejavnosti, ki sta lahko nevarni. Ti športi in uporaba smučarske oziroma turnosmučarske opreme predstavljajo tveganje za poškodbe vseh delov telesa. Zahtevajo znanje, ki ga je treba pridobiti postopoma z vadbo in telesno pripravljenostjo. Priporočljivo je, da ste v dobri telesni kondiciji in pripravljeni na intenzivno telesno aktivnost ter da se zavedate tveganj, ki so s tem povezana. Osebna odgovornost je najpomembnejši element varnosti pri smučanju. Vaša odgovornost je, da razumete in upošteвате smučarski kodeks.

## VZDRŽEVANJE

Da bi se izognili poškodbam ali pretirani obrabi materialov in mehanskih delov, ki se uporabljajo v vaših smučarskih čevljih (zaponke, mehanizem za hojo ipd.), upoštevajte naslednja navodila: • Za čiščenje čevljev uporabljajte samo vodo. • Izogibajte se uporabi kakršnih koli kemičnih čistilnih sredstev. • Po smučanju čevlje posušite stran od neposrednih virov toplote (kot so radiatorji ali kamini). • Preden čevlje shranite za daljše obdobje, se prepričajte, da so popolnoma suhi. • Čevlje shranjujte z zaprtimi zaponkami, nastavljenimi na najohlapnejšo stopnjo. • Hranite jih v suhem prostoru, stran od toplote in neposredne sončne svetlobe, po možnosti v njihovih plastičnih vrečah. • Čevlji naj ne ostanejo dalj časa vpeti v smučarske vezi. • Za čiščenje notranjih vložkov jih odstranite iz čevlja in obrišite s krpo, navlaženo samo z vodo. Mila ne uporabljajte.

## PRIPOROČILA ZA UPORABO

Ti smučarski čevlji so zasnovani izključno za smučanje. Če jih uporabljate za druge dejavnosti, kot so hoja, plezanje ali hoja po stopnicah, se lahko pojavijo določena tveganja, razen če to počnete z ustrežno previdnostjo. Zato

vas vljudno prosimo, da upoštevate spodnja navodila: • Ko hodite v čevljih, ne vlecite nog po tleh. To povzroča prekomerno obrabo podplata in lahko vpliva na združljivost čevljev s smučarskimi vezmi. • Čevljev na kakršen koli način ne spreminjajte ali predelujte, saj lahko to vpliva na njihovo delovanje in varnost. • Vsa popravila naj izvaja izključno usposobljen smučarski serviser. • Čevlje je treba redno pregledovati, še posebej drsne površine, in to naj stori usposobljen smučarski serviser. • Čevlji niso neuničljivi. Vedno jih uporabljajte previdno in se izogibajte močnemu udarjanju enega ob drugega ali ob trde površine pri odstranjevanju snega s podplatom ipd. Upoštevajte, da plastika sčasoma izgublja svoje mehanske lastnosti, zato pravilna uporaba in shranjevanje podaljšata življenjsko dobo čevljev. • V specializirani trgovini preverite, da velikost čevljev ustreza velikosti vašega stopala. • Usposobljen smučarski serviser naj preveri, da so smučarske vezi pravilno nastavljene na vaše čevlje. • Preden čevlje vpnete v smučarske vezi, preverite, da so podplat, peta in konica čista. Prav tako se prepričajte, da so vsi mehanski deli čisti in brez ledu ali drugih snovi, ki bi lahko vplivale na delovanje čevljev. • Ne uporabljajte čevljev, ki kažejo znake prekomerne obrabe. • Ko čevljev ne uporabljate, jih prenašajte v torbi.

## PRIPOROČILA ZA VARNOST IN VEDENJSKE SMERNICE

Da bi iz svojih smučarskih čevljev izkoristili največ in zagotovili varno smučanje, upoštevajte naslednja navodila:

- Preverite, da so čevlji pravilno zapeti in da so vse zaponke popolnoma zaprte. • Če imajo čevlji mehanizem za hojo/smučanje, se prepričajte, da je pred smučanjem nastavljen v način za smučanje. Prepričajte se, da so smučarske vezi pravilno nastavljene na vaše čevlje. Menjava smučarskih čevljev zahteva ponovno nastavitve vezi, ki jo mora opraviti usposobljen smučarski serviser. • Vedno smučajte tako, da imate popoln nadzor, da se lahko hitro ustavite in se izognete drugim smučarjem ter morebitnim oviram na progi. • Ne smučajte po progah ali terenih, katerih zahtevnost ali vremenske razmere presegajo vaše sposobnosti. • Upoštevajte vsa pravila, ki veljajo na smučišču, in sledite oznakam ter drugim informacijam. • Izogibajte se smučanju izven urejenih in dovoljenih prog, na območjih, ki niso primerna za smučanje, ter po zaprtih progah. • Ne smučajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom alkohola oziroma drog. • Vaša osebna odgovornost ni omejena le na zgoraj navedene točke. Vedno bodite previdni in zelo pozorni v vseh situacijah med smučanjem.

## ZDRUŽLJIVOST SMUČARSKIH ČEVLJEV IN VEZI

Smučarski čevlji HEAD so združljivi s smučarskimi vezmi v skladu s spodnjo tabelo, odvisno od oznak na podplatih in na spodnjem delu školjke ob oznaki za montažo

<b>Čizme prema propisima:</b>	<b>Kompatibilne s vezovima označenim sa:</b>					
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW
ISO 9523						MN

OPOMBA: Smučarski čevlji CRUX PRO in CRUX ne ustrezajo turnemu standardu ISO 9523. Vendar so čevlji CRUX združljivi z vezjo Ambition MN.

OPOZORILO PRI UPORABI S PIN VEZMI: Kombinacija smučarskih čevljev s podplati, opremljenimi z nestandardiziranimi PIN vložki, in nestandardiziranih turnih PIN vezi ni skladna z nobenim ISO standardom (ISO 13992, ISO 9462 ali ISO 11088) in lahko poveča tveganje poškodb zaradi nesproščanja vezi ali nenamernega sproščanja. Takšno kombinacijo uporabljate na lastno odgovornost. HEAD izključuje vsako odgovornost za kombinacije čevljev in vezi, ki niso izrecno dovoljene v zgornji tabeli.

OPOMBA: Podplati v skladu z ISO 23223 (označeni z »GRIP WALK«) so združljivi s smučarskimi vezmi v skladu z ISO

9462, če so vezi označene z »GRIP WALK«. Niso združljivi, če na veži ni logotipa »GRIP WALK«. Podplati v skladu z ISO 23223 (označeni z »GRIP WALK«) so združljivi s smučarskimi vezmi v skladu z ISO 13992, če so označene z »MN« (kar pomeni »Multinorm«). Niso združljivi, če na veži ni oznake »MN«.

**OPOZORILO:** Ne mešajte zamenljivih podplatov iz različnih modelov ali različnih proizvajalcev! Če so vaši smučarski čevlji opremljeni z zamenljivimi podplati, zagotovite, da so vsi nadomestni podplati izključno originalni HEAD.

**OPOZORILO:** Vedno poskrbite, da podplati, ki jih uporabljate na čevljih – vključno z vsemi nadomestnimi podplati – ustrezajo istemu ISO standardu (ISO 5355, ISO 23223 ali ISO 9523).

**OPOZORILO:** Po menjavi podplatov mora usposobljen smučarski serviser izvesti test sproščanja sistema smuči/čevljev/vezi v skladu z ISO 11088 ali ISO 13993, saj lahko sprememba podplatov vpliva na lastnosti sproščanja in zadrževanja vezi.

---

## **TURNO SMUČANJE**

---

Varnost pri smučanju • Pred turo se seznanite z izbranim terenom in morebitnimi ovirami. • Strogo upoštevajte vremenska in plazovna opozorila, kadar se odpravljate na turo. • Nikoli se ne odpravljajte na turo sami in izberite turo premišljeno. Ne precenjujte svojih sposobnosti. • Oprema naj bo vedno prilagojena vašemu znanju in slogu smučanja. Če niste prepričani, se posvetujte s prodajalcem HEAD ali z našo službo za pomoč uporabnikom. Na turi uporabljajte plazovno reševalno opremo in nosite ustrezno zaščitno opremo. Izbirajte le pobočja in razmere, ki ustrezajo vašim sposobnostim. Vedno ohranjajte nadzor in smučajte v skladu s svojimi zmoglostmi. Upoštevajte opozorila in navodila, objavljena na smučiščih in v njihovi okolici. Ne smučajte, kadar ste utrujeni, bolni ali sami. • Ne smučajte pod vplivom alkohola ali drog. • Za izboljšanje svojih sposobnosti se udeležite tečajev pri usposobljenem učitelju smučanja in/ali turnem vodniku.

**POZOR:** PIN smučarske vezi imajo drugačne delovne lastnosti kot številne druge vezi. Priporočamo, da ta navodila natančno preberete in se pred uporabo na terenu seznanite z vpenjanjem, izpenjanjem, preklapljanjem med načini delovanja in drugimi funkcijami.

Uporabnik se mora zavedati in strinjati, da turno smučarska oprema zagotavlja želene funkcionalnosti za različne oblike turnega smučanja, vendar ne zagotavlja enake ravni zaščite pri sproščanju in zadrževanju kot alpski smučarski čevlji in vezi, ter da so poškodbe zaradi nenamerne sproščanja ali nesproščanja tega ali kateregakoli drugega sistema smučka/čevlji/vezi sestavni del tveganj pri smučanju.

---

## **OMEJENA GARANCIJA IN IZJAVA O OMEJITVI ODGOVORNOSTI**

---

V primeru neposredne prodaje prek spletne trgovine HEAD daje HEAD oziroma v drugih primerih pooblaščen distributer HEAD v državi, v kateri je bil izdelek prvič prodan na drobno, jamstvo prvemu kupcu ali uporabniku, da je izdelek ob nakupu brez napak v materialu in izdelavi.

Garancijski rok temelji na nacionalni zakonodaji, ki velja v državi prodaje. V ZDA in Kanadi so vsa izrecna ali implicitna jamstva, vključno s to omejeno garancijo, časovno omejena na dve leti od datuma prvega nakupa na drobno oziroma, v primeru spletnega nakupa, od datuma, ko je prvi spletni kupec prejel izdelek.

Za uveljavljanje garancije morate izdelek na lastne stroške skupaj z dokazilom o nakupu vrniti naslednjim kontaktom: (a) trgovcu HEAD, pri katerem je bil izdelek kupljen, ali (b) če je bil izdelek kupljen prek spletne trgovine HEAD ali pri trgovcu, ki ne obstaja več, se nahaja v drugi državi ali ga ni več mogoče kontaktirati, službi za pomoč uporabnikom HEAD, navedeni na spletni strani HEAD.

Ta omejena garancija krije le napake, ki so obstajale ob nakupu; vsa druga škoda in napake so izključene (vključno, vendar ne omejeno na: poškodbe zaradi nepravilnega ravnanja, nestrokovne montaže, neupoštevanja navodil za uporabo, nepravilnih nastavitvev, pomanjkljivega vzdrževanja in nege, nepravilne uporabe izdelka, estetske napake, ki ne vplivajo na delovanje, ter običajne obrabe). Iz garancije so izključeni tudi vsi obrabni deli, premazi in potiski.

Vse morebitne zahtevke iz naslova garancije se lahko omeji na popravilo ali zamenjavo smučarskega čevlja ali njegovih delov, po naši presoji ali presoji trgovca. Če zakon ne zahteva drugače, HEAD ne prevzema odgovornosti za škodo ali posledično škodo, ki bi nastala zaradi uporabe smučarskega čevlja, ne glede na to, ali gre za škodo na premoženju (z izjemo samega čevlja), motnje pri uporabi smuči, vezi ali druge opreme ali izgubo dobička. V obsegu, ki ga dovoljuje zakon, se to jamstvo nanaša izključno na prvega kupca in ga ni mogoče prenesti na druge osebe.

Obveznosti podjetja HEAD glede garancije in odgovornosti so v največji možni meri omejene, kot je določeno v tem priročniku. Ker v nekaterih pravnih sistemih omejitve implicitnih garancij ali določenih oblik škode oziroma pravnih sredstev niso dovoljene, se lahko zgoraj navedene omejitve v celoti ali delno ne uporabljajo za vas. Zato imate lahko tudi druge pravice, odvisno od nacionalne oziroma državne zakonodaje, ki velja za vas. Da bi lahko uveljavljali garancijo, morate izdelek predložiti skupaj z originalnim dokumentom (ali dokazilom) o nakupu.

**HEAD®**

«Ми radi, što vi obrali ci ližni čereviki HEAD. HEAD є одним із найдосвідченіших виробників лижних черевиків у світі. Бажаємо вам отримати задоволення від вашого нового спорядження.

Ці лижні черевики виготовлені компанією HEAD Sport GmbH, Wuhrkorfweg 1, A - 6921 Kennelbach, Австрія; адреса електронної пошти: info@head.com; виготовлено в Palackého 34, 784 01 Litovel, Чеська Республіка. Ваші нові лижні черевики HEAD відповідають стандартам ISO 5355 для гірськолижних черевиків або ISO 23223 для лижних черевиків з підшовою Grip Walk (крім CRUX). Застосовний стандарт для ваших черевиків надруковано на підшві. Перевірте тип вашого черевика та його сумісність з вашими лижними кріпленнями за допомогою таблиці сумісності черевиків та кріплень у цьому документі та у виробника кріплень.

Використання цього продукту вимагає знання та дотримання інформації та обмежень, що містяться в цьому посібнику. Тому, будь ласка, прочитайте та запам'ятайте наступні інструкції, які стосуються характеристик ваших лижних черевиків та потенційного ризику травмування.

Важливі інструкції та попередження

Катання на лижах і лижний туризм - це небезпечні види діяльності. Ці види спорту та використання лиж і спорядження для лижного туризму пов'язані з ризиком травмування всіх частин тіла. Вони вимагають навичок, які необхідно набувати з часом через практику та фізичну підготовку. Рекомендується, щоб ви були у хорошій фізичній формі та були готові до активних фізичних навантажень, а також щоб ви усвідомлювали пов'язані з ними ризики. Особиста відповідальність є найважливішим елементом безпеки катання на лижах. Ви несете відповідальність за розуміння та дотримання правил лижника.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб уникнути пошкодження або надмірного зносу матеріалів та механічних пристроїв, що використовуються або входять до складу ваших лижних черевиків (пряжки, механізм лижної ходьби тощо), дотримуйтеся цих правил:

- Використовуйте лише воду для чищення черевиків.
- Уникайте використання будь-яких хімічних засобів на черевиках.
- Після катання на лижах сушіть черевики подалі від прямих джерел тепла (таких як радіатори та камін).
- Перш ніж прибирати черевики на тривалий час, переконайтеся, що вони повністю сухі.
- Зберігайте черевики застібнутими на максимально низькому рівні.
- Зберігайте черевики в сухому місці, подалі від тепла та прямих сонячних променів, і в ідеалі в окремих поліетиленових пакетах.
- Ваші черевики не повинні залишатися в лижних кріпленнях протягом

тривалого часу. • Щоб очищувати внутрішні лайнери, вийміть їх з черевика та використовуйте тканину, змочену лише водою. Не використовуйте мило.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

Ці лижні черевика призначені лише для катання на лижах. Певна небезпека може виникнути, якщо їх використовувати для інших видів діяльності, таких як ходьба, підйом та спуск сходами, якщо ці дії не виконуються з належною обережністю. Тому ми шанобливо просимо вас дотримуватися наведених нижче інструкцій: • Під час ходьби у черевиках не тягніть ноги (не шаркайте по поверхні). Це призведе до надмірного зносу підшов і може поставити під загрозу сумісність ваших черевиків з лижними кріпленнями. • Не змінюйте та не модифікуйте свої черевика жодним чином, щоб уникнути впливу на їхню функціональність та безпеку. • Усі ремонти повинні виконуватися лише кваліфікованим лижним техніком. • Ваші черевика повинні регулярно перевірятися кваліфікованим лижним техніком, особливо зони з низьким тертям. • Ваші черевика не є незнищенними. Завжди використовуйте виріб обережно та уникайте зарадно сильного удару ними один об одного або об будь-яку іншу тверду поверхню під час видалення снігу з підшви тощо. Пам'ятайте, що пластик з часом псується, що впливає на його механічні властивості. Правильне використання та зберігання подовжить термін служби ваших черевиків, уповільнюючи цей процес. • Зверніться до кваліфікованого персоналу магазину, щоб переконаватися, що розмір Ваші черевика відповідають розміру вашої ноги. • Кваліфікований лижний технік повинен перевірити, чи правильно підібрані ваші лижні кріплення до ваших черевиків. • Перш ніж підігнати черевика до лижних кріплень, перевірте, чи чисті підшова, п'ята та носок. Крім того, переконайтеся, що всі механічні частини чисті та не містять льоду чи будь-яких інших матеріалів, які можуть вплинути на функціональність ваших черевиків. • Уникайте використання черевиків, які мають ознаки надмірного зносу. • Носіть черевика в сумці, коли вони не використовуються.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ ТА ПРАВ ЩОДО ПОВЕДІНКИ

Щоб отримати максимальну користь від ваших лижних черевиків та забезпечити безпечне катання на лижах, дотримуйтеся наведених нижче інструкцій: • Перевірте, чи ваші черевика правильно затянуті, а всі пряжки повністю закриті. • Якщо черевик оснащений механізмом лижі/ходьба, переконайтеся, що його переведено з режиму ходьби на режим лиж перед катанням на лижах. • Переконайтеся, що кріплення лиж правильно відрегульовані відповідно до ваших конкретних черевиків. Зміна лижних черевиків вимагає регулювання кріплень кваліфікованим лижним техніком. • Завжди контролюйте катання на лижах, щоб ви могли швидко зупинитися та уникнути інших лижників і можливих перешкод на своєму шляху. • Не катайтеся на лижах трасами чи схилами, ступінь складності яких або коли погодні умови поза вашим контролем або можливостями. • Дотримуйтеся усіх правил, що діють у місцевості, де ви катаєтеся на лижах, та слідуйте за знаками та іншою інформацією. • Уникайте катання на лижах поза дозволеними трасами та схилами, у місцях, непридатних для катання на лижах, та на трасах та схилах, які зачинені для катання. • Не катайтеся на лижах, якщо ви втомилася або перебуваєте під впливом алкоголю чи наркотиків. • Ваша особиста відповідальність не обмежується переліченими вище пунктами. Завжди будьте дуже обережні та гранично уважні в будь-якій ситуації під час катання на лижах.

## СУМІСНІСТЬ З КРІПЛЕННЯМИ ЧЕРЕВИКІВ

Гирсько - лижні черевика HEAD сумісні з лижними кріпленнями згідно з наступною таблицею, залежно від маркування на підшовах та на нижній частині зовнішнього черевика поруч із позначкою кріплення

Черевики відповідно до правил:	сумісні з кріпленнями, позначеними:						
ISO 5355 Type A	A		CA	A GW		CA GW	MN
ISO 5355 Type C		C	CA		C GW	CA GW	
ISO 23223 Type A				A GW		CA GW	MN
ISO 23223 Type C					C GW	CA GW	
ISO 9523							MN

- ПРИМІТКА: Лижні черевики CRUX PRO та CRUX не відповідають туристичному стандарту ISO 9523. Однак лижні черевики CRUX сумісні з лижними кріпленнями Ambition MN.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ У РАЗІ ВИКОРИСТАННЯ З КРІПЛЕННЯМИ ТИПУ PIN: Комбінація лижних черевиків з підшовами, оснащеними нестандартизованими вставками PIN, що використовуються з нестандартизованими лижними кріпленнями типу PIN, НЕ відповідає жодному стандарту ISO (ISO 13992, ISO 9462 або ISO 11088) і може становити підвищений ризик травмування через нерозстібання або ненавмисне розстібання. Тому ви використовуєте такі комбінації на свій страх і ризик. HEAD включає будь-яку відповідальність щодо комбінацій черевиків та кріплень, які не дозволені у таблиці вище.
- ПРИМІТКА: Підшви відповідно до ISO 23223 (марковані "GRIP WALK") сумісні з лижними кріпленнями згідно з ISO 9462, якщо вони позначені "GRIP WALK". Вони НЕ сумісні, якщо на кріпленні немає логотипу "GRIP WALK". Підшви згідно з ISO 23223 (з позначкою "GRIP WALK") сумісні з лижними кріпленнями згідно з ISO 13992, якщо вони позначені "MN" (що означає "Multinorm"). Вони НЕ сумісні, якщо на кріпленні немає позначки "MN".
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не змішуйте змінні підшви різних стилів або виробників! Якщо ваші лижні черевики оснащені змінними підшовами, переконайтеся, що всі змінні підшви постачаються виключно від HEAD.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди переконайтеся, що підшви, які ви використовуєте на своїх черевиках, включаючи всі змінні підшви, відповідають одному стандарту ISO (ISO 5355, ISO 23223 або ISO 9523).
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Після заміни підшов необхідно провести випробування на спрацювання кріплень. Зміна підшови може вплинути на характеристики зняття та утримання кріплень лиж/черевиків/кріплень, яку має виконувати кваліфікований лижний технік відповідно до стандарту ISO 11088 або ISO 13993.

## ТУРІНГ

Безпека катання на лижах • Перед походом ознайомтеся з обраною місцевістю та можливими перешкодами. • Суворо дотримуйтеся попереджень про погоду та лавини, вирушаючи в тур. • Ніколи не вирушайте в тур самотужки та ретельно вибирайте тур. Не переоцінюйте свої можливості. • Завжди вибирайте спорядження відповідно до своїх здібностей та стилю катання. У разі сумнівів зверніться за порадою до дилера HEAD або нашої служби підтримки клієнтів. • Використовуйте спорядження для рятування від лавин та одягайте відповідне захисне спорядження під час своїх турів. • Вибирайте схили та умови, що відповідають вашим можливостям. • Завжди контролюйте рух та катайтеся на лижах відповідно до своїх можливостей. • Дотримуйтеся попереджень та інструкцій, розміщених на схилах та навколишній місцевості. • Не катайтеся на лижах, коли ви втомилися, хворі або самотужки. • Не катайтеся на лижах під впливом алкоголю чи наркотиків. • Беріть уроки у кваліфікованого професіонала з лижного спорту та/або туристичного гідя, щоб покращити свої навички.

УВАГА: Кріплення PIN для лиж мають експлуатаційні характеристики, які відрізняються від характеристик багатьох інших кріплень. Ми наполегливо рекомендуємо вам уважно прочитати ці інструкції та ознайомитися з закріпленням в кріплення, відокремлення від кріплень, дії при зміні моделей черевиків

та кріплень та іншими функціями. перед використанням спорядження в горах.

Користувач повинен розуміти та погоджуватися з тим, що спорядження для гірськолижного туризму забезпечує бажані функції для різних видів гірськолижного туризму, але воно може НЕ забезпечувати такого ж ступеня захисту від розстібання та утримання, як гірськолижні черевки та кріплення, а також що травми, спричинені небажаним розстібанням або утриманням цієї чи будь - якої іншої системи лиж/черевиків/кріплень, є невід'ємними ризиками катання на лижах.

## **ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ ТА ВІДМОВА ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

У випадку прямих продажів з інтернет - магазину HEAD, сама компанія HEAD, а також уповноважений дистрибутор HEAD у країні, де цей продукт був вперше проданий у роздріб, гарантує першому роздрібному покупцю або користувачеві, що цей продукт не має дефектів матеріалів та виготовлення на момент покупки.

Гарантійний термін базується на національному законодавстві, яке застосовується до вас на місці продажу. У випадку Сполучених Штатів та Канади будь - яка явна або неявна гарантія, включаючи цю обмежену гарантію, обмежена двома роками з дати першої роздрібною покупки або, для онлайн - покупок, з дати отримання продукту першим онлайн - покупцем.

Для гарантійного обслуговування продукт необхідно повернути за свій рахунок разом із підтвердженням покупки таким контактним особам: (а) роздрібному продавцю HEAD, у якого було придбано продукт, або (б) якщо продукт було придбано в інтернет - магазині HEAD або у роздрібною продавця, який більше не існує, знаходиться в іншій країні або з яким більше неможливо зв'язатися, до відділу обслуговування клієнтів HEAD, зазначеного на веб - сайті HEAD.

Ця Обмежена гарантія поширюється лише на дефекти, що існували на момент покупки; усі інші пошкодження та дефекти виключаються (включаючи, але не обмежуючись, пошкодження, спричинені неправильним поводженням, непрофесійним складанням, недотриманням інструкцій із застосування, неправильним регулюванням, недостатнім обслуговуванням та доглядом, неправильним використанням виробу, косметичними проблемами, які не впливають на функціональність, та природнім зносом). Усі зношені деталі, покриття та друк також виключаються з гарантії. Будь - яка претензія, що виникає з можливого гарантійного зобов'язання, обмежується ремонтом або заміною лижного черевика або його частин на наш розсуд або на розсуд продавця. Якщо обов'язковий закон не зобов'язує HEAD надати компенсацію, HEAD не несе жодної відповідальності за пошкодження або непрямі збитки, що виникли внаслідок використання лижного черевика, незалежно від того, чи стосується претензії пошкодження майна (за винятком самого лижного черевика), чи несправності, пов'язаної з використанням лиж, кріплень чи іншого активу, чи втраченої вигоди. У дозволених межах ця гарантія поширюється лише на першого роздрібною покупця і не може бути передана або відступлена.

Зобов'язання HEAD за будь - якою гарантією та відповідальністю обмежені, наскільки це дозволено законом, як це передбачено в цьому посібнику. Деякі юрисдикції не дозволяють обмежені. Щодо неявних гарантій або щодо певних пошкоджень чи засобів правового захисту, тому деякі або всі ці обмеження можуть не застосовуватися до вас. Тому ви також можете мати інші права залежно від національних або державних законів і правил, що застосовуються до вас. Щоб скористатися цією гарантією, пред'явіть продукт разом з оригінальним документом (або підтвердженням) покупки.



## HEADQUARTERS

HEAD Sport GmbH  
Wuhrkopfweg1  
6921 Kennelbach - Austria  
E.: info@head.com  
T.: +43 5574 608 0

HEAD Skiboot Division  
Via Mure, 45/d  
31030 Altivole, Treviso  
Italy  
T. (+39) 0423 527 - 555

## HEAD UNITS

AUSTRIA  
HEAD Austria GmbH  
Tyroliaplatz 1  
2320 Schwechat  
Austria  
T. +43 1 701 79 0  
E. info@at.head.com

BENELUX  
HEAD BeNeLux BV.  
Plesmanstraat 1  
3833 LA Leusden  
The Netherlands  
T. +31 33 2030 117  
E. info.benelux@head.com

CANADA  
HEAD Canada Inc.  
935A Southgate Dr. Unit 4  
Guelph, ON, N1L 0B9  
Canada  
T. +1 800 265 7257  
E. info@ca.head.com

CZECH REPUBLIC &  
SLOVAKIA  
HEAD Sport s.r.o.  
Sportovní 457  
252 42 Vestec  
Czech Republic  
T. +420 267 2811 11  
E. info.czechia@head.com

FRANCE  
HEAD France SAS  
ZA les Condamines  
Bresson BP 29  
38320 Eybens - France  
T. +33 476 62 69 00  
E. standard@fr.head.com

GERMANY  
HEAD Germany GmbH  
Velaskostr. 8  
85622 Feldkirchen  
Germany  
T. +49 89 90 99 95 0  
E. info@de.head.com

ITALY  
HEAD Watersports S.P.A.  
Salita Bonsen, 4  
16035 Rapallo (GE) Italy  
T. +39 0185 201 1  
E. info - head@it.head.com

JAPAN  
HEAD Japan Co., Ltd.  
M - City Edogawabashi  
Building 3F  
1 - 44 - 10 - 3F Sekiguchi  
Bunkyo - ku  
Tokyo 112 - 0014 - Japan  
T. +81 3 3528 9810  
E. sales@jp.head.com

HEAD Norway AS  
Vollsveien 13H  
1366 Lysaker  
Norway  
T. +47 971 14 949  
E. info.norway@head.com

OCEANIA  
HEAD Oceania PTY LTD  
Unit 2A  
93 Burnside Road  
Yatala, QLD 4207  
Australia  
T. +61 (0)7 3386 1210  
E. headski.au@head.com

POLAND  
HEAD Poland sp. z o.o.  
Ul. Rydlówka 20  
30 - 363 Kraków  
Poland  
T. +48 12 255 44 00  
E. info@pl.head.com

SCANDINAVIA  
(Sweden, Denmark, Finland)  
HEAD Scandinavia AB  
Hangövägen 18  
115 41 Stockholm  
T. +46 647 50610  
E. info.scandinavia@head.com

SPAIN  
HEAD Spain SA  
Roger 65 - 67 5a  
08028 Barcelona  
Spain  
T. +34 93 409 20 80  
E. info@es.head.com

SWITZERLAND  
HEAD Switzerland AG  
Rothsstrasse 17  
6331 Hünenberg  
Switzerland  
T. +41 41 767 07 07  
E. info@ch.head.com

UNITED KINGDOM  
HEAD UK LTD  
2 Beeson Road  
Kendal, Cumbria  
LA9 6BW - UK  
T. +44 15 39 72 47 40  
E. info@uk.head.com

USA  
HEAD USA, Inc.  
3125 Sterling Circle  
Suite 101  
Boulder, CO 80301 - USA  
T. +1 800 874 3235  
E. info@us.head.com

## HEAD PARTNER

**ARGENTINA Sports & Adventure S.A.**

T. +54 11 4711 6411

E. recepcion@grupovieytes.com

**AZERBAIJAN Rich Company**

T. +994 51 742 0089

E. office@richsport.az

**BELARUS**

Shkursky Alexandr Viktorovich

T. +375 296206131

E. alex@cast.by

**BULGARIA Miras - Krastevi LTD**

T. +359 88 206 4060

E. office@miras - sport.com

**CHILE Inver Tech Ltda**

T. +56 2 681 23 08

E. pablo.zuninoerlauer@gmail.com

**CHINA Nanjing B.C. Sports Products**

T. +86 13522000872

E. liqy@bc - sports.com.cn

**CROATIA & BiH MARINES d.o.o.**

T. + 385 1 6055 625

E. andrej@marines.hr

**ESTONIA Sportland International Group**

T. +372 6 548 434

E. info@sportland.ee

**GEORGIA D.V. Sport Ltd.**

T. +995 32 2518949

E. dvsport@dvsport.ge

**GREECE Parnass Ski**

T. +30 22670 22646

E. info@parnass.gr

**HUNGARY WINTERSPORT Co. Ltd.**

T. +36 70 376 0640

E. wintersport@wintersport.hu

**ICELAND Utivera EHF T/A Everest**

T. +354 533 44 50

E. everest@everest.is

**KAZAKHSTAN MAK ImpEx. Ltd.**

T. +7 727 2663333

E. makimpex.kz@gmail.com

**KOSOVO SINA Ltd.**

T. +377 44 124 955

E. sinaltd.perparim@gmail.com

**LATVIA Burusports**

T. +371 67317780

E. info@burusports.lv

**LEBANON Mike Sport**

T. +961 1 8888 55

E. charbel.aoun@mikesport.com

**LITHUANIA Baltaura LT**

T. +370 687 431 82

E. baltaura@baltaura.lt

**MACEDONIA Vekon Int Dooel**

T. +389 7 039 3341

E. r.kochovski@elteh.com.mk

**NEW ZEALAND**

Allsports Distribution Ltd

T. +64 7 377 1033

E. info@allsports.co.nz

**ROMANIA SC Nevesport SRL T**

T. +40 (740) 676 586

E. nagynorbetski@gmail.com

**SERBIA Markoni Sport d.o.o.**

T. +381692628828

E. veleprodaja@markonisport.rs

**SOUTH KOREA Alchemist**

T. +82 2 430 8060

E. head@alchemist.kr

**TÜRKIYE SPORTCITY**

Hakan Osman Turnaoglu

T: +90 532 351 9494

E: hakan@sportcity.com.tr

**UKRAINE Extreme Style**

T. +380 97 511 6510

E. denis@extremestyle.ua

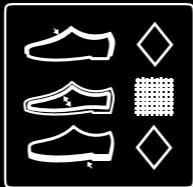
**UZBEKISTAN MEGASHOP LLC**

T. +998 71 235 91 81

E. buyer.hardgoods@union - space.com

**HEAD®**

Designed in Italy



Cod. 6023806 - 10/2025

**HEAD**<sup>®</sup>  
.COM